



Electrolux

# Ergorapido™

12V  
12V+  
18V

<b>EN</b>	Vacuum cleaner	User manual
<b>FR</b>	Aspirateur	Mode d'emploi
<b>ES</b>	Aspiradora	Manual de instrucciones
<b>IT</b>	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
<b>PT</b>	Aspirador	Manual de Instruções
<b>NL</b>	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
<b>DE</b>	Staubsauger	Bedienungsanleitung
<b>GR</b>	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
<b>SE</b>	Dammsugare	Bruksanvisning
<b>NO</b>	Stovsuger	Bruksanvisning
<b>DK</b>	Støvsuger	Brugervejledning
<b>FI</b>	Pölynimuri	Käyttöohje
<b>BG</b>	Праховсмукачка	Ръководство на потребителя
<b>CZ</b>	Vysavač	Návod k použití
<b>HR</b>	Usisivač	Korisnički priručnik
<b>ET</b>	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
<b>HU</b>	Porszívó	Használati utasítás
<b>LV</b>	Puteklšūcējs	Lietošanas pamācība
<b>LT</b>	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
<b>PL</b>	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
<b>RO</b>	Aspirator	Ghid de utilizare
<b>RU</b>	Пылесос	Руководство пользователя
<b>SK</b>	Vysávač	Návod na použitie
<b>SL</b>	Sesalec za prah	Navodila za uporabo
<b>TR</b>	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
<b>UA</b>	Пилосос	Керівництво користувача







## English ..... 5

Thank you for choosing an Electrolux Ergorapido vacuum cleaner. Ergorapido is a rechargeable handheld stick vacuum cleaner intended for use on light dry household debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Français ..... 5

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux Ergorapido. Ergorapido est un aspirateur balai rechargeable adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires Electrolux. Ils ont été conçus tout spécialement pour votre aspirateur.

## Español ..... 5

Gracias por escoger una aspiradora Electrolux Ergorapido. Ergorapido es una aspiradora escoba portátil recargable diseñada para suciedad doméstica ligera y seca. Utilice siempre accesorios originales de Electrolux para asegurarse los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspiradora.

## Italiano ..... 5

Grazie per aver scelto un'aspirapolvere Electrolux Ergorapido. Ergorapido è una scopa elettrica ricaricabile pensata per l'utilizzo in ambienti casalinghi. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare sempre accessori originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il Vostro aspirapolvere.

## Português ..... 5

Obrigado por ter escolhido um aspirador Ergorapido da Electrolux. O Ergorapido é um aspirador vertical recarregável para utilizar em sujidade doméstica ligeira e seca. Utilize sempre acessórios da Electrolux para garantir os melhores resultados. Foram concebidos especificamente para o seu aspirador.

## Nederlands ..... 5

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux Ergorapido-stofzuiger. Ergorapido is een oplaadbare handbediende steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

## Deutsch ..... 5

Danke, dass Sie sich für einen Electrolux Ergorapido Staubsauger entschieden haben. Ergorapido ist ein wieder aufladbarer Stabstaubsauger für leichten und trockenen Schmutz, der im Haushalt anfällt. Verwenden Sie zur Erzielung bester Ergebnisse stets original Electrolux Zubehör. Dieses wurde speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

## Ελληνικά ..... 5

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Ergorapido της Electrolux. Η Ergorapido είναι μια επαναφορτιζόμενη ηλεκτρική σκούπα χειρός, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά απορρίμματα. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

## Svenska ..... 5

Tack för att du har valt en Electrolux Ergorapido-dammsugare. Ergorapido är en uppladdningsbar handdammsugare som är avsedd för lättare, torr hushållssmut. Bästa resultat får du med originaltillbehör från Electrolux. De har utvecklats särskilt för din dammsugare.

## Norsk ..... 5

Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux Ergorapido. Ergorapido er en oppladbar håndholdt støvsuger som er ment for bruk på lett støv i hjemmet. Du må alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør for å sikre det beste resultatet. De er designet spesielt for støvsugeren din.

## Dansk ..... 5

Tak fordi du valgte en Electrolux Ergorapido-støvsuger. Ergorapido er en genopladelig, ledningsfri håndholdt støvsuger beregnet til tør støvopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

## Suomi ..... 5

Kiitämme teitä Electrolux Ergorapido -imurin hankinnan johdosta. Ergorapido on ladattava varrellinen pikaimuri kotitalouden kevyen ja kuivan lian puhdistamiseen. Käytä aina alkuperäisiä Electrolux-lisävarusteita parhaiden tuloksien takaamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti imuriasi varten.

## Български ..... 5

Благодарим Ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux Ergorapido. Ergorapido е презареждаема ръчна прахосмукачка, предназначена за почистване на леки и сухи домашни замърсявания. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари от Electrolux. Те са произведени специално за Вашата прахосмукачка.



## Česky..... 6

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux Ergorapido. Vysavač Ergorapido je akumulátorový ruční vysavač určený pro vysávání drobných suchých domácích nečistot. Nejlepší výsledky vždy zajistíte použitím originálního příslušenství firmy Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

## Hrvatski..... 6

Hvala vam što ste izabrali Electrolux Ergorapido usisivač. Ergorapido je ručni štapni usisivač na punjenje namenjen za korišćenje na suhim kućanskim otpacima. Kako bi se zajamčili najbolji rezultati, uvijek koristite originalnu Electrolux dodatnu opremu. Osmišljena je posebno za vaš usisivač.

## Eesti..... 6

Tänane Teid, et valisite Electroluxi Ergorapido tolmuimeja. Ergorapido on laetav varstolmuimeja, mis on mõeldud kergema, kuiva prahi eemaldamiseks kodus. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage alati Electroluxi originaalarkivuid. Need on mõeldud spetsiaalselt Teie tolmuimeja jaoks.

## Magyar..... 6

Köszönjük, hogy Electrolux Ergorapido porszívót választott. Az Ergorapido olyan, akkumulátorral működő kézi porszívó, mellyel kényelmesen eltávolíthatja az apróbb méretű otthoni száraz szemetet. A készülék maximális hatékonyságának megőrzése érdekében kizárólag eredeti Electrolux kiegészítőket és tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához tervezték és gyártották.

## Latviski..... 6

Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux Ergorapido putekļu sūcēju. Ergorapido ir uzlādējams rokas kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai sauso mājsaimniecības netīrumu tīrīšanai. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.

## Lietuviškai..... 6

Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux Ergorapido“. „Ergorapido“ yra pakartotinai įkraunamas pailgas rankinis dulkių siurblys, skirtas lengvam sausam dulkių valymui namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

## Polski..... 6

Dziękujemy za zakup odkurzacza Electrolux Ergorapido. Ergorapido jest ręcznym odkurzaczem zasilanym akumulatorem, przeznaczonym do usuwania suchych zanieczyszczeń w gospodarstwach domowych. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie do tego odkurzacza.

## Română..... 6

Vă mulțumim că ați ales aspiratorul Electrolux Ergorapido. Ergorapido este un aspirator de mână reîncărcabil, destinat utilizării resturilor menajere ușoare și uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru aspirator.

## Русский..... 6

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux Ergorapido! Ergorapido – это аккумуляторный ручной пылесос в виде швабры, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

## Slovensky..... 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

## Slovenščina..... 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux Ergorapido. Ergorapido je ročni akumulatorski sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinskih odpadkov. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo. Zasnovana je posebej za vaš sesalnik.

## Türkçe..... 6

Bir Electrolux Ergorapido elektrikli süpürgeyi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Ergorapido, hafif kuru ev atıklarını temizlemek için kullanılmak üzere geliştirilmiş şarj edilebilir elde taşınan elektrikli süpürge dir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

## Український..... 6

Дякуємо, що обрали пилосос Electrolux Ergorapido. Ergorapido — це портативний пилосос із довгою ручкою та акумулятором, призначений для прибирання легкого, сухого домашнього сміття. Для забезпечення найкращого результату використовуйте тільки оригінальні аксесуари Electrolux. Вони були створені спеціально для вашого пилососа.

**TABLE OF CONTENTS**

<i>Safety precautions</i> .....	8
<i>Unpacking and assembly</i> .....	40
<i>Charging</i> .....	42
<i>Vacuuming</i> .....	44
<i>Emptying and cleaning</i> .....	46
<i>Cleaning brush roll, hose and wheels</i> .....	48
<i>Removing the batteries</i> .....	54
<i>Consumer information</i> .....	55

**TABLE DES MATIÈRES**

<i>Précautions de sécurité</i> .....	9
<i>Déballage et assemblage</i> .....	40
<i>Mise en charge</i> .....	42
<i>Utilisation</i> .....	44
<i>Vidage et nettoyage</i> .....	46
<i>Nettoyage de la brosse rotative, coude d'aspiration flexible et des roues</i> .....	48
<i>Enlèvement des batteries</i> .....	54
<i>Informations consommateur</i> .....	55

**ÍNDICE**

<i>Precauciones de seguridad</i> .....	10
<i>Desembalaje y montaje</i> .....	40
<i>Carga</i> .....	42
<i>Aspiración</i> .....	44
<i>Vaciado y limpieza</i> .....	46
<i>Limpieza del cepillo de rodillo, la manguera y las ruedas</i> .....	48
<i>Extracción de las pilas</i> .....	54
<i>Información al consumidor</i> .....	55

**SOMMARIO**

<i>Norme di sicurezza</i> .....	11
<i>Disimballaggio e montaggio</i> .....	40
<i>Caricamento</i> .....	42
<i>Uso dell'aspirapolvere</i> .....	44
<i>Svuotamento e pulizia</i> .....	46
<i>Pulizia della spazzola a rullo, del flessibile e delle ruote</i> .....	48
<i>Rimozione delle batterie</i> .....	54
<i>Informazioni per l'utente</i> .....	55

**ÍNDICE**

<i>Precauções de segurança</i> .....	12
<i>Desembalar e montar</i> .....	40
<i>Carregar</i> .....	42
<i>Aspirar</i> .....	44
<i>Esvaziar e limpar</i> .....	46
<i>Limpar o rolo-escova, a mangueira e as rodas</i> .....	48
<i>Remover as pilhas</i> .....	54
<i>Informação ao consumidor</i> .....	56

**INHOUD**

<i>Veiligheidsinstructies</i> .....	13
<i>Uitpakken en in elkaar zetten</i> .....	40
<i>Opladen</i> .....	42
<i>Stofzuigen</i> .....	44
<i>Leegmaken en reinigen</i> .....	46
<i>Rollborstel, slang en wieltjes schoonmaken</i> .....	48
<i>De batterijen verwijderen</i> .....	54
<i>Klanteninformatie</i> .....	56

**INHALTSVERZEICHNIS**

<i>Sicherheitsvorkehrungen</i> .....	14
<i>Auspacken und Zusammenbau</i> .....	40
<i>Aufladen</i> .....	42
<i>Staubsaugen</i> .....	44
<i>Leeren und Reinigen</i> .....	46
<i>Reinigen von Bürstenrolle, Schlauch und Rädern</i> .....	48
<i>Batterien entnehmen</i> .....	54
<i>Verbraucher-Information</i> .....	56

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

<i>Προφυλάξεις ασφαλείας</i> .....	15
<i>Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση</i> .....	40
<i>Φόρτιση</i> .....	42
<i>Σκούπισμα</i> .....	44
<i>Άδειασμα και καθαρισμός</i> .....	46
<i>Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό, του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών</i> .....	48
<i>Αφαίρεση των μπαταριών</i> .....	54
<i>Πληροφορίες για τον πελάτη</i> .....	56

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

<i>Säkerhetsföreskrifter</i> .....	16
<i>Packa upp och montera</i> .....	40
<i>Ladda</i> .....	42
<i>Dammsuga</i> .....	44
<i>Tömma och rengöra</i> .....	46
<i>Rengöra borstvals, slang och hjul</i> .....	48
<i>Ta ut batterierna</i> .....	54
<i>Konsumentinformation</i> .....	57

**INHOLDSFORTEGNELSE**

<i>Forholdsregler</i> .....	17
<i>Utpakking og montering</i> .....	40
<i>Lading</i> .....	42
<i>Støvsugning</i> .....	44
<i>Tømming og rengjøring</i> .....	46
<i>Rengjøring av børstevalsen, slangen og hjulene</i> .....	48
<i>Fjerning av batteriene</i> .....	54
<i>Forbrukerinformasjon</i> .....	57

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

<i>Sikkerhedsforanstaltninger</i> .....	18
<i>Udpakning og samling</i> .....	40
<i>Opladning</i> .....	42
<i>Støvsugning</i> .....	44
<i>Tømming og rengøring</i> .....	46
<i>Rengøring af børsterulle, slang og hjul</i> .....	48
<i>Udtagning af batterier</i> .....	54
<i>Forbrugerinformation</i> .....	57

**SISÄLLYSLUETTELO**

<i>Turvaohjeet</i> .....	19
<i>Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen</i> .....	40
<i>Lataaminen</i> .....	42
<i>Imuiminen</i> .....	44
<i>Tyhjentäminen ja puhdistaminen</i> .....	46
<i>Pyörivän rullan, letkun ja pyörien puhdistaminen</i> .....	48
<i>Akkujen irrottaminen</i> .....	54
<i>Kulutustajaneuvonta</i> .....	57

**СЪДЪРЖАНИЕ**

<i>Мерки за безопасност</i> .....	20
<i>Разпаковане и слобвяване</i> .....	40
<i>Зареждане</i> .....	42
<i>Почистване</i> .....	44
<i>Изпразване и почистване</i> .....	46
<i>Почистване на кръглата четка, маркуча и колелата</i> .....	48
<i>Изваждане на батериите</i> .....	54
<i>Потребителска информация</i> .....	58

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

**OBSAH**

Bezpečnostní opatření .....	21
Vybalení a sestavení .....	60
Nabíjení .....	62
Vysávání .....	64
Vypražňování a čištění .....	66
Čištění válcového kartáče, hadice a koleček .....	68
Vyjmutí baterií .....	74
Informace pro uživatele .....	75

**SAZRŽAJ**

Sigurnosne mjere opreza .....	22
Sadržaj kutije i sastavljanje .....	60
Punjenje .....	62
Usisavanje .....	64
Pražnjenje i čišćenje .....	66
Čišćenje valjka s četkicama, crijeva i kotačića .....	68
Uklanjanje baterija .....	74
Informacije za korisnike .....	75

**SISUKORD**

Ohutusõuded .....	23
Lahtipakkimine ja kokkupanek .....	60
Laadimine .....	62
Tolmu imemine .....	64
Tühjendamise ja puhastamine .....	66
Pöörleva harja, vooliku ja rataste puhastamine .....	68
Akude eemaldamine .....	74
IKlienditeave .....	75

**TARTALOM**

Biztonsági előírások .....	24
Kicsomagolás és összedállítás .....	60
Töltés .....	62
Porszívózás .....	64
Ürítés és tisztítás .....	66
A forgókefe, a gégecső és a kerekek tisztítása .....	68
Az akkumulátorok eltávolítása .....	74
Ügyfél-tájékoztató .....	75

**SATURS**

Drošības pasākumi .....	25
Izpakošana un montāža .....	60
Uzlāde .....	62
Sūkšana .....	64
Iztukšošana un tīrīšana .....	66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana .....	68
Barošanas elementu izņemšana .....	74
Informācija patērētājiem .....	76

**SATURS**

Drošības pasākumi .....	26
Izpakošana un montāža .....	60
Uzlāde .....	62
Sūkšana .....	64
Iztukšošana un tīrīšana .....	66
Sukas rullīša, gofrētās caurules un ritenīšu tīrīšana .....	68
Barošanas elementu izņemšana .....	74
Informācija patērētājiem .....	76

**SPIS TREŚCI**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	27
Rozpakowywanie i montaż .....	60
Ładowanie .....	62
Odkurzenie .....	64
Opróżnianie i czyszczenie .....	66
Czyszczenie szczotki rolkowej, węża i kółek .....	68
Usuwanie baterii .....	74
Informacje dla klienta .....	76

**CUPRINS**

Precauții de siguranță .....	28
Dezambalare și asamblare .....	60
Încărcarea .....	62
Aspirarea .....	64
Golirea și curățarea .....	66
Curățarea ruloului cu perii, a furtunului și a roților .....	68
Îndepărtarea bateriilor .....	74
Informații pentru clienți .....	76

**СОДЕРЖАНИЕ**

Меры предосторожности .....	29
Распаковка и сборка .....	60
Зарядка .....	62
Уборка .....	64
Опорожнение и очистка .....	66
Чистящая щетка-ролик, шланг и колеса .....	68
Замена батарей .....	74
Информация для потребителя .....	77

**OBSAH**

Bezpečnostné opatrenia .....	30
Rozbalenie a montáž .....	60
Nabíjanie .....	62
Vysávanie .....	64
Vypražňovanie a čistenie .....	66
Čistenie čistiaceho kotúča, hadice a koliesok .....	68
Vyberanie batérií .....	74
Informácie pre spotrebiteľa .....	77

**KAZALO VSEBINE**

Varnostni ukrepi .....	31
Pred prvo uporabo .....	60
Polnjenje .....	62
Sesanje .....	64
Praznjenje in čiščenje .....	66
Čiščenje krtačnega valja, cevi in kolesc .....	68
Odstranjevanje baterije .....	74
Informacije za potrošnika .....	77

**İÇİNDEKİLER**

Güvenlik önlemleri .....	32
Paketi açma ve montaj .....	60
Şarj etme .....	62
Süpürme .....	64
Boşaltma ve temizleme .....	66
Fırça silindirini, hortumu ve tekerlekleri temizleme .....	68
Bataryaların çıkarılması .....	74
Tüketici bilgileri .....	77

**УМІСТ**

Правила безпеки .....	33
Розпакування та збирання .....	60
Зарядження .....	62
Прибирання .....	64
Спороження та чищення .....	66
Чищення турбощітки, шланга та коліщаток .....	68
Ви́мання акумуляторів .....	74
Інформація для користувача .....	78



**Safety requirement and warning**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

eng

**WARNING:** Turbo nozzles have a rotating brush in which parts may become entrapped. Please use them with caution and only on intended surfaces.

fra

Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

esp

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without supervision.

ita

por

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.

Never use the vacuum cleaner without its filters.

ned

**Caution**

This appliance contains electrical connections:

de

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

gre

sve

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

nor

This vacuum cleaner is for domestic use only.

**Never use vacuum cleaner**

dan

- Close to flammable gases, etc.
- On sharp objects.
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

fin

bul

**Power cord precautions**

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized Electrolux service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

*All servicing and repairs must be performed by an authorised Electrolux service centre.*

*Store the vacuum cleaner in a dry place.*

**Consumer information**

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging.

If you have comments on the cleaner or the Operating Instructions manual, please e-mail us at [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

**Sustainability policy**

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.





### Précautions de sécurité et avertissement

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

**AVERTISSEMENT:** Les Turbo Brosses sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

### Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

### Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.

- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.
- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

### Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé Electrolux, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

*Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux.*

*Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.*

### Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul



**Requisito y advertencia de seguridad**

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

eng

**ADVERTENCIA:** Las boquillas turbo de mano auxiliares tienen un cepillo giratorio en el que las piezas pueden quedar atrapadas. Utilícelos con precaución y solo en las superficies indicadas. Apague la aspiradora antes de extraer las piezas atrapadas o de limpiar el cepillo.

fra

ita

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

por

Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

ned

No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

de

**Precaución**

Este aparato contiene conexiones eléctricas:

gre

- Nunca aspire líquidos.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en ningún líquido.
- Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

sve

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía.

nor

La aspiradora está diseñada exclusivamente para uso doméstico.

dan

**No utilice nunca la aspiradora**

fin

- En las proximidades de gases inflamables, etc.
- Con objetos punzantes.
- Con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.

bul

- Con polvo fino, por ejemplo, yeso, cemento o harina.

**Precauciones con el cable de alimentación**

- Compruebe periódicamente que el enchufe y los cables no están dañados. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones.
- Si el cable no está en perfectas condiciones, sólo debe ser sustituido por un centro técnico de Electrolux, para evitar peligros. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.
- No utilice el cable para tirar de la aspiradora o levantarla.

*Todos los servicios y reparaciones deberán ser efectuados por un centro técnico autorizado de Electrolux.*

*Guarde la aspiradora en un lugar seco.*

**Información al consumidor**

Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en él. Para obtener más detalles de la garantía y los contactos de los consumidores, consulte el folleto de garantía de la caja.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones, envíenos un mensaje electrónico a [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

**Política de sostenibilidad**

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte los detalles en nuestro sitio web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Se ha elegido un material de embalaje que sea respetuoso con el medio ambiente y se pueda reciclar.



### Requisiti e avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

**AVVERTENZA:** Turbo degli accessori manuali sono dotate di una spazzola rotante che potrebbe intasarsi. Utilizzarle con attenzione e soltanto sulle superfici adatte. Spegnerne l'aspirapolvere prima di rimuovere eventuali oggetti intrappolati o pulire la spazzola.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

### Avvertenza

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici:

- Non aspirare mai liquidi
- Non immergere l'apparecchio in detergenti liquidi
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile e non utilizzarlo se danneggiato.

I casi sopracitati possono causare seri danni al motore e non sono coperti da garanzia.

L'aspirapolvere è destinato solo all'uso domestico.

### Non utilizzare mai l'aspirapolvere

- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Su oggetti appuntiti
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi, ecc.
- Su polvere fine, ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina.

### Precauzioni per il cavo elettrico

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza Electrolux autorizzato per evitare eventuali pericoli. Gli eventuali danni al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.

*Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.*

*Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.*

### Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui contatti in merito a garanzia e servizio clienti, consultare l'opuscolo relativo alla garanzia accluso nella confezione

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al manuale delle Istruzioni per l'uso e per informazioni sui centri di assistenza tecnica autorizzati Electrolux chiamare il numero telefonico 0434/3951.

### Politica della sostenibilità

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Il materiale di imballaggio è ecologico e riciclabile.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





## 12 Precauções de segurança

### Avisos e requisitos de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

eng

**AVISO:** As Escovas Turbos têm escova rotativa que pode aprisionar objectos. Utilize-os com cuidado e apenas nas superfícies para as quais são adequados. Desligue o aspirador antes de remover qualquer objecto que tenha ficado aprisionado e antes de limpar a escova.

fra

esp

ita

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

por

Retire sempre a ficha da corrente antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

ned

Nunca utilize o aspirador sem filtros.

### Atenção

Este aparelho contém ligações eléctricas:

- Não aspire líquidos
- Não o mergulhe em líquidos para limpar
- A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

de

gre

sve

Os procedimentos acima descritos podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

nor

Este aspirador destina-se apenas a uso doméstico.

### Nunca utilize o aspirador

- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Em objectos aguçados
- Em cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Em pó fino, como por exemplo, gesso, cimento, farinha.

fin

bul

### Precauções a ter com o cabo

- Verifique regularmente se a ficha e o cabo não estão danificados. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deverá ser substituído por um centro de assistência Electrolux autorizado, de modo a evitar quaisquer perigos. A garantia não cobre os danos provocados ao cabo do aspirador.
- Nunca puxe nem levante o aspirador pelo cabo.

*Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por um centro de assistência Electrolux autorizado.*

*Mantenha o aspirador num local seco.*

### Informação ao consumidor

A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Para obter informações mais detalhadas sobre a garantia e contactos de consumidores, consulte o Folheto da Garantia incluído na embalagem.

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Funcionamento, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Política de sustentabilidade

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Os materiais de embalagem foram escolhidos por respeitarem o ambiente e podem ser reciclados.





### Veiligheidsvereiste en waarschuwing

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

**WAARSCHUWING:** Turbomondstukaccessoires zijn voorzien van een roterende borstel waarin deeltjes vast kunnen komen te zitten. Let bij het gebruik van deze accessoires goed op en gebruik ze alleen op de bedoelde oppervlakken. Schakel de stofzuiger uit voordat u vastgelopen deeltjes verwijdt of de borstel schoonmaakt.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

### Waarschuwing

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

- Zuig nooit vloeistoffen op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.
- Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

Bovengenoemde zaken kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

De stofzuiger is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

### Gebruik de stofzuiger nooit in deze situaties

- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Bij scherpe voorwerpen.
- Voor hete of koude as, brandende

sigarettenpeuken, enz.

- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton of bloem.

### Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer

- Controleer regelmatig of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is.
- Als het snoer is beschadigd, mag dit alleen bij een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen om risico te vermijden. Schade aan het snoer van de stofzuiger valt niet onder de garantie.
- Nooit door middel van het snoer de stofzuiger naar u toe trekken of optillen.

*Alle servicebeurten en reparaties moeten uitgevoerd worden door een erkend Electrolux Service Centre.*

*Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.*

### Klantinformatie

Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen van het apparaat. Zie het bijgesloten garantieboekje voor meer informatie over de garantie en contactpersonen voor klanten.

Als u opmerkingen hebt over de stofzuiger of over de handleiding, kunt u een e-mail sturen naar [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Milieubeleid

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt. Ga voor meer informatie naar onze website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Het verpakkingsmateriaal is geselecteerd op milieuvriendelijkheid en kan worden gerecycled.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





**Sicherheitsanforderung und Warnung**

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

**WARNUNG:** Turbodüsen besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

**Vorsicht**

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen.

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen.
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

**Benutzen Sie den Staubsauger niemals**

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen, etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.

- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

**Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels**

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

*Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.*

**Verbraucherinformationen**

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft. Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an [service.kleingeraete@electrolux.de](mailto:service.kleingeraete@electrolux.de) oder rufen Sie uns an.

**Nachhaltigkeitsgrundsätze**

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: [www.electrolux.de](http://www.electrolux.de).

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

**Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας**

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φως από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

**Προσοχή**

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις.

- Μην αναρροφάτε ποτέ κανένα υγρό.
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

**Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα**

- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα.
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποσίγαρα κλπ.

- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

**Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας**

- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
- Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της Electrolux για αποφυγή κινδύνων. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

*Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της Electrolux.*

*Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.*

**Πληροφορίες για τον καταναλωτή**

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

**Πολιτική βιωσιμότητας**

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

**Säkerhetskrav och varning**

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

eng

**WARNING:** Det tillhörande turbomunstycket har en roterande borste där delar kan fastna. Var god använd det med försiktighet och endast på avsedda ytor. Var god stäng av dammsugaren innan du tar bort delar som fastnat eller före du rengör borsten.

fra

esp

Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.

ita

Koppla alltid från dammsugaren från eluttaget innan rengöring och skötsel.

por

Använd aldrig dammsugaren utan filter.

ned

Den här dammsugaren innehåller elektriska anslutningar.

de

- Sug aldrig upp vätska.
- Sänk inte ned enheten i vätska för rengöring.
- Slangen bör kontrolleras regelbundet och ska inte användas om den är skadad.

gre

Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn och dessa skador omfattas inte av dammsugarens garanti.

sve

Dammsugaren är endast avsedd för hemmabruk.

nor

**Använd aldrig dammsugaren**

- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande.
- För att dammsuga upp vassa föremål.
- För att dammsuga upp varm eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande.
- För att dammsuga upp fint damm, t. ex. puts, betong eller mjöl.

bul

**Säkerhetsåtgärder för strömladden**

- Kontrollera regelbundet att stickpropp och sladd är i oskadat skick. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad.
- Om den är skadad måste den bytas ut av personal på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter för att undvika fara. Skador på dammsugarens sladd omfattas inte av garantin.
- Dra eller lyft aldrig dammsugaren i sladden.

*All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.*

*Förvara dammsugaren på en torr plats.*

**Konsumentinformation**

Electrolux ansvarar inte för skador som uppstått i samband med olämplig användning eller vårdslös hantering av enheten. Mer information om garanti och kontaktuppgifter finns i den garantibroschyr som medföljer i förpackningen

Om du har några synpunkter på dammsugaren eller den här bruksanvisningen kan du skicka ett e-postmeddelande till oss via adressen [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

**Policy om hållbar utveckling**

Produkten är utformad med tanke på miljön. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbplats: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och kan återvinnas.





### Sikkerhetskrav og forholdsregler

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

**ADVARSEL:** Turbomunnstykkene har en roterende børste hvor deler kan fanges opp. Bruk dem med forsiktighet og bare på beregnede overflater. Slå av støvsugeren før du fjerner deler som sitter fast eller rengjør børsten.

Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør eller vedlikeholder apparatet.

Bruk aldri støvsugeren uten filter.

### Forsiktig

Dette apparatet inneholder elektriske forbindelser.

- Væske må ikke støvsuges.
- Må ikke senkes i væske for rengjøring.
- Kontroller slangen regelmessig. Den må ikke brukes hvis den er skadet.

Det ovennevnte kan føre til alvorlig skade på motoren som ikke dekkes av garantien.

Støvsugeren skal kun brukes i private husholdninger.

### Bruk aldri støvsugeren

- Nær brennbare gasser, osv.
- På skarpe gjenstander.
- På varm eller kald aske eller andre rester etter forbrenning, tente sigarettstumper, osv.
- På fint støv, for eksempel murpuss, betong eller mel.

### Forholdsregler for strømledningen

- Kontroller regelmessig at støpselet og ledningen ikke er skadet. Hvis strømledningen er skadet, må støvsugeren ikke brukes.
- Hvis ledningen er skadet, kan den bare skiftes ut av et autorisert Electrolux-servicesenter for å unngå farlige situasjoner. Skader på strømledningen dekkes ikke av garantien.
- Støvsugeren må ikke trekkes eller løftes etter strømledningen.

*All service og alle reparasjoner må utføres av et autorisert Electrolux-servicesenter.*

*Oppbevar støvsugeren på et tørt sted.*

### Forbrukerinformasjon

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet eller eksperimentering med apparatet. Hvis du vil ha mer informasjon om garanti og kontakter for forbrukere, kan du se i garantiheftet som fulgte med i pakken.

Hvis du har kommentarer om støvsugeren eller bruksanvisningen, kan du sende e-post til oss på [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Miljøretningslinjer

Produktet er utviklet med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket som gjenvinnbare. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du besøke webområdet vårt: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





## 18 Sikkerhedsforanstaltninger

### Sikkerhedskrav og -advarsel

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

eng

**ADVARSEL:** Turbomundstykker, der er tilbehør, har en roterende børste, hvor dele kan blive indfanget. Brug dem med forsigtighed og kun på overflader, der er beregnet til det. Sluk for støvsugeren, inden du fjerner de indfangede dele, eller rengør børsten.

esp

Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.

ita

Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet.

por

Brug aldrig støvsugeren uden filtre.

### Bemærk

ned

Dette apparat indeholder elektriske komponenter.

- Støvsug aldrig væsker af nogen art.
- Undlad at nedsænke støvsugeren i vand ved rengøring af denne.
- Slangen skal kontrolleres regelmæssigt og må ikke benyttes, hvis den er beskadiget.

gre

Ovenstående kan forårsage alvorlig skade på motoren.

sve

Garantien dækker ikke denne form for skade.

Støvsugeren er kun til husholdningsbrug.

nor

### Brug aldrig støvsugeren i følgende tilfælde:

- I nærheden af brandbare luftarter, gas, etc.
- Til skarpe genstande.
- Til varme eller kolde kul, tændte cigaretskod, etc.
- Til flyvestøv som for eksempel puds, beton eller mel, o.lign.

dan

fin

bul

### Sikkerhedsforanstaltninger for el-ledning

- Kontroller jævnligt, at stik og ledning ikke er beskadiget. Brug aldrig støvsugeren, hvis ledningen er beskadiget.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret Electrolux-serviceværksted af hensyn til sikkerheden. Beskadigelse af støvsugerens ledning er ikke dækket af garantien.
- Undlad at trække eller løfte støvsugeren i ledningen.

*Service og reparation skal udføres af et autoriseret Electrolux-serviceværksted.*

*Opbevar støvsugeren et tørt sted.*

### Forbrugerinformation

Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for alle skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet. Se garantihæftet i emballagen for at få yderligere oplysninger om garanti og forbrugerkontakter.

Hvis du har kommentarer til støvsugeren eller brugervejledningen, er du velkommen til at sende en e-mail til os på [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Produktpolitik

Dette produkt er udviklet under hensyntagen til miljøet. Alle plasticdele er mærket med henblik på genbrug. Se vores hjemmeside for flere oplysninger: [www.electrolux.dk](http://www.electrolux.dk).

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges.





### Turvaohjeet ja varoitukset

Alle 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja auttaa ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

**VAROITUS:** Turbosuulakkeissa on pyörivä harja johon esineet voivat jäädä kiinni. Käytä niitä varoen ja ainoastaan pintoihin, joihin ne on tarkoitettu. Kytke pölynimuri pois päältä ennen kiinni jääneiden esineiden poistamista tai harjan puhdistamista. Huolehdi että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna. Irrota virtajohto aina pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja huoltamista.

Älä koskaan käytä imuria jos suodattimia ei ole asennettu.

### Varoitus

Tässä laitteessa on sähköliitäntöjä.

- Älä koskaan imuroi nestettä.
- Älä puhdistu upottamalla veteen.
- Letku on tarkistettava säännöllisesti. Imuria ei saa käyttää jos letku on vaurioitunut.

Edellä olevien ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavia moottorivaurioita joita takuu ei korvaa.

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

### Älä koskaan käytä imuria

- Syttyvien kaasujen yms. lähellä.
- Terävien esineiden imuroimiseen.
- Kuumen tai kylmän tuhkan tai esimerkiksi palavien savukkeiden imuroimiseen.
- Hienon pölyn, kuten kipsin, betonin ja jauhojen, imuroimiseen.

### Virtajohtoon liittyvät turvaohjeet

- Tarkista säännöllisesti etteivät pistoke ja johto ole vioittuneet. Älä käytä pölynimuria jos johto on vioittunut.
- Jos virtajohto on vaurioitunut se täytyy vaihtaa valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä vaaran välttämiseksi. Virtajohdon vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Älä vedä tai nosta pölynimuria johdosta.

*Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huoltoliikkeen tehtäväksi. Säilytä imuria kuivassa paikassa.*

### Kuluttajaneuvonta

Electrolux kiittää kaikki vastuut vahingoista jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista. Lisätietoja takuusta ja yhteystiedot löytyvät pakkausmukana toimitetusta takuuvihkosesta.

Jos sinulla on huomautettavaa pölynimurista tai näistä käyttöohjeista, voit lähettää meille sähköpostia osoitteeseen [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Kestävä suunnittelu

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on sivustossamme osoitteessa [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





## 20 Мерки за безопасност

### Изисквания и предупреждения за безопасност

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

eng

**ВНИМАНИЕ:** турбо накрайници имат въртяща се четка, в която могат да попаднат части.

fra

Моля, използвайте ги внимателно и само върху предназначени повърхности. Моля, изключете прахосмукачката, преди да отстраните уловените части или да почистите четката.

esp

ita

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

por

Преди почистване или извършване на техническо обслужване на уреда извадете щепсела от контакта.

ned

Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.

de

### Внимание

Този уред има електрически връзки.

gre

- Никога не всмуквайте течности с прахосмукачката.
- Не потапяйте в течности при почистване.
- Маркучът трябва да се проверява редовно и не трябва да се използва, ако е повреден.

sve

Гореспоменатите действия може да причинят сериозна повреда на електродвигателя, която не се покрива от гаранцията.

nor

Прахосмукачката е само за домашна употреба.

dan

### Никога не използвайте прахосмукачката

fin

- В близост до възпламеними газове и др.
- За остри предмети.
- Върху гореща или студена сгурия, за горящи угарки от цигари и др.
- За фин прах, например мазилка, бетон, брашно.

bul

### Предпазване на захранващия кабел

- Редовно проверявайте дали щепселът и кабелът не са повредени. Никога не ползвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само в упълномощен сервизен център на Electrolux, за да се избегне опасност. Повреда в кабела на прахосмукачката не се покрива от гаранцията.
- Никога не дърпайте и не вдигайте прахосмукачката за кабела.

*Всички ремонти и сервизно обслужване трябва да се извършват в упълномощен сервизен център на Electrolux.*

*Съхранявайте прахосмукачката на сухо място.*

### Информация за потребителя

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда. За по-подробна информация относно гаранцията и информация за контакт за потребителите, вижте гаранционната карта, съдържаща се в опаковката.

Ако имате забележки във връзка с прахосмукачката или ръководството с инструкции за работа, моля, свържете се с нас, като изпратите имейл на: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Правила за надеждна експлоатация

Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части за рециклиране са маркирани. За повече подробности посетете нашия уебсайт: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Опаковъчните материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират.





### Bezpečnostní požadavky a varování

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

**UPOZORNĚNÍ:** Ruční turbo hubice jsou vybaveny otáčivým kartáčem, do kterého se mohou zachytit různé předměty. Používejte je opatrně a pouze na určené povrchy. Před odstraňováním zachycených předmětů nebo čištěním kartáče vysavač vypněte.

Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nikdy vysavač nepoužívejte bez filtrů.

### Varování

Zařízení obsahuje elektrické spoje.

- Nikdy nevysávejte tekutiny.
- Při čištění neponořujte do vody.
- Hadici je potřeba pravidelně kontrolovat a nesmí se používat, pokud je poškozená.

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození, na které se nevztahuje záruka.

Tento vysavač je určen pouze k domácímu použití.

### Nikdy nevysávejte

- V blízkosti hořlavých plynů, atd.,
- ostré předměty,
- žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.,
- jemný prach, například ze sádry, betonu, mouky.

### Manipulace s přívodní šňůrou

- Pravidelně kontrolujte, není-li zástrčka a šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.
- Dojde-li k poškození přívodní šňůry, musí být vyměněna v autorizovaném servisním centru společnosti Electrolux, aby se předešlo nebezpečným situacím. Na poškození šňůry vysavače se záruka nevztahuje.
- Vysavač nikdy netahejte nebo nezvedejte za přívodní šňůru.

*Veškerou údržbu a opravy smějí provádět pouze autorizovaná servisní centra společnosti Electrolux.*

*Vysavač uchovávejte na suchém místě.*

### Informace pro spotřebitele

Společnost Electrolux odmítá veškerou zodpovědnost za jakákoli poškození vzniklá vinou nesprávného používání přístroje nebo manipulací s přístrojem. Podrobnější informace o záruce a kontakty pro uživatele naleznete v brožurce Záruka, která je součástí balení.

Pokud máte jakékoli připomínky ohledně vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Zásady pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace. Více informací naleznete na našem serveru: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Obalový materiál je ekologický a může být recyklován.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





## 22 Mjere opreza

### Sigurnosni zahtjevi i upozorenja

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

cze

**UPOZORENJE:** Ručne turbo četke imaju rotirajuće četke u koje se dijelovi mogu zaglaviti. Pažljivo ih upotrebljavajte i samo na za to namijenjenim površinama. Obavezno isključite usisavač prije uklanjanja zaglavljenih dijelova ili čišćenja četke.

est

Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.

hun

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije čišćenja i održavanja aparata.

latv

Nikada ne koristite usisivač bez njegovih filtara.

lith

### Opresz

Uređaj ima električne priključke:

pol

- Nikada nemojte usisavati bilo kakvu tekućinu
- Ne uranjajte ga ni u kakvu tekućinu zbog čišćenja
- Redovito provjeravajte crijevo i ne koristite ga u slučaju oštećenja.

rom

U protivnom mogu nastati ozbiljna oštećenja motora – oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

rus

Usisivač je namijenjen isključivo uporabi u domaćinstvu.

slk

### Nikada ne koristite usisivač

slv

- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- za usisavanje oštrih predmeta
- vrućih ili ohlađenih ugaraka, upaljenih opušaka itd.
- za usisavanje sitne prašine poput gipsa, cementa, brašna.

ukr

### Upozorenja o električnom kabelu

- Redovno provjeravajte da li su utičnica i kabel neoštećeni. Ne upotrebljavajte usisavač ako je kabel oštećen.
- Ako je kabel oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom Electroluxovom servisu da bi se izbjegla opasnost. Jamstvo ne uključuje oštećenja kabela usisivača.
- Usisavač nikad ne vucite i ne dižite za kabel.

*Usluge održavanja i popravaka moraju biti izvedene u ovlaštenom Electroluxovom servisu.*

*Usisivač odlažite na suhom mjestu.*

### Informacije za korisnike i politika zaštite okoliša

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Druge pojedinosti o jamstvu i korisničkim kontaktima pogledajte u jamstvenoj knjižici u paketu.

Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisivačem ili uputama za rad, obratite nam se e-poštom na [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Politika zaštita okoliša

Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje. Pojedinosti potražite na našim web stranicama: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati.







### Ohutusnõuded ja hoiatamine

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimupuudega inimesed või kogemuste ega teadmisteta isikud, kui nende üle on järelvalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.

**HOIATUS:** Turbo-otsikud on varustatud pöörleva harjaga, mille sisse võivad esemed kinni jääda. Kasutage neid otsikuid ettevaatlikult ja ainult sobival pindadel. Enne kinnijäänud esemete eemaldamist või harja puhastamist lülitage tolmuimeja kindlasti välja.

Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.

Alati ühendage pistik vooluvõrgust lahti enne seadme puhastamist või hooldamist.

Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.

### Ettevaatust

Tegemist on elektriseadmega.

- Ärge kunagi imege vedelikku.
- Mitte kasta puhastamiseks vette.
- Voolikut tuleks regulaarselt kontrollida; vigastatud voolikut ei tohi kasutada.

Ülaltoodu eiramine võib rikkuda tolmuimeja mootorit – kahjusid garantii ei korva.

See tolmuimeja on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

### Ärge kasutage kunagi tolmuimejat:

- Kergsüttivate gaaside jms läheduses.
- Teravatel esemetel.
- Hõõguva või jahtunud söe, süüdatud sigaretikonide jmt. eemaldamiseks.
- Peene tolmu, näiteks krohvi, tsemendi ja jahu eemaldamiseks.

### Toitejuhtme ohutusnõuded:

- Kontrollige regulaarselt, et pistik ja toitejuhe oleksid terved. Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab seda ohu ära hoidmiseks asendama ainult volitatud Electroluxi teeninduskeskus. Tolmuimeja toitejuhtme vahetamist garantii ei kata.
- Ärge kunagi tõmmake ega tõstke tolmuimejat juhtmest.

*Kogu hooldustöö ja remont tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses.*

*Hoidke tolmuimejat kuivas.*

### Klienditeave

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest. Vaadake Garantiivoldikut pakendis täpsemalt garantiid ja kliendi kontakte.

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või tööjuhiste kohta, palun saatke meile kiri [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com) aadressile.

### Jätkusuutlikkuse poliitika

Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud. Täpsemalt vaadake meie veebisaiti: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Pakkematerjalid on valitud keskkonnasõbralikult ja neid saab taaskasutada.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr



**Biztonsági követelmények és figyelmeztetések**

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

cze

**FIGYELEM:** A turbófej beépített forgókefével rendelkezik, melybe apró tárgyak beszorulhatnak. Kérjük, elővigyázatosan és csak az előírt típusú felületeken használja. Mielőtt a beszorult tárgyat eltávolítaná, feltétlenül kapcsolja ki a porszívót.

cro

est

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.

hun

A készüléket tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsa.

latv

A porszívót soha ne használja a hozzá tartozó szűrők nélkül.

lith

**Vigyázat!**

A készülék elektromos csatlakozásokat tartalmaz.

pol

- Ne szívjon fel folyadékot a porszívóval.
- Ne tegye a porszívót folyadékba tisztítás céljából.
- A gégecsövet rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén nem szabad használni.

rom

rus

A felsorolt esetekben a motor súlyosan károsodhat, és erre nem terjed ki a garancia.

slk

A porszívót kizárólag háztartási célra szabad használni.

**Soha ne használja a porszívót**

slv

- Gyúlékony gázok stb. közelében,
- éles tárgyak felszívására,
- izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására,
- finom por, például gipsz, cement vagy liszt felszívására.

ukr

**A hálózati tápkábellel kapcsolatos előírások**

- Időnként ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozó vagy a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.
- Ha a kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében csak hivatalos Electrolux márkaszervizben cserélhetik ki. A garancia nem vonatkozik a porszívó kábelének károsodására.
- Soha ne húzza és ne emelje fel a porszívót a kábelénél fogva.

*A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetőek el.*

*A porszívót száraz helyen tárolja.*

**Vásárlói tájékoztató, környezetvédelmi irányelvek**

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered. A garancia részleteit és a kapcsolatfelvételi lehetőségeket a csomaghoz mellékelt garancia könyv tartalmazza.

Észrevételeit a porszívóval vagy a használati útmutatóval kapcsolatban e-mailben a [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com) címen várjuk.

**Környezetvédelmi irányelvek**

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

A csomagolás anyaga környezetbarát és újrahasznosítható.





### Drošības prasības un brīdinājums

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tos uzrauga, tie ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

**UZMANĪBU:** Turbouzgaļu aksesuāriem ir rotējoša birste, kurā var iesprūst priekšmeti. Lūdzu, lietojiet tos piesardzīgi un tikai uz tam paredzētām virsmām. Lūdzu, izslēdziet putekļu sūcēju pirms iesprūdušu priekšmetu atbrīvošanas vai birstes tīrīšanas.

Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.

Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes, kontaktdakša ir jāatvieno no strāvas padeves.

Nekad nelietojiet putekļu sūcēju bez filtriem.

### Brīdinājums

Šī ierīce ietver elektriskos savienojumus.

- Nelietojiet putekļu sūcēju šķidruma savākšanai.
- Tīrīšanas nolūkos, neievietojiet putekļu sūcēju jebkādā šķidrumā.
- Gofrēto cauruli ir regulāri jāpārbauda; ja tā ir bojāta, to nedrīkst lietot.

Iepriekš minētais var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem neattiecas garantija.

Putekļsūcējs paredzēts tikai izmantošanai mājās.

### Nekad nelietojiet putekļu sūcēju

- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā.
- Asu priekšmetu uzsūkšanai.
- Kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēķu u.tml. uzsūkšanai.
- Smalku putekļu, piemēram, ģipša, betona, miltu uzsūkšanai.

### Strāvas kabeļa drošības tehnikas noteikumi

- Regulāri pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti. Nekad nelietojiet putekļu sūcēju, ja tā kabelis ir bojāts.
- Ja kabelis ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai oficiālajā Electrolux tehniskās apkopes centrā, lai izvairītos no iespējamām briesmām. Uz putekļu sūcēja kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.
- Nekad nevelciet un neceliet putekļu sūcēju aiz kabeļa.

*Putekļu sūcēja apkopi un remontu drīkst veikt tikai oficiālā Electrolux tehniskās apkopes centra darbinieki.*

*Glabājiet putekļu sūcēju sausā vietā.*

### Informācija lietotājam

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tišas bojāšanas dēļ. Vairāk par garantiju un informāciju lietotājiem uzziniet Garantijas grāmatiņā, kas atrodas iepakojumā.

Ja jums ir kas sakāms par putekļsūcēju vai Lietošanas instrukcijām, lūdzu rakstiet e-pastu uz adresi [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Produkta ilgās darbības politika

Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izejvielu pārstrādei. Sīkākai informācijai apmeklējiet mūsu mājas lapu: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr



**Saugos reikalavimai ir įspėjimas**

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

**ĮSPĖJIMAS:** Rankinių priedų turbininiai antgaliai turi besisukantį šepetį, kuriame gali įsipainioti dalys. Naudokite juos atsargiai ir tik ant numatytųjų paviršių. Išjunkite dulkių siurbį prie pašalindami įsipainiojusias dalis arba valydami šepetį.

Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Visada prieš valydami arba atlikdami prietaiso priežiūrą ištraukite kištuką iš el. lizdo.

Niekada nenaudokite siurblio be filtrų.

**Įspėjimas**

Šiame prietaise yra elektros jungčių.

- Niekada nesiurbkite jokių skysčių.
- Prietaiso nemerkitė į jokių skystį, kurį norite išvalyti.
- Žarną reikia pastoviai tikrinti ir nenaudoti, jei ji pažeista.

Nesilaikant aukščiau išvardintų reikalavimų galima stipriai apgadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Šis dulkių siurblys skirtas naudoti tik namuose.

**Dulkių siurblio niekada nenaudokite**

- Šalia degių dujų ar pan.
- Ant aštrių daiktų.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų.

**Perspėjimai dėl maitinimo laido naudojimo**

- Reguliariai tikrinkite, ar kištukas ir laidas nėra pažeisti. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei jo laidas pažeistas.
- Jei laidas pažeistas, jį turi pakeisti įgalioto „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus. Dulkių siurblio laidų pažeidimams garantija netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulkių siurblio už laido.

*Visą siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ aptarnavimo centro darbuotojai.*

*Dulkių siurbį laikykite sausoje vietoje.*

**Informacija vartotojams**

„Electrolux“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Išsamesnė informacija apie garantiją ir vartotojo kontaktai nurodomi pakuotėje pateiktame garantijos lankstinuke.

Jei turite kokių nors pastabų apie dulkių siurbį ar naudojimo instrukcijas, rašykite mums el. paštu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

**Suderinamumas su aplinkos apsauga**

Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip skirtos perdirbti. Daugiau informacijos žr. mūsų svetainėje: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Pakuotės medžiaga nekenkia aplinkai, ją galima perdirbti.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr



### Wymogi bezpieczeństwa i ostrzeżenie

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

**OSTRZEŻENIE:** Turbosawki, będące wyposażeniem dodatkowym odkurzacza, są wyposażone w obracające się szczotki, w których mogą zakleszczyć się małe przedmioty. Dlatego należy używać ich ostrożnie i tylko do odkurzania odpowiednich powierzchni. Przed wyjęciem zakleszczonego przedmiotu lub przystąpieniem do czyszczenia szczotki należy wyłączyć odkurzacza.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Zawsze odłączaj zasilanie przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza. Nigdy nie używaj odkurzacza bez filtrów.

### Ostrzeżenie

To urządzenie zawiera połączenia elektryczne.

- Nie wciągaj do odkurzacza żadnych płynów.
- Nie zanurzaj odkurzacza w żadnym płynie w celu umycia.
- Wąż należy regularnie sprawdzać, a w razie stwierdzenia uszkodzenia nie wolno go używać.

Opisane powyżej czynności mogą poważnie uszkodzić silnik. Uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

Odkurzacza jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

### Nigdy nie używaj odkurzacza

- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- do odkurzania przedmiotów z ostrymi krawędziami.
- do odkurzania żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopałków itp.
- do odkurzania drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przewodu zasilającego

- Należy regularnie sprawdzać, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Electrolux lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie wolno ciągnąć ani podnosić odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający.

*Serwisowanie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego centrum serwisowego firmy Electrolux.*

*Odkurzacza należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.*

### Informacje dla klienta

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem. Dodatkowe informacje na temat gwarancji i dane kontaktowe można znaleźć w ulotce gwarancyjnej dołączonej do opakowania.

W przypadku jakichkolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Zasady ekologiczne

Ten produkt zaprojektowano z troską o środowisko naturalne. Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do utylizacji. Szczegółowe informacje znajdują się w naszej stronie internetowej: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Materiał, z którego wykonano opakowanie, jest przyjazny dla środowiska i może zostać oddany do recyklingu.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





## 28 Precauții de siguranță

### Cerință și avertisment de siguranță

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.

cze

**AVERTISMENT:** Turbo din accesoriile aspiratorului au o perie rotativă în care se pot bloca piese. Vă rugăm să le utilizați cu atenție doar pe suprafețele recomandate. Vă rugăm să opriți aspiratorul înainte de a scoate piesele blocate sau înainte de a curăța peria.

est

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

hun

Scoateți întotdeauna fișa din priză înainte de a curăța sau întreține aparatul.

latv

Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele acestuia.

lith

### Atenție

Acest aparat este prevăzut cu conexiuni electrice.

pol

- Nu aspirați niciodată lichide.
- Nu scufundați aparatul în niciun lichid pentru curățare.

rom

- Furtunul trebuie verificat periodic și nu trebuie folosit în cazul în care este deteriorat.

rus

Cele de mai sus pot cauza deteriorări grave motorului, deteriorări care nu sunt acoperite de garanție.

slk

Aspiratorul este destinat exclusiv pentru uz casnic.

slv

### Nu utilizați niciodată aspiratorul

- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile.
- Pe obiecte tăioase.
- Pentru cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse, etc.
- Pentru praf fin, de exemplu tencuială, ciment, făină.

ukr

### Precauții legate de cablul de alimentare

- Verificați periodic integritatea cablului și a fișei de racordare la priză. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de un centru de service autorizat de Electrolux. Deteriorarea cablului electric al aspiratorului nu este acoperită de garanție.
- Nu mutați și nu ridicați niciodată aspiratorul trăgând de cablu.

*Toate operațiile de service și reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat de Electrolux.*

*Păstrați aspiratorul într-un loc uscat.*

### Informații pentru clienți

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Pentru mai multe detalii privind garanția și contactele pentru clienți consultați Broșura de garanție din pachet.

Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la manualul cu Instrucțiuni de funcționare, trimiteți-ne un e-mail la adresa [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Politica de durabilitate

Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Ambalajul este ales pentru a fi ecologic și poate fi reciclat.





### Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

**ВНИМАНИЕ!** «Турбощетка» оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

### Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей.
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

### Не пользуйтесь пылесосом:

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;

- при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

### Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

*Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux.*

*Храните пылесос в сухом месте.*

### Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





**Bezpečnostné požiadavky a výstrahy**

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

cze

**UPOZORNENIE:** Turbo hubice majú rotačnú kefu, v ktorej môžu uviaznuť nečistoty. Používajte ich opatrne a len na určených povrchoch. Pred odstraňovaním uviaznutých nečistôt alebo čistením kefy vypnite vysávač.

cro

est

Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.

hun

Pred čistením alebo údržbou prístroja vždy vytiahnite kábel zo zásuvky.

latv

Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtrov.

**Varovanie!**

Tento prístroj obsahuje elektronické spoje.

- Nikdy nevysávajte tekutiny.
- Prístroj nečistite ponáraním do žiadnej tekutiny.
- Hadica by sa mala pravidelne kontrolovať a nesmie sa používať, ak je poškodená.

pol

rom

Nedodržanie týchto pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie motora, na ktoré sa nevzťahuje záruka.

rus

Tento vysávač je určený iba na použitie v domácnosti.

**Vysávač nikdy nepoužívajte na vysávanie:**

- V blízkosti horľavých plynov atď.,
- ostrých predmetov,
- horúcich alebo studených uhlíkov, horiacich cigaretových ohorkov a pod.,
- jemného prachu, napr. z omietky, betónu, múky.

slk

slv

tur

ukr

**Opatrenia týkajúce sa kábla napájania**

- Pravidelne kontrolujte, či nie sú zástrčka alebo šnúra poškodené. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená.
- Ak je kábel napájania poškodený, môže ho vymeniť len technik autorizovaného servisného centra spoločnosti Electrolux, aby sa predišlo úrazu. Na poškodenie kábla vysávača sa nevzťahuje záruka.
- Vysávač nikdy neťahajte ani nezdvíhajte za prírodnú šnúru.

*Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux. Vysávač skladujte na čistom a suchom mieste.*

**Informácie pre spotrebiteľa**

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávneným zasahovaním do spotrebiča. Ďalšie informácie o záruke a kontakty pre spotrebiteľov nájdete v podmienkach záruky dodaných v balení.

Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

**Stratégia trvalo udržateľného rozvoja**

Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej stránke [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Použitie baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať.



### Varnostne zahteve in opozorila

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

**OPOZORILO:** Ročna turbo sesalna krtača ima vrtečo krtačo, v katero se lahko ujamejo deli. Uporabljajte jo previdno in samo na predvidenih površinah. Izklopite sesalnik, preden začnete odstranjevati ujete dele ali čistiti krtačo.

Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata iztaknite napajalni kabel iz električne vtičnice.

Sesalnika ne uporabljajte brez filtrov.

### Pozor

Aparat vsebuje električne priključke:

- Ne sesajte tekočin.
- Pri čiščenju aparata ne potaplajte v vodo.
- Redno preverjajte, ali je upogibljiva cev poškodovana in je v tem primeru ne uporabljajte.

Navedeni vzroki lahko povzročijo resno okvaro motorja, ki je garancija ne krije.

Sesalnik je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.

### Sesalnika ne uporabljajte

- Blizu vnetljivih plinov ipd.
- Za sesanje ostrih predmetov.
- Za sesanje vroče ali hladne žindre, tlečih cigaretnih ogorkov itd.
- Za sesanje finega prahu, npr. mavca, betona ali moke.

### Opozorila v zvezi z električnim napajalnim kablom

- Redno preverjajte, če je kabel poškodovan. Sesalnika nikoli ne uporabljajte, če je kabel poškodovan.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le Electroluxov serviser, sicer se izpostavljate nevarnosti. Poškodbe napajalnega kabla sesalnika garancija ne krije.
- Sesalnika nikoli ne vlecite ali dvigujte za kabel.

*Vsa vzdrževalna dela in popravila mora opraviti pooblaščen Electroluxov servis.*

*Sesalnik shranjujte na suhem mestu.*

### Informacije za potrošnike

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat. Podrobnejše informacije o garanciji in kontaktnih podatkih za stranke preberite v priloženi garancijski knjižici.

Če imate kakršnakoli dodatna vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Politika trajnostnega razvoja

Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti lahko preberete na našem spletnem mestu: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Ovojnina je okolju prijazna in jo je mogoče reciklirati.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

**Emniyet gereksinimleri ve uyarıları**

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanım ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat verilerek gözetim altında veya bilgilendirmek şartıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

cze

**UYARI:** Turbo uç aksesuarı içinde, parçaların sıkışabileceği bir döner fırça bulunur. Bu aksesuarı lütfen dikkatle ve yalnızca belirtilen yüzeylerde kullanın. Sıkışan parçaları çıkarmadan veya fırçayı temizlemeden önce lütfen elektrikli süpürgeyi kapatın.

cro

est

Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.

hun

Cihazı temizlemeye veya bakımını yapmaya başlamadan önce daima fişini prizden çıkartın.

latv

Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

lith

Bu cihazda elektrik bağlantıları bulunmaktadır:

- Asla sıvı çekmek için kullanmayın.
- Temizlemek amacıyla asla herhangi bir sıvıya daldırmayın.
- Hortum düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar gördüğünde kullanılmamalıdır.

rom

Yukarıda sayılanlar motora zarar verebilir; bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

rus

Elektrikli süpürge, yalnızca evde kullanım amaçlıdır.

slk

**Elektrikli süpürgeyi aşağıdaki durumlarda/yerlerde asla kullanmayın**

- Yanıcı gazlar vb. yakını.
- Keskin cisimler üzerinde.
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb.
- Örn. alçı, beton, un gibi ince tozlar.

tur

ukr

**Güç kablosu önlemleri**

- Düzenli olarak fiş ve kablonun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kablonun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.
- Kablo hasar görürse, tehlikeli durumların engellenmesi açısından yetkili Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Elektrikli süpürge kablosu hasarları garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablosundan tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.

*Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.*

*Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklayın.*

**Tüketici bilgileri**

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurcalanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez. Garanti ve tüketiciler için iletişim bilgileriyle ilgili olarak ambalajdaki Garanti Kitapçığına bakın.

Elektrikli süpürge veya Kullanım Talimatları ile ilgili yorumlarınız için lütfen [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com) adresinden bize ulaşın.

**Sürdürülebilirlik politikası**

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.





### Вимоги техніки безпеки та попередження

Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків.

**УВАГА!** Турбо-насадки оснащені щіткою, що обертається, в яку можуть потрапити сторонні предмети. Користуйтеся ними з обережністю та лише на призначених для цього поверхнях. Перш ніж видалити предмети, що потрапили на щітку, або перед очищенням щітки вимкніть пилосос. Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом. Слідкуйте за тим, щоб прилад було від'єднано від джерела живлення перед чищенням або ремонтом. У жодному разі не використовуйте пилосос без фільтрів.

### Увага!

Прилад містить електричні роз'єми.

- У жодному разі не збирайте рідину за допомогою пилососа.
- Не поміщайте в середину пилососа рідину для чищення.
- Шланг необхідно регулярно перевіряти і не використовувати в разі пошкодження.

Вищезгадане може призвести до серйозного пошкодження мотора, а таке пошкодження не покривається гарантією.

Пилосос призначено виключно для застосування в домашніх умовах.

### У жодному разі не використовуйте пилосос:

- Поруч із газами, що легко займаються тощо.
- для прибирання гострих предметів.
- для збирання гарячої чи холодної золи недопалків тощо.

- для збирання тонкодисперсного пилу, наприклад від штукатурки, бетону, або борошна.

### Попередження щодо шнура живлення

- Перевірте, чи не пошкоджено кабель та вилку. У жодному разі не використовуйте пилосос, якщо шнур живлення пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, ремонт необхідно здійснювати лише в сервісному центрі Electrolux в цілях безпеки. Пошкодження шнура пилососа не підлягає гарантійному ремонту.
- Ніколи не тягніть та не піднімайте пилосос за шнур.

*Обслуговування та ремонт пилососа можуть виконувати лише авторизовані сервісні центри Electrolux.*

*Зберігайте пилосос у сухому місці.*

### Інформація для споживачів

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін у конструкцію пилососа.

Докладніше про гарантію та контактну інформацію для користувачів див. гарантійний талон, доданого до упаковки.

Якщо ви маєте пропозиції щодо покращення пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).

### Політика захисту навколишнього середовища

За своєю конструкцією цей виріб безпечний для довкілля. Всі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладніше див. на веб-сайті: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися для повторної переробки.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

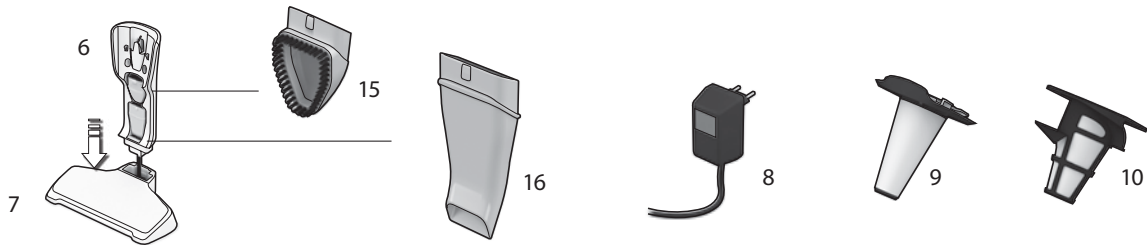
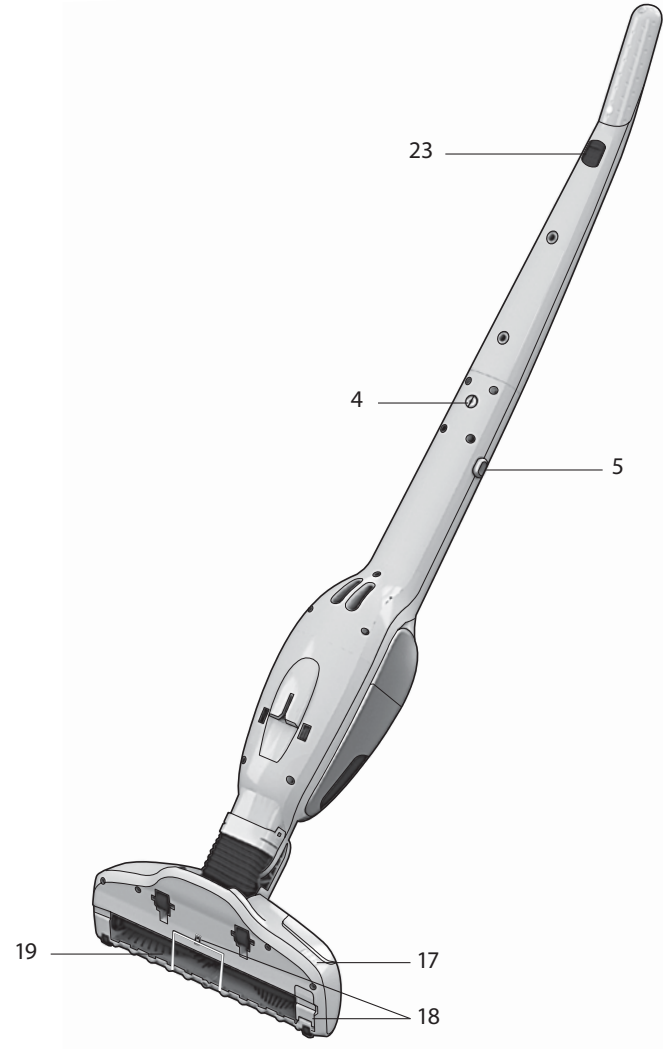
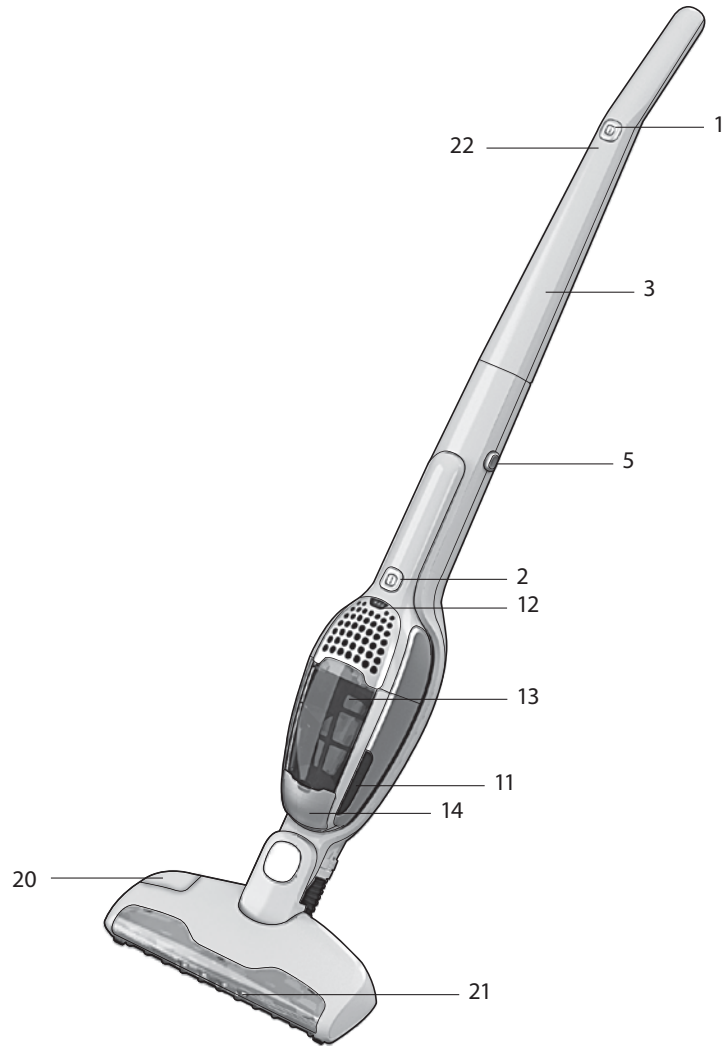
slk

slv

tur

ukr





**FEATURES/ACCESSORIES**

1. On/off button
2. On/off button, hand unit
3. Handle
4. Locking screw
5. Release button, hand unit
6. Charging station, wall unit
7. Charging station, floor unit
8. Adaptor
9. Fine filter (inner filter)
10. Pre filter (outer filter)
11. Release button, dust container
12. Battery display, Lithium version\*
13. Dust container
14. Vacuum cleaner lid
15. Brush\*
16. Crevice nozzle\*
17. Brush roll release button\*
18. Hatch cover for brush roll\*
19. Brush roll
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button\*
21. Nozzle front lights\*
22. Charging indicator, NiMH version\*
23. Parking rubber hook

\* Certain models only

**FUNCIONES/ACCESORIOS**

1. Botón de encendido y apagado (on/off)
2. Botón de encendido y apagado (on/off), unidad manual
3. Asa
4. Tornillo de sujeción
5. Botón de bloqueo, unidad manual
6. Base de carga, unidad de pared
7. Base de carga, unidad de suelo
8. Adaptador
9. Filtro fino (filtro interior)
10. Filtro previo (filtro exterior)
11. Botón de bloqueo, recipiente para el polvo
12. Indicador de carga de pilas, versión de litio\*
13. Recipiente para el polvo
14. Tapa de la aspiradora
15. Cepillo\*
16. Boquilla para grietas\*
17. Botón de bloqueo del cepillo de rodillo\*
18. Cubierta con cierre del cepillo de rodillo\*
19. Cepillo de rodillo
20. Botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Luces delanteras de la boquilla\*
22. Indicador de carga, versión de NiMH\*
23. Gancho de goma

\* Sólo algunos modelos

**FUNÇÕES/ACESSÓRIOS**

1. Botão Ligar/Desligar
2. Botão Ligar/Desligar, unidade manual
3. Pega
4. Parafuso de bloqueio
5. Botão de libertação, unidade manual
6. Estação de carregamento, unidade de parede
7. Estação de carregamento, unidade de chão
8. Adaptador
9. Filtro fino (filtro interno)
10. Pré-filtro (filtro externo)
11. Botão de libertação, compartimento do pó
12. Visor da capacidade das pilhas, versão em lítio\*
13. Compartimento do pó
14. Tampa do aspirador
15. Escova\*
16. Bocal para frestas\*
17. Botão de libertação do rolo-escova\*
18. Tapa de escotilha para rolo-escova\*
19. Escova de rolo
20. Botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Luzes frontais do bocal\*
22. Luz indicadora de carregamento, versão NiMH\*
23. Assistente de estacionamento

\* Apenas para alguns modelos

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

**FONCTIONS/ACCESSOIRES**

1. Bouton marche/arrêt, aspirateur bali
2. Bouton marche/arrêt, aspirateur à main
3. Manche
4. Vis de blocage du manche
5. Bouton de déverrouillage, aspirateur à main
6. Station de charge murale
7. Station de charge posable
8. Adaptateur
9. Filtre fin (filtre interne)
10. Préfiltre (filtre externe)
11. Bouton de déverrouillage, bac à poussière
12. Voyant de charge, version lithium\*
13. Bac à poussière
14. Couvercle pour le vidage rapide
15. Brosse meubles\*
16. Suceur long pour fentes\*
17. Bouton de déverrouillage de la brosse rotative\*
18. Trappe d'accès à la brosse rotative\*
19. Brosse rotative
20. Touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Eclairage frontal\*
22. Voyant de charge, version NiMH\*
23. Crochet pour mettre l'aspirateur sur le support de charge

\* Suivant les modèles

**FUNZIONALITÀ/ACCESSORI**

1. Pulsante On/Off
2. Pulsante On/Off unità manuale
3. Impugnatura
4. Vite di bloccaggio
5. Pulsante di rilascio unità manuale
6. Caricabatterie unità da muro
7. Caricabatterie unità da pavimento
8. Adattatore
9. Filtro fine (filtro interno)
10. Prefiltro (filtro esterno)
11. Pulsante di rilascio contenitore della polvere
12. Indicatore batterie, versione al litio\*
13. Contenitore della polvere
14. Sportello dell'aspirapolvere
15. Spazzola\*
16. Bocchetta per fessure\*
17. Pulsante di rilascio della spazzola a rullo\*
18. Sportellino della spazzola a rullo\*
19. Spazzola a rullo
20. Tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Spie frontali della bocchetta\*
22. Indicatore di carica versione NiMH\*
23. Gancio di parcheggio in gomma

\* Solo per alcuni modelli

**FUNCTIES/ACCESSOIRES**

1. Aan/uit-knop
2. Aan/uit-knop, handeenheid
3. Handgreep
4. Borgschroef
5. Ontgrendelknop van handeenheid
6. Hangend oplaadstation
7. Staand oplaadstation
8. Adapter
9. Fijne filter (binnenste filter)
10. Voorfilter (buitenste filter)
11. Ontgrendelknop van stofreservoir
12. Batterijlampje, lithiumversie\*
13. Stofreservoir
14. Stofzuigerklep
15. Borstel\*
16. Mondstuk voor kieren\*
17. Ontgrendelknop van rolborstel\*
18. Borstelkap voor rolborstel\*
19. Rolborstel
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop\*
21. Mondstuklampjes\*
22. Indicatorlampje voor opladen, NiMH-versie\*
23. Rubberen haak voor ophangen

\* Alleen bepaalde modellen



**FUNKTIONEN/ZUBEHÖR**

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Ein-/Aus-Taste, Handgerät
3. Griff
4. Feststellschraube
5. Freigabeknopf, Handgerät
6. Ladestation, Wandeinheit
7. Ladestation, Bodenaufsteller
8. Steckernetzteil
9. Feinfilter (innerer Filter)
10. Vorfilter (äußerer Filter)
11. Freigabeknopf, Staubbehälter
12. Batterie-Anzeige, Lithium-Version\*
13. Staubbehälter
14. Staubsauger-Abdeckung
15. Bürste\*
16. Fugendüse\*
17. Freigabeknopf der Bürstenrolle\*
18. Lagerabdeckung für Bürstenrolle\*
19. Bürstenrolle
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste\*
21. Vordere Düsenleuchten\*
22. Ladeanzeige, NiMH-Version\*
23. Gummi-Parkhaken

\* Nur bestimmte Modelle

**FUNKTIONER/TILLBEHÖR**

1. Knapp för på/av
2. Knapp för på/av, handenhet
3. Handtag
4. Låsskruv
5. Spärrknapp, handenhet
6. Laddstation, väggenhet
7. Laddstation, golvenhet
8. Adapter
9. Finfilter (inre filter)
10. Förfilter (yttre filter)
11. Spärrknapp, dammbehållare
12. Batteridisplay, litiumversion\*
13. Dammbehållare
14. Lucka för tömning med dammsugare
15. Borstmunstycke\*
16. Fogmunstycke\*
17. Spärrknapp för borstvals\*
18. Täcklock för borstvals\*
19. Borstvals
20. Knappen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Lampor på munstycke\*
22. Indikator för laddning, NiMH-version\*
23. Gummihake för parkering

\* Endast vissa modeller

**EGENSKABER/TILBEHØR**

1. Tænd-/slukknop
2. Tænd-/slukknop, håndenhet
3. Håndtag
4. Låseskrue
5. Udløserknop, håndenhet
6. Ladestation, væggenhet
7. Ladestation, gulvenhed
8. Adapter
9. Fint filter (indre filter)
10. Forfilter (ydre filter)
11. Udløserknop, støvbeholder
12. Batteridisplay, litiumversion\*
13. Støvbeholder
14. Støvsugerlåg
15. Børste\*
16. Fugemundstykke\*
17. Udløserknop til børsterulle\*
18. Hængslet dæksel til børsterulle\*
19. Børsterulle
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knap\*
21. Mundstykke lamper foran\*
22. Indikatorlampe for opladning, NiMH-version\*
23. Parkeringskrog i gummi

\* Kun visse modeller

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

1. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μονάδα χειρός
3. Λαβή
4. Βίδα ασφάλισης
5. Πλήκτρο απελευθέρωσης, μονάδα χειρός
6. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα
7. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
8. Προσαρμογέας
9. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
10. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
11. Πλήκτρο απελευθέρωσης, δοχείο σκόνης
12. Ένδειξη μπαταρίας λιθίου\*
13. Δοχείο σκόνης
14. Καπάκι ηλεκτρικής σκούπας
15. Βούρτσα\*
16. Ακροφύσιο για στενές κοιλότητες\*
17. Πλήκτρο απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό\*
18. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό\*
19. Βούρτσα-ρολό
20. Κομπι BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Μπροστινές λυχνίες ακροφυσίου\*
22. Ενδεικτική λυχνία, έκδοση NiMH\*
23. Ελαστικό άγκιστρο στάθμευσης

\* Μόνο ορισμένα μοντέλα

**FUNKSJONER/TILBEHØR**

1. På/av-knapp
2. På/av-knapp, handenhet
3. Håndtak
4. Låseskrue
5. Frigjøringsknapp, håndenhet
6. Ladestasjon, veggenhet
7. Ladestasjon, gulvenhet
8. Adapter
9. Finmasket filter (indre filter)
10. Forfilter (ytre filter)
11. Frigjøringsknapp, støvbeholder
12. Batteridisplay, litiumutgave\*
13. Støvbeholder
14. Støvsugerdeksel
15. Børste\*
16. Fugemunnstykke\*
17. Frigjøringsknapp til børstevalse\*
18. Lukedeksel til børstevalse\*
19. Børstevalse
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -knapp\*
21. Frontlys til munnstykke\*
22. Ladeindikator, NiMH-utgave\*
23. Parkeringskrok for lagring

\* Bare enkelte modeller

**VARUSTEET JA OMINAISUUDET**

1. Käynnistyspainike
2. Käynnistyspainike, kädessä pidettävä laite
3. Kahva
4. Lukitusruuvi
5. Irrotuspainike, kädessä pidettävä laite
6. Latausasema, seinäyksikkö
7. Latausasema, lattaiyksikkö
8. Muuntaja
9. Hienosuodatin (sisäsuodatin)
10. Esisuodatin (ulkosuodatin)
11. Irrotuspainike, pölysäiliö
12. Akkunäyttö, litiumversio\*
13. Pölysäiliö
14. Pölysäiliön pikatyhjennyskansi
15. Harja\*
16. Rakosuutin\*
17. Pyörivän harjan irrotuspainike\*
18. Pyörivän rullan kansi\*
19. Pyörivä harja
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike\*
21. Suulakkeen etuvalot\*
22. Latauksen merkkivalo, NiMH-versio\*
23. Kuminen kiinnityskoukku

\* Vain tietyt mallit

**FUNKCE/PŘÍSLUŠENSTVÍ**

1. Vypínač
2. Vypínač na ruční části
3. Držadlo
4. Upevňovací šroub
5. Tlačítko pro uvolnění ruční části
6. Nástěnná část nabíjecí stanice
7. Pozemní část nabíjecí stanice
8. Adaptér
9. Jemný filtr (vnitřní filtr)
10. Předfiltr (vnější filtr)
11. Tlačítko pro uvolnění zásobníku na prach
12. Indikátor lithiové baterie\*
13. Zásobník na prach
14. Víko vysavače
15. Kartáč\*
16. Štěrbinová hubice\*
17. Tlačítko pro uvolnění válcového kartáče\*
18. Kryt válcového kartáče\*
19. Válcový kartáč
20. Tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Přední světla trysky\*
22. Indikátor nabíjení NiMH baterie\*
23. Zavěšovací pryžový háček

\* Pouze u některých modelů

**FUNKTSIOONID/TARVIKUD**

1. Sisse/välja nupp
2. Käsiseadme sisse/välja nupp
3. Käepide
4. Lukustuskruvi
5. Käsiseadme vabastusnupp
6. Laadimisjaam, seinaseade
7. Laadimisjaam, põrandaseade
8. Adapter
9. Peenfilter (sisemine filter)
10. Eelfilter (välimine filter)
11. Tolmumahuti vabastusnupp
12. Liitiumversiooni akukuva\*
13. Tolmumahuti
14. Tolmuimeja kaas
15. Hari\*
16. Piluotsak\*
17. Pöörleva harja vabastusnupp\*
18. Pöörleva harja luugikate\*
19. Pöörlev hari
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nupp\*
21. Otsaku esituled\*
22. Ni-MH-versiooni laadimisindikaator\*
23. Juhtmekaitse

\* Ainult teatud mudelid

**FUNKCIJAS/PIEDERUMI**

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga, rokas bloks
3. Rokturis
4. Fiksēšanas skrūve
5. Atbrīvošanas poga, rokas bloks
6. Uzlādes statīvs, sienas bloks
7. Uzlādes statīvs, grīdas bloks
8. Adapteris
9. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
10. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
11. Atbrīvošanas poga, putekļu tvertne
12. Barošanas elementu displejs, Lithium versija\*
13. Putekļu tvertne
14. Putekļsūcēja vāciņš
15. Suka\*
16. Spraugu tīrīšanas uzgalis\*
17. Sukas rullīša atbrīvošanas poga\*
18. Sukas rullīša aizslēgvāks\*
19. Sukas rullītis
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš\*
21. Uzgaļa priekšpusē indikatoris\*
22. Uzlādes indikators, NiMH versija\*
23. Gumijas āķis stacionārai novietošanai

\* Tikai noteiktiem modeļiem

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr

**ZNACĀJKE/DODATNA OPREMA**

1. Gumb Uključeno/isključeno
2. Gumb Uključeno/isključeno, ručna jedinica
3. Ručka
4. Pričvrtni vijak
5. Otpusni gumb, ručna jedinica
6. Punjač, zidna jedinica
7. Punjač, podna jedinica
8. Prilagodnik
9. Fini filter (unutarnji filter)
10. Predfilter (vanjski filter)
11. Otpusni gumb, spremnik prašine
12. Priказ baterije, litijaska verzija\*
13. Spremnik prašine
14. Poklopac usisavača
15. Četka\*
16. Produžetak s uskim otvorom\*
17. Otpusni gumb valjka s četkicama\*
18. Pokrov otvora valjka s četkicama\*
19. Valjak s četkicama
20. Gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Prednja svjetla produžetka\*
22. Pokazivač punjenja, NiMH verzija\*
23. Gumena kukica za spremanje

\* Samo određeni modeli

**FUNKCIÓK/TARTOZÉKOK**

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Be-/kikapcsoló gomb, kézi egység
3. Fogantyú
4. Zárócsavar
5. Kioldógomb, kézi egység
6. Töltőállvány, fali egység
7. Töltőállvány, padlóra helyezendő egység
8. Adapter
9. Finomszűrő (belső szűrő)
10. Előszűrő (külső szűrő)
11. Nyitógomb, portartály
12. Akkumulátor töltésszelője, lítium-ionos változat\*
13. Portartály
14. Porszívó fedele
15. Kefe\*
16. Rés-szívófeje\*
17. Forgókefe kioldógombja\*
18. Forgókefe fedele\*
19. Forgókefe
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gomb\*
21. Szívófej világítása\*
22. Töltésszelő, Ni-MH változat\*
23. Tároló gumi akasztó

\* Csak egyes típusok esetén

**FUNKCIJOS/PRIEDAI**

1. Ijungimo/išjungimo mygtukas
2. Ijungimo/išjungimo mygtukas, rankinis blokas
3. Rankena
4. Užrakininio varžtas
5. Atlaidimo mygtukas, rankinis blokas
6. Įkrovos įrenginys, sieninis blokas.
7. Įkrovos įrenginys, grindų blokas.
8. Adapteris
9. Plonas filtras (vidinis filtras)
10. Pirminis filtras (išorinis filtras)
11. Atlaidimo mygtukas, dulkių surinktuvas
12. Maitinimo elemento ekranas, ličio versija\*
13. Dulkių surinktuvas
14. Dulkių siurblio dangtelis
15. Šepetys\*
16. Plyšių valymo antgalis\*
17. Ritininio šepčio atlaidimo mygtukas\*
18. Ritininio šepčio angos dangtis\*
19. Ritininis šepetys
20. Mygtukas BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Priekinės antgalio lemputės\*
22. Įkrovos indikatorius, NiMH versija\*
23. Guminis laikiklis

\* Tinka tik kai kuriems modeliams



**FUNKCJE/AKCESORIA**

1. Przycisk włączania/wyłączania
2. Przycisk włącz/wyłącz, jednostka ręczna
3. Uchwyt
4. Śruba blokująca
5. Przycisk zwalniający, jednostka ręczna
6. Stacja ładująca, jednostka ścienna
7. Stacja ładująca, jednostka podłogowa
8. Zasilacz
9. Filtr dokładny (wewnętrzny)
10. Filtr wstępny (zewnątrzny)
11. Przycisk zwalniający, pojemnik na kurz
12. Wyświetlacz baterii, wersja litowa\*
13. Pojemnik na kurz
14. Pokrywa odkurzacza
15. Szczotka\*
16. Ssawka do odkurzania szczelin\*
17. Przycisk zwalniający szczotkę rolkową\*
18. Pokrywa ochronna szczotki rolkowej\*
19. Szczotka rolkowa
20. Przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Przednie oświetlenie ssawki\*
22. Wskaźnik ładowania, wersja NiMH\*
23. Zaczep do parkowania

\* Tylko niektóre modele

**FUNȚII/ACCESORII**

1. Buton pornit/oprit
2. Buton PORNIRE - OPRIRE, unitate portabilă
3. Mâner
4. Șurub de blocare
5. Buton de eliberare, unitate portabilă
6. Unitate de încărcare, suport de perete
7. Unitate de încărcare, suport de podea
8. Adaptor
9. Filtru fin (filtru interior)
10. Prefiltru (filtru exterior)
11. Buton de eliberare, container pentru praf
12. Afșaj baterie, versiunea pe bază de litiu\*
13. Container de praf
14. Capac aspirator
15. Perie\*
16. Duză pentru spații înguste\*
17. Buton detașare turbo perie\*
18. Capac siguranța turbo perie\*
19. Turbo perie
20. Buton BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Lămpi frontale duză\*
22. Indicator de încărcare, versiunea NiMH\*
23. Inel din cauciuc pentru depozitare

\* Disponibil numai pentru unele modele

**ДЕТАЛИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

1. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)
2. Кнопка On/off (Вкл/Выкл), ручной блок
3. Ручка
4. Крепежный винт
5. Кнопка фиксатора, ручной блок
6. Зарядное устройство, настенный блок
7. Зарядное устройство, напольный блок
8. Переходник
9. Тонкий фильтр (внутренний фильтр)
10. Предварительный фильтр (внешний фильтр)
11. Кнопка фиксатора, пылесборник
12. Индикатор батареи, литий\*
13. Пылесборник
14. Крышка пылесоса
15. Щетка\*
16. Щелевая насадка\*
17. Кнопка фиксатора щетки-ролика\*
18. Крышка отделения для щетки-ролика\*
19. Щетка-ролик
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Передняя подсветка насадки\*
22. Индикатор заряда, NiMH\*
23. Резиновый выступ для фиксации прибора на базе

\* Только для отдельных моделей

**FUNKCIE ALEBO DOPLNKY**

1. Vypínač
2. Vypínač, príručný vysávač
3. Rukoväť
4. Poistná skrutka
5. Uvoľňovacie tlačidlo, príručný vysávač
6. Stanica dobijania batérie, príchytka na stenu
7. Stanica dobijania batérie, príchytka na podlahu
8. Adaptér
9. Jemný filter (vnútorný filter)
10. Predfilter (vonkajší filter)
11. Uvoľňovacie tlačidlo, nádoba na prach
12. Zobrazenie batérie, lítiová verzia\*
13. Nádoba na prach
14. Kryt vysávača
15. Kefka\*
16. Štrbinová hubica\*
17. Uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča\*
18. Kryt čistiaceho kotúča\*
19. Čistiaci kotúč
20. Tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Predné kontrolky hubice\*
22. Indikátor nabíjania, NiMH verzia\*
23. Parkovací gumený háčik

\* Len niektoré modely

**OPREMA/DODATKI**

1. Gumb za vklop/izklop
2. Gumb za vklop/izklop, ročni sesalnik
3. Ročaj
4. Vijak za fiksiranje
5. Gumb za sprostitev, ročni sesalnik
6. Polnilna enota, nastavek za steno
7. Polnilna enota, nastavek za tla
8. Električni napajalnik
9. Filter za drobne delce (notranji)
10. Predfilter (zunanji)
11. Gumb za sprostitev, zbiralnik za prah
12. Prikaz napoljenosti baterije, litijeva baterija\*
13. Zbiralnik za prah
14. Pokrov sesalnika
15. Krtača\*
16. Nastavek za reže\*
17. Gumb za sprostitev krtačnega valja\*
18. Pokrov krtačnega valja\*
19. Krtačni valj
20. Tipka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Lučke na sprednjem delu krtače\*
22. Indikator polnjenja, baterija NiMH\*
23. Gumijasto držalo za postavitev na enoto

\* Samo nekateri modeli

**ÖZELLİKLER/AKSESUARLAR**

1. Açma/Kapatma düğmesi
2. Açma/kapama düğmesi, el ünitesi
3. Sap
4. Kilitleme vidası
5. Serbest bırakma düğmesi, el ünitesi
6. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
7. Şarj istasyonu, yer ünitesi
8. Adaptör
9. İnce filtre (iç filtre)
10. Ön filtre (dış filtre)
11. Serbest bırakma düğmesi, toz haznesi
12. Batarya göstergesi, Lityum versiyonu\*
13. Toz haznesi
14. Elektrikli süpürge kapağı
15. Fırça\*
16. Yarılcı\*
17. Fırça silindiri çıkarma düğmesi\*
18. Fırça silindiri için özel kapak\*
19. Fırça silindiri
20. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesi\*
21. Başlık ön ışıkları\*
22. Şarj göstergesi, NiMH versiyonu\*
23. Park etme lastik kancası

\* Yalnızca belirli modellerde

**ФУНКЦИИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

1. Бутон за включване/изключване
2. Бутон за вкл./изкл., ръчен модул
3. Дръжка
4. Стопорен винт
5. Бутон за освобождаване, ръчен модул
6. Зарядна поставка, модул за монтаж на стена
7. Зарядна поставка, модул за поставяне на пода
8. Адаптер
9. Фин филтър (вътрешен филтър)
10. Предфилтър (външен филтър)
11. Бутон за освобождаване, контейнер за прах
12. Дисплей на батерията, литиева версия\*
13. Контейнер за прах
14. Капак на прахосмукачката
15. Четка\*
16. Накрайник за тесни места\*
17. Бутон за освобождаване на кръглата четка\*
18. Тампон на кръглата четка\*
19. Кръгла четка
20. Бутон BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Предни светлини на накрайника\*
22. Индикатор за зареждане, металхидридна версия\*
23. Гумена кука за закачане

\* Само за някои модели

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

bul

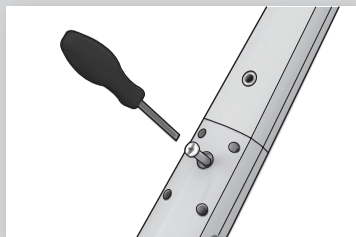
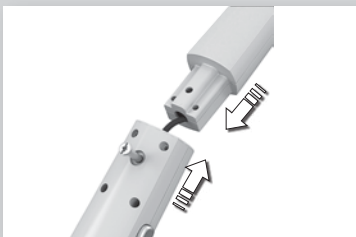
ukr

**ФУНКЦІЇ/АКСЕСУАРИ**

1. Кнопка Увімк./Вимк.
2. Кнопка Увімк./Вимк., ручний елемент
3. Ручка
4. Стопорний гвинт
5. Пускова кнопка, ручний елемент
6. Зарядна станція для кріплення до стіни
7. Зарядна станція для розміщення на підлозі
8. Адаптер
9. Фільтр тонкої очистки (внутрішній фільтр)
10. Фільтр попередньої очистки (зовнішній фільтр)
11. Пускова кнопка, пилозбірник
12. Індикатор акумуляторів, літєві акумулятори\*
13. Пилозбірник
14. Кришка пиლოსоса
15. Щітка\*
16. Щілинна насадка\*
17. Спускова кнопка турбощітки\*
18. Кришка відсіку турбощітки\*
19. Турбощітка
20. Кнопка BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
21. Передні світлові індикатори насадки\*
22. Індикатор заряджання, акумулятори NiMH\*
23. Гумовий гачок для кріплення

\* В залежності від моделі





eng

**Unpacking and assembly**

**1. Check that all parts are in the box.** Fit the handle by carefully inserting it into the lower main body. Make sure that the cable does not jam.

fra

**Déballage et assemblage**

**1. Vérifier que tous les éléments sont présents dans la boîte.** Fixer le manche en l'insérant avec précaution dans le corps inférieur de l'aspirateur. Vérifier que le câble interne n'est pas emmêlé.

esp

**Desembalaje y montaje**

**1. Compruebe que la caja contenga todas las piezas.** Para ajustar el asa, insértela cuidadosamente en la carcasa principal inferior. Asegúrese de que el cable no se atasque.

ita

**Disimballaggio e montaggio**

**1. Controllare che nella confezione siano presenti tutti i componenti.** Montare l'impugnatura inserendola con cura nella parte inferiore del corpo principale. Assicurarsi che il cavo non si inceppi.

por

**Desembalar e montar**

**1. Verifique se todas as peças estão na caixa.** Ajuste a pega inserindo-a cuidadosamente no corpo principal inferior. Certifique-se de que o cabo não fica preso.

ned

**Uitpakken en in elkaar zetten**

**1. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.** Schuif de handgreep voorzichtig in het onderste deel van de stofzuiger. Let op dat het snoer niet bekneld raakt.

de

**Auspacken und Zusammenbau**

**1. Vollständigkeit des Verpackungsinhalts überprüfen.** Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräte-Unterteil montieren. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

gre

**Αποσκευασία και συναρμολόγηση**

**1. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται μέσα στο κουτί.** Τοποθετήστε τη λαβή, εισάγοντάς την προσεκτικά στο κάτω μέρος του κυρίως σώματος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν μπλέκεται.

sve

**Packa upp och montera**

**1. Kontrollera att samtliga delar finns i kartongen.** Sätt försiktigt fast handtaget i den nedre delen av dammsugaren. Se till att sladden inte fastnar.

nor

**Utpakking og montering**

**1. Kontroller at alle delene ligger i esken.** Koble til håndtaket ved å skyve det forsiktig inn i den nedre delen av støvsugeren. Pass på at ledningen ikke henger seg opp.

dan

**Udpakning og samling**

**1. Kontroller, at alle delene er med i kassen.** Monter håndtaget ved forsigtigt at sætte det på den nederste hoveddel. Pas på, at ledningen ikke sætter sig fast.

fin

**Poistaminen pakkauksesta ja kokoaminen**

**1. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat.** Asenna kahva sovittamalla se varovasti runko-osaan. Varmista, että johto ei tartu kiinni.

bul

**Разпаковане и сглобяване**

**1. Проверете дали всички части се намират в кутията.** Монтирайте дръжката, като внимателно я вмъкнете в долния основен корпус. Проверете дали кабелът не се е заплел.

**2. Secure the handle** by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

**2. Ajuster le manche** en serrant la vis de blocage fournie. Utiliser un tournevis ou une pièce de monnaie.

**2. Asegure el asa** ajustando el tornillo de sujeción incluido. Utilice un destornillador o una moneda.

**2. Fissare l'impugnatura serrando** la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

**2. Fixe a pega** apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

**2. Zet de handgreep** vast met de meegeleverde borgschroef. Gebruik een schroevendraaier of een munt.

**2. Griff** durch Anziehen der mitgelieferten Feststellschraube sichern. Schraubendreher oder Münze verwenden.

**2. Ασφαλίστε τη λαβή,** σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα καταβίδι ή κάποιο νόμισμα.

**2. Säkra skaftet** genom att skruva i den medföljande låsskruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

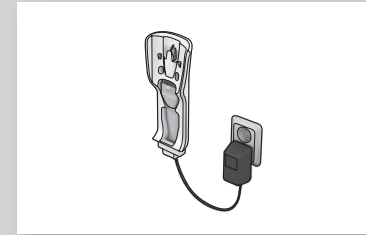
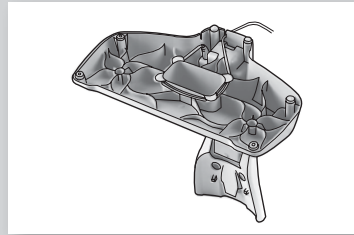
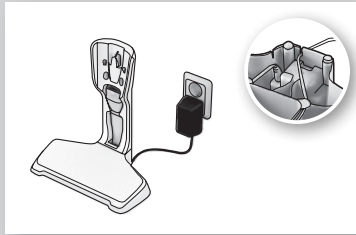
**2. Fest håndtaket** ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

**2. Fastgør håndtaget** ved at spænde den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller mønt.

**2. Kiinnitä kahva** kiristämällä mukana toimitettua lukitusruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoa.

**2. Фиксирайте дръжката** със затягане на приложението стопорен винт. Използвайте отвертка или монета.





#### Charging station

**1. Position the charging station** well away from heat sources, direct sunlight or wet places. Insert the adaptor into the mains and connect it to the charging station.

#### Station de charge

**1. Positionner la station de charge** à bonne distance de toute source de chaleur, des endroits humides ou d'une exposition directe au soleil. Insérer le chargeur dans la prise secteur puis le brancher à la station de charge.

#### Base de carga

**1. Mantenga la base de carga** bien alejada de fuentes de calor, la luz solar directa o la humedad. Inserte el adaptador en la toma de corriente y conecte la base de carga.

#### Caricabatterie

**1. Tenere il caricabatterie** lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Inserire l'adattatore nella presa elettrica e collegarlo al caricabatterie.

#### Estação de carregamento

**1. Coloque a estação de carregamento** bem afastada de fontes de calor, da exposição directa à luz solar ou de locais húmidos. Insira o adaptador na tomada e ligue-o à estação de carregamento.

#### Oplaadstation

**1. Plaats het oplaadstation** ver uit de buurt van warmtebronnen, rechtstreeks zonlicht of natte gedeelten. Steek de adapter in het stopcontact en sluit het snoer aan op het oplaadstation.

#### Ladestation

**1. Ladestation** von Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung oder Feuchtzonen fernhalten. Steckernetzteil an Netzsteckdose und Ladestation anschließen.

#### Βάση φόρτισης

**1. Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης** μακριά από πηγές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή μέρη με υγρό. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και συνδέστε το με τη βάση φόρτισης.

#### Laddstation

**1. Placera laddstationen** på säkert avstånd från värmekällor, direkt solljus och väta. Sätt i adaptern i eluttaget och anslut den till laddningsstationen.

#### Ladestasjon

**1. Plasser ladestasjonen** på god avstand fra varmekilder, direkte sollys eller steder hvor det er vått. Sett adapteren inn i stikkkontakten, og koble den til ladestasjonen.

#### Ladestation

**1. Anbring ladestationen** på god afstand af varmekilder, direkte sollys eller våde områder. Sæt adapteren i stikkontakten, og slut den til ladestationen.

#### Latausasema

**1. Sijoita laturi** etäälle lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta tai kosteista paikoista. Kytke muuntaja pistorasiaan ja liitä virtajohto laturiin.

#### Зарядна поставка

**1. Разположете зарядната поставка** достатъчно далече от източници на топлина, директна слънчева светлина или влажни места. Включете адаптера в контакта и го свържете към зарядната поставка.

**2. On the bottom of the charging station** there is a hollow space where unused cable can be wound.

**2. Le fond de la station de charge** est muni d'un logement pour enrrouler le câble non utilisé.

**2. En la parte inferior de la base de carga** hay un hueco en el que puede enrollarse el cable no utilizado.

**2. Il fondo del caricabatterie** ospita un pratico vano alloggia-cavo.

**2. Na parte inferior da estação de carregamento** existe uma reentrância na qual é possível inserir o cabo não utilizado enrolando-o.

**2. De onderkant van het oplaadstation** bevat een holle ruimte waarin u ongebruikte kabel kunt oprollen.

**2. Am Boden der Ladestation** befindet sich ein Hohlraum, in den nicht benutzte Kabellänge aufgewickelt werden kann.

**2. Στο κάτω μέρος της βάσης φόρτισης** υπάρχει ένα κενό, όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που δεν χρησιμοποιείται.

**2. I botten av laddstationen finns** ett hålutrymme där oanvänd kabel kan rullas ihop.

**2. Under ladestasjonen** er det et hulrom hvor du kan oppbevare ubrukt ledning.

**2. I bunden af ladestationen** er der et hulrum, hvor ledningen kan rulles op, når den ikke bruges.

**2. Laturin pohjassa** on kolo, johon ylimääräinen johto voidaan kääriä.

**2. На дъното на зарядната поставка** има кухина, в която да се навива неизползваният кабел.

**3. The wall unit** can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of Ergorapido.

**3. La partie verticale de la station de charge** est conçue pour être fixée au mur. Il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour libérer la partie verticale. Toujours s'assurer que le mur peut supporter le poids d'Ergorapido.

**3. La unidad de pared puede** instalarse en una pared. Sepárela de la unidad de suelo. Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso de la aspiradora Ergorapido.

**3. L'unità da muro** può anche essere fissata a una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Verificare che il muro sia in grado di sostenere il peso dell'aspirapolvere Ergorapido.

**3. A unidade de parede** também pode ser montada numa parede. Separe a mesma da unidade de chão. Certifique-se sempre de que a parede consegue suportar o peso do Ergorapido.

**3. U kunt het hangende oplaadstation** aan een muur bevestigen. Maak het hangende deel los van het staande deel. Controleer of de muur het gewicht van de Ergorapido kan dragen.

**3. Ladestation** kann auch an der Wand montiert werden. Trennen Sie sie vom Bodenaufsteller. Dabei sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des Ergorapido tragen kann.

**3. Η επιτοίχια μονάδα** μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο. Χωρίστε την από την επιδαπέδια μονάδα. Πάντα να βεβαιώνετε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της Ergorapido.

**3. Väggenheten** kan också monteras på en vägg. Skilj den från golvenheten. Kontrollera alltid först att väggen håller för Ergorapidos vikt.

**3. Veggneten** kan også monteres på en vegg. Skill den fra gulvenheten. Kontroller alltid at veggen kan bære vekten av Ergorapido.

**3. Vægheden** kan også monteres på en væg. Adskil den fra gulveheden. Kontrollér altid, at væggen kan bære vægten af din Ergorapido.

**3. Seinäyksikkö** voidaan asentaa seinälle (erilleen lattaiyksiköstä). Varmista, että seinä kestävä Ergorapidon painon.

**3. Също така можете да монтирате на стената модула за монтаж на стена.** Отделете модула за монтаж на стена от модула за под. Винаги проверявайте дали стената може да издържи на тежестта на Ergorapido.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

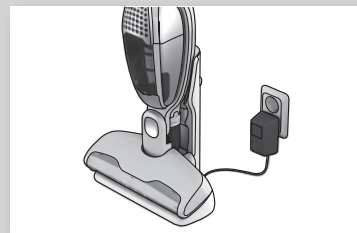
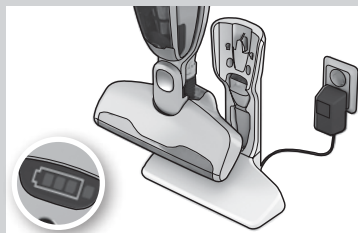
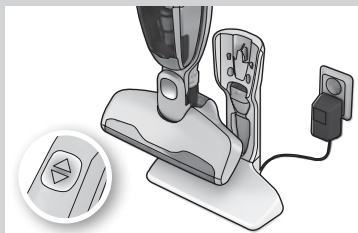
nor

dan

fin

bul





eng

**Charging**

**1. Ergorapido:** The indicator light will come on once the Ergorapido is positioned correctly in the charging station. When fully charged, the LED will be on for a few seconds per minute.

fra

**Mise en charge**

**1. Ergorapido:** Le voyant s'allume lorsque Ergorapido est positionné correctement sur la station de charge. A pleine charge, le voyant de charge s'allume pendant quelques secondes par minute.

esp

**Carga**

**1. Ergorapido:** El indicador luminoso se encenderá una vez que la Ergorapido esté en posición correcta en la base de carga. Una vez totalmente cargada, el LED se apagará y parpadeará unas pocas veces por minuto.

ita

**Caricamento**

**1. Ergorapido:** il LED si accende quando l'aspirapolvere Ergorapido è posizionato correttamente nel caricabatterie. Quando la carica è completata, il LED si accende per alcuni secondi al minuto.

por

**Carregar**

**1. Ergorapido:** A luz indicadora acende-se quando o Ergorapido estiver correctamente colocado na estação de carregamento. Quando estiver completamente carregado, o LED fica aceso durante alguns segundos por minuto.

ned

**Opladen**

**1. Ergorapido:** Het indicatorlampje gaat branden zodra de Ergorapido op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst. Als het apparaat volledig is opgeladen, brandt de LED enkele seconden per minuut.

de

**Aufladen**

**1. Ergorapido:** Anzeige leuchtet, wenn der Ergorapido richtig in die Ladestation eingesetzt ist. Im vollständig geladenen Zustand leuchtet die LED einige Sekunden pro Minute.

gre

**Φόρτιση**

**1. Ergorapido:** Όταν η Ergorapido έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης, θα ανάψει μια ενδεικτική λυχνία. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη, η λυχνία LED να ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα ανά λεπτό.

sve

**Ladda**

**1. Ergorapido:** Indikeringslampan kommer att tändas när Ergorapido placeras korrekt i laddstationen. När dammsugaren är fulladdad kommer lysdioden lysa ett par sekunder per minut.

nor

**Lading**

**1. Ergorapido:** Indikatorlampen tennes når Ergorapido settes riktig inn i ladestasjonen. Når batteriet er fulladet, er lysdioden tent noen få sekunder per minutt.

dan

**Opladning**

**1. Ergorapido:** Indikatorlampen tænder, når Ergorapido er anbragt korrekt i ladestationen. Når enheden er fuldt opladet, lyser lampen i nogle få sekunder hvert minut.

fin

**Lataaminen**

**1. Ergorapido:** Merkivalo syttyy, kun Ergorapido on asianmukaisesti laturissa. Täysin ladattuna merkivalo palaa pari sekuntia minuutissa.

bul

**Зареждане**

**1. Ergorapido:** Индикаторната лампичка ще светне след като Ergorapido е правилно поставен на зарядната поставка. Когато уредът е напълно зареден, светодиодът ще свети няколко секунди в минута.

**2. Ergorapido Plus:** The battery capacity display lights will come on one after another as the machine is charging after being positioned correctly in the charging station.

**2. Modèle Ergorapido Plus (Lithium) :** Lorsque l'appareil est positionné correctement sur la station de charge, les témoins lumineux de charge de la batterie s'allument les uns après les autres au cours de la recharge de la batterie.

**2. Ergorapido Plus:** Los indicadores luminosos de la pantalla de carga de las pilas se encenderán, una tras otra, mientras la aspiradora esté correctamente ubicada en la base de carga y se esté cargando.

**2. Ergorapido Plus:** i LED di carica delle batterie si accendono l'uno dopo l'altro quando l'apparecchio, posizionato correttamente nel caricabatterie, si sta caricando.

**2. Ergorapido Plus:** As luzes do visor com a capacidade das pilhas acendem-se umas as seguir às outras quando a máquina está a carregar, após ter sido correctamente colocada na estação de carregamento.

**2. Ergorapido Plus:** Nadat het apparaat op de juiste wijze in het oplaadstation is geplaatst, wordt het opgeladen en gaan de indicatorlampjes voor de batterijcapaciteit een voor een branden.

**2. Ergorapido Plus:** Nach dem ordnungsgemäßen Einsetzen des Geräts in die Ladestation leuchten die Anzeigeleuchten für die Akkukapazität nacheinander entsprechend dem Fortschritt des Ladevorgangs.

**2. Ergorapido Plus:** Οι λυχνίες ένδειξης χωρητικότητας της μπαταρίας θα ανάβουν μία-μία κατά τη φόρτιση της συσκευής αφού πρώτα τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.

**2. Ergorapido Plus:** Indikeringslamporna kommer att tändas en efter en allteftersom maskinen laddas när den har placerats korrekt i laddstationen.

**2. Ergorapido Plus:** Når apparatet er satt korrekt i laderen, vil displaylysene for batterikapasiteten tenne en etter en, ettersom apparatet lades opp.

**2. Ergorapido Plus:** Når apparatet er anbragt korrekt i ladestationen, vil displaylamperne for batterikapaciteten tænde en efter en, efterhånden som apparatet oplades.

**2. Ergorapido Plus:** Akun varausnäytön valot syttyvät yksi kerrallaan, kun laite latautuu laturiin asianmukaisesti asetettuna.

**2. Ergorapido Plus:** Светлините на дисплея за капацитет на батерията ще светват една след друга, след като уредът започне да се зарежда след като е правилно поставен на зарядната поставка.

**3. When fully discharged,** approximately 16 hours' charging is required to regain full battery capacity (4 hours for Ergorapido Plus). Leave Ergorapido on charge when not used to maintain battery performance.

**3. Lorsque l'appareil est complètement déchargé,** environ 16 heures de charge sont nécessaires pour rétablir une pleine capacité (4 heures pour le modèle Ergorapido Plus - Lithium). Laisser Ergorapido en charge lorsqu'il n'est pas utilisé pour conserver les performances de la batterie.

**3. Una vez que la aspiradora esté totalmente descargada,** serán necesarias unas 16 horas de carga para recuperar plenamente la capacidad de las pilas (4 horas para la Ergorapido Plus). Deje la Ergorapido cargándose cuando no la utilice para mantener el rendimiento de las pilas.

**3. Quando l'aspirapolvere è completamente scarico,** sono necessarie circa 16 ore per ricaricare completamente la batteria (4 ore per Ergorapido Plus). Lasciare l'apparecchio in carica quando non utilizzato per conservare le prestazioni delle batterie.

**3. Quando estiver completamente descarregado,** são necessárias aproximadamente 16 horas de carregamento para recuperar a sua capacidade total (4 horas para o Ergorapido Plus). Deixe o Ergorapido a carregar quando não estiver a ser utilizado para manter o desempenho das pilhas.

**3. Als de batterij helemaal leeg is,** duurt het ongeveer zestien uur om deze volledig op te laden (vier uur voor de Ergorapido Plus). Wanneer u de Ergorapido niet gebruikt, laat u deze in het oplaadstation zodat de batterij steeds volledig opgeladen is.

**3. Im voll entladenen Zustand** dauert es ca. 16 Stunden bis zum erneuten Erreichen der vollen Akkukapazität (4 Stunden für Ergorapido Plus). Lassen Sie den Ergorapido bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu erhalten.

**3. Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί τελείως,** απαιτούνται περίπου 16 ώρες για την πλήρη φόρτιση της (4 ώρες για το Ergorapido Plus). Όταν δεν χρησιμοποιείτε την Ergorapido, αφήστε την να φορτίζεται για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας.

**3. När den är helt urladdad,** krävs det ca 16 timmars laddning för att ladda batterierna helt igen (4 timmar för Ergorapido Plus). Låt Ergorapido stå i laddstationen när den inte används för att bibehålla batterikapaciteten.

**3. Når batteriet er helt utladet,** må det lades i ca. 16 timer for å oppnå full batterikapacitet igjen (4 timer for Ergorapido Plus). La Ergorapido stå til lading når den ikke er i bruk. Dette for å bevare batteritytelsen.

**3. Når støvsugeren er helt afladet,** kræves der ca. 16 timers opladningstid for at oplade til fuld batterikapacitet (4 timer for Ergorapido Plus). Lad Ergorapido stå til laddning, når den ikke er i brug, for at holde batteriet fuldt opladet.

**3. Akun tyhjennettyä kokonaan** sen täyteen lataaminen kestää noin 16 tuntia (Ergorapido Plus 4 tuntia). Pidä akku ladattuna jättämällä Ergorapido lataukseen, kun sitä ei käytetä.

**3. Когато батериите са изтощени докрай,** за възстановяване на пълния им капацитет ще са нужни приблизително 16 часа (за Ergorapido Plus - 4 часа). Когато не се използва, Ergorapido трябва да се оставя на зареждане, за да се поддържа работоспособността на батерията.



#### Battery capacity display\*

- 3 blue lights: battery capacity >75%; 2 blue lights: battery capacity 75-25%  
1 blue light: battery capacity <25%;  
1 blue blinking light: battery capacity – empty.

#### Affichage de la charge de la batterie\*

- 3 voyants bleus : charge de la batterie >75 %; 2 voyants bleus : charge de la batterie 75-25 %; 1 voyant bleu : charge de la batterie < 25 %;  
1 voyant bleu clignotant : batterie déchargée.

#### Indicador de carga de pilas\*

- 3 luces azules: carga de las pilas >75%; 2 luces azules: carga de las pilas 75-25%; 1 luz azul: carga de las pilas <25%;  
1 luz azul parpadeante: pilas descargadas.

#### Indicatore di capacità delle batterie\*

- 3 LED azzurri: capacità batterie >75%; 2 LED azzurri: capacità batterie tra 75 e 25%; 1 LED azzurro: capacità batterie <25%; 1 LED azzurro lampeggiante: capacità batterie esaurita.

#### Visor com a capacidade das pilhas\*

- 3 luzes azuis: capacidade das pilhas >75%; 2 luzes azuis: capacidade das pilhas 75-25%; 1 luz azul: capacidade das pilhas <25%; 1 luz azul a piscar: capacidade das pilhas – descarregadas.

#### Indicatorlampjes voor batterijcapaciteit\*

- 3 blauwe lampjes: batterijcapaciteit >75%; 2 blauwe lampjes: batterijcapaciteit 75-25%; 1 blauw lampje: batterijcapaciteit <25%;  
1 knipperend blauw lampje: batterij is leeg.

#### Anzeige für Batteriekapazität\*

- 3 blaue Anzeigelampen: Batteriekapazität >75%; 2 blaue Anzeigelampen: Batteriekapazität 75-25%; 1 blaue Leuchte: Batteriekapazität <25%;  
1 blinkende blaue Anzeigelampe: Batteriekapazität – leer.

#### Ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας\*

- 3 μπλε λυχνίες: χωρητικότητα μπαταρίας >75%; 2 μπλε λυχνίες: χωρητικότητα μπαταρίας 75-25%; 1 μπλε λυχνία: χωρητικότητα μπαταρίας <25%;  
1 μπλε λυχνία που αναβοβλινεί: χωρητικότητα μπαταρίας – άδεια.

#### Display för batterikapacitet\*

- 3 blå lampor: batterikapacitet >75 %; 2 blå lampor: batterikapacitet 75–25 %;  
1 blå lampor: batterikapacitet <25 %; 1 blinkande blå lampor: batterikapacitet – tom.

#### Display som viser batterikapacitet\*

- 3 blå lys: >75 % batterikapacitet; 2 blå lys: 75-25 % batterikapacitet;  
1 blått lys: <25 % batterikapacitet; 1 blått lys som blinker: batteriet er tomt for strøm.

#### Display for batterikapacitet\*

- 3 blå lamper: batterikapacitet >75 %; 2 blå lamper: batterikapacitet 75-25 %;  
1 blå lampe: batterikapacitet <25 %; 1 blå blinkende lampe: batterikapacitet – tom.

#### Akun varauksen näyttö\*

- 3 sinistä valoa: akun varaus >75 %; 2 sinistä valoa: akun varaus 75-25 %;  
1 sininen valo: akun varaus <25 %; 1 sininen vilkkuva valo: akun varaus – tyhjä.

#### Дисплей за капацитет на батерията\*

- 3 сини светлини: капацитет на батерията >75%; 2 сини светлини: капацитет на батерията 75-25%; 1 синя светлина: капацитет на батерията <25%;  
1 синя мигаща светлина: капацитет на батерията – празна.

\* Ergorapido Plus

- 2. If a red light is lit:** Unit is too hot. Clean filters, brush roll, hose and put on charge.

- 3. If a red light is blinking:** Motor is overloaded. Clean brush roll.

**2. Si le voyant rouge s'allume :** L'aspirateur est trop chaud. Nettoyer les filtres, la brosse rotative et le coudé d'aspiration flexible et mettre l'aspirateur en charge.  
**3. Un voyant rouge clignotant** indique une surchauffe du moteur. Nettoyer la brosse rotative.

**2. Si se enciende una luz roja:** Unidad demasiado caliente. Limpie los filtros, el cepillo de rodillo y la manguera, y ponga la batería a cargar.

**3. Si parpadea una luz roja,** indica que el motor está sobrecargado. Limpie el cepillo de rodillo.

**2. Se si accende una spia rossa:** L'unità è surriscaldata. Pulire filtri, spazzola a rullo e flessibile e mettere in carica l'apparecchio.

**3. Se una spia rossa lampeggia,** il motore è sovraccaricato. Pulire la spazzola a rullo.

**2. Se estiver acesa uma luz vermelha:** Unidade demasiado quente. Limpe os filtros, o rolo-escova e a mangueira e coloque a carregar.

**3. Se estiver a piscar uma luz vermelha** verifica-se uma sobrecarga do motor. Limpe o rolo-escova.

**2. Als er een rood lampje gaat branden:** Het apparaat is te heet. Maak de filters, rolborstel en slang schoon en laad het apparaat op.

**3. Een knipperend rood lampje geeft** aan dat de motor overbelast wordt. Maak de rolborstel schoon.

**2. Wenn eine rote Anzeige leuchtet:** Gerät ist überhitzt. Filter, Bürstenrolle, Schlauch reinigen und Gerät laden.

**3. Wenn eine rote Anzeige blinkt,** ist der Motor überlastet. Bürstenrolle reinigen.

**2. Εάν είναι αναμμένη η κόκκινη λυχνία:** Η μονάδα έχει υπερθερμανθεί. Καθαρίστε τα φίλτρα, τη βούρτσα-ρόλο, τον ελαστικό σωλήνα και φορτίστε τη τη.  
**3. Εάν η κόκκινη λυχνία αναβοβλινεί,** τότε ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος. Καθαρίστε τη βούρτσα-ρόλο.

**2. Om en rødt lamp lys:** Enheten är för varm. Rengör filter, borstvals och sätt på laddning.

**3. Om en rødt lamp blinkar är motorn överbelastad.** Rengör borstvalsens.

**2. Hvis det tennes et rødt lys:** Enheten er for varm. Rengjør filtre, børstevalse og slange, og sett til lading.

**3. Hvis det blinker et rødt lys,** er motoren overbelastet. Rengjør børstevalsen.

**2. Hvis en rød lampe lyser:** Enheden er for varm. Rengør filtre, børsterulle og slange, og oplad den.

**3. Hvis en rød lampe blinker,** er motoren overbelastet. Rengør børsterullen.

**2. Punaisen valon syttyessä:** Laite on liian kuuma. Puhdista suodattimet, pyörivä harja, letku ja laita lataukseen.

**3. Vilkkuva punainen valo on merkki** moottorin ylikuormituksesta. Puhdista pyörivä harja.

**2. Ако свети червена светлина:** Уредът е твърде горещ. Почистете филтрите, кръглата четка, маркуча и оставете да се зарежда.

**3. Ако мига червена светлина,** моторът е претоварен. Почистете кръглата четка.

- 4. When fully charged** the LED's\* will turn off and go into standby mode = much lower power consumption, indicated with one blink per minute.

- 5. The red and blue light are blinking:** please refer to page 50.

**4. A pleine charge,** les diodes\* s'éteignent et passent en mode veille pour une consommation électrique beaucoup plus faible, indiquée par un clignotement toutes les minutes.  
**5. Si les voyants rouge et bleu clignotent :** reportez-vous à la page 50.

**4. Una vez totalmente cargada,** los LED se apagarán y pasarán al modo de espera, reduciendo el consumo eléctrico. Ello se indica mediante un parpadeo por minuto.

**5. Si parpadean las luces roja y azul:** consulte la página 50.

**4. Quando la carica dell'apparecchio è completata,** i LED\* si spengono e l'apparecchio entra in modalità standby (indicata da un lampeggiamento al minuto) per ridurre il consumo di energia.

**5. Se lampeggiano le luci rossa e blu:** consultare pagina 50.

**4. Com o carregamento concluído** os LEDs\* apagam-se e entram em modo de espera = consumo de energia muito mais reduzido, indicado através de uma intermitência por minuto.

**5. Se as luzes vermelha e azul estiverem intermitentes:** consulte a página 50.

**4. Als het apparaat volledig is opgeladen,** gaan de LED's\* over in de stand-by modus (met minder stroomverbruik) en knipperen ze één keer per minuut.

**5. Indien het rode en het blauwe lampje knipperen:** zie pagina 50.

**4. Im voll geladenen Zustand** gehen die LEDs\* aus und wechseln in den Bereitschaftsmodus (wesentlich niedrigerer Stromverbrauch), angezeigt durch ein Blinken pro Minute.

**5. Wenn die rote und blaue Leuchte blinken:** siehe Seite 50.

**4. Όταν είναι πλήρως φορτισμένη** η λυχνία LED\* θα απενεργοποιηθεί και θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής = πολύ λιγότερη κατανάλωση ισχύος, που υποδεικνύεται με ένα αναβοβλινόμενο ανά λεπτό.  
**5. Αν η κόκκινη και μπλε λυχνία αναβοβλινούν:** ανατρέξτε στη σελίδα 50.

**4. När dammsugaren är fulladdad** kommer lysdioderna\* släckas och dammsugaren sätts i stand-by-läge vilket indikeras av att lysdioderna blinkar en gång per minut.

**5. Detta ger mycket lägre strömförbrukning:** läs på sidan 50.

**4. När batteriet er fulladet,** slukker lysdiodene\* og går i hvilemodus = mye lavere strømforbruk, vises med et blink per minut.

**5. Hvis rødt og blått lys blinker:** se side 50.

**4. Når enheden er fuldt opladet,** slukker lamperne\* og går i standby = meget lavere strømforbrug, angives med et blink i minuttet.

**5. Hvis det røde og blå lys blinker:** se side 50.

**4. Kun akku on täysin ladattu,** merkivalot\* sammuvat ja siirtyvät valmiustilaan = paljon pienempi virrankulutus, minkä merkkinä merkivalo vilkkahtaa kerran minuutissa.

**5. Jos punainen ja sininen valo vilkkuvat:** katso sivu 50.

**4. Kогато се зареди напълно,** светодиодите\* ще се изключат и ще навлязат в режим изчакване = много по-малък разход на енергия, който се означава с едно премигване в минута.

**5. Ако мигат червената и синята лампичка:** моля, вижте стр. 50.

\* Ergorapido Plus

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

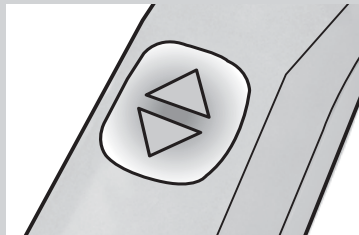
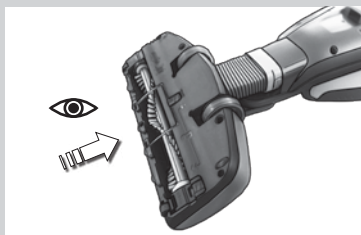
nor

dan

fin

bul





eng

**Vacuating floors and carpets**

**1. You should regularly check** that the wheels and the brush roll are clean in order to avoid scratching sensitive floors.

fra

**Nettoyage des sols et des tapis**

**1. Vérifier régulièrement** que les roues et la brosse rotative sont propres afin d'éviter de rayer les surfaces délicates.

esp

**Uso de la aspiradora en suelos y alfombras**

**1. Compruebe periódicamente** que las ruedas de la boquilla y el cepillo de rodillo estén limpios para evitar que se rayen los suelos delicados.

ita

**Pulizia di pavimenti e tappeti**

**1. Controllare regolarmente** che le ruote della bocchetta e la spazzola a rullo siano pulite per evitare di graffiare pavimenti delicati.

por

**Aspirar pavimentos e tapetes**

**1. Deverá verificar com regularidade** se as rodas do bocal e o rolo-escova estão limpos, de modo a evitar riscos em pavimentos sensíveis.

ned

**Vloeren en tapijten stofzuigen**

**1. Controleer regelmatig** of de wieltjes van het mondstuk en de rolborstel schoon zijn, om te voorkomen dat u kwetsbare vloeren beschadigt.

de

**Saugen von Böden und Teppichen**

**1. Sie sollten regelmäßig prüfen,** dass die Düsenräder und die Bürstenrolle sauber sind, um Kratzer in empfindlichen Bodenbelägen zu verhindern.

gre

**Χρήση σε δάπεδα και μοκέτες**

**1. Θα πρέπει να ελέγχετε τακτικά** ότι οι τροχοί του ακροφυσίου και η βούρτσα-ρόλο είναι καθαροί έτσι ώστε να αποφεύγεται το ξύσιμο των ευαίσθητων πατωμάτων.

sve

**Dammsuga golv och mattor**

**1. Tag för vana att kontrollera** att munstyckets hjul liksom borstvalsens är rena, för att undvika repor på känsliga golv.

nor

**Støvsuging av gulv og tepper**

**1. Kontroller regelmessig** at munestykkets hjul og børstevalsen er rene, så du unngår å lage riper i ømtålige gulv.

dan

**Støvsugning af gulve og tæpper**

**1. Kontroller jævnligt,** at mundstykkets hjul og børsterullen er rene for ikke at ridse sarte gulve.

fin

**Lattioiden ja mattojen imuroiminen**

**1. Tarkista säännöllisesti,** että suulakkeen pyörät ja pyörivä harja ovat puhtaita, jotta herkät lattiapinnat eivät naarmuunnu.

bul

**Почистване на под и мокети**

**1. Трябва редовно да проверявате** дали са чисти колелцата на найкрайника и кръглата четка, за да не се надраскат по-нежните подови повърхности.

2. Start Ergorapido by pushing the on/off button.

2. Démarrer Ergorapido en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

2. Ponga en marcha la aspiradora Ergorapido pulsando el botón de encendido y apagado (on/off).

2. Accendere l'aspirapolvere Ergorapido premendo il pulsante On/Off verso il basso.

2. Ligue o Ergorapido carregando no botão Ligar/Desligar.

2. Start de Ergorapido door op de aan/uit-knop te drukken.

2. Ergorapido durch Drücken des Ein-/Ausschalters einschalten.

2. Ξεκινήστε την Ergorapido πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης προς τα κάτω.

2. Starta Ergorapido genom att skjuta på-/avknappen nedåt.

2. Start Ergorapido ved å trykke på/av-knappen nedover.

2. Start ErgoRapido ved at trykke tænd-/slukknappen nedad.

2. Käynnistä Ergorapido työntämällä käynnistyspainiketta alaspäin.

2. Включете Ergorapido с натискане на бутона за включване/изключване надолу.

3. Adjust the power level by pushing the lower part of the on/off button.

3. Réglez le niveau de puissance en appuyant sur la partie inférieure de la touche Marche/Arrêt.

3. Ajuste el nivel de potencia tocando la parte inferior de la tecla de encendido/apagado.

3. Regolare il livello di potenza premendo la parte inferiore del pulsante on/off.

3. Ajuste o nível de potência com a parte inferior do botão de ligar/desligar.

3. Stel het vermogensniveau af door te drukken op het onderste deel van de aan-/uitknop.

3. Verschieben Sie den unteren Teil der Ein/Aus-Taste, um die Leistungsstufe einzustellen.

3. Ρυθμίστε το επίπεδο ισχύος πατώντας το κάτω μέρος του κουμπιού ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

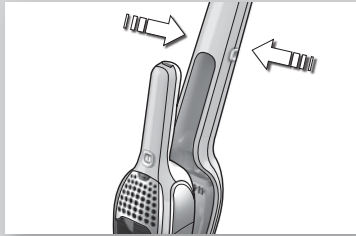
3. Justera effektivtjän genom att trycka på den nedre delen av på/av-knappen.

3. Juster effektivtjän ved å skyve på den nedre delen av på/av-knappen.

3. Indstil varmetrinnet ved at trykke på tænd/sluk-knappens nederste del.

3. Säädä tehotasoa painamalla virtapainikkeen alaosa.

3. Настройте нивото на мощността, като натиснете долната част на бутона за вкл/изкл.

**Vacuating furniture, car seats etc.**

**1. Remove the hand unit by pressing the release buttons.** The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station.

**Nettoyage des meubles, sièges de voiture, etc.**

**1. Retirer l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage.** Le suceur long pour fentes et la petite brosse meubles sont rangés dans la station de charge.

**Uso de la aspiradora en muebles, asientos de vehículos etc.**

**1. Extraiga la unidad manual pulsando los botones de bloqueo.** La boquilla para hendiduras y un cepillo pequeño se guardan en la base de carga.

**Pulizia di mobili, sedili di automobili, ecc.**

**1. Rimuovere l'unità manuale premendo entrambi i pulsanti di rilascio.** La bocchetta per fessure e lo spazzolino vengono riposti nel caricabatterie.

**Aspirar móveis, bancos do carro, etc.**

**1. Remova a unidade manual premindo os botões de libertação.** O bocal para frestas e a escova pequena estão guardados na estação de carregamento.

**Meubels, autostoelen enz. stofzuigen**

**1. Verwijder de handenheid door op de ontgrendelknoppen te drukken.** Het mondstuk voor kieren en het borstelstele worden bewaard in het oplaadstation.

**Saugen von Möbeln, Autositzen usw.**

**1. Handgerät durch Drücken der Freigabekнопfen abnehmen.** Die Fugendüse und die kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt.

**Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κλπ.**

**1. Αφαιρέστε τη μονάδα χειρός πατώντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης.** Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης.

**Dammsuga möbler, bilsäten m.m.**

**1. Tryck på spärknappen för att ta bort handenheten.** Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddstationen.

**Støvsugning av møbler, bilseter osv.**

**1. Ta av håndenheten ved å trykke på frigjøringsknappene.** Fugemunstykket og den lille borsten oppbevares i ladestasjonen.

**Støvsugning af møbler, bilsæder osv.**

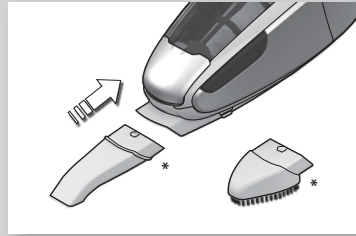
**1. Fjern håndenheten ved at trykke på udløserknapperne.** Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen.

**Esimerkiksi huonekalujen ja autonistuinten imuroiminen**

**1. Irrota kädessä pidettävä laite painamalla irrotuspainikkeita.** Rakosuutinta ja pientä harjaa säilytetään laturissa.

**Почистване на мебели, седалки на кола и др.**

**1. Откачете ръчния модул с натискане на бутоните за освобождаване.** Накрайникът за тесни места и малката четка стоят в зарядната поставка.



**2. Attach the crevice nozzle** to facilitate cleaning of areas difficult to reach, or attach the brush for dusting.  
\* Certain models only.

**2. Mettre en place le suceur long pour fentes** pour un nettoyage plus facile des zones difficiles d'accès ; mettre en place la brosse meubles pour le dépolissage.  
\* Suivant les modèles.

**2. Conecte la boquilla para hendiduras** para facilitar la limpieza de lugares difíciles de alcanzar, o bien conecte el cepillo para aspirar el polvo.  
\* Sólo algunos modelos.

**2. Utilizzare la bocchetta per fessure** per pulire le aree difficili da raggiungere e lo spazzolino per spolverare.  
\* Solo per alcuni modelli.

**2. Encaixe o bocal para frestas** para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso ou encaixe a escova para limpar o pó.  
\* Apenas para alguns modelos.

**2. Bevestig het mondstuk voor kieren** om moeilijk bereikbare gedeelten te kunnen schoonmaken, of bevestig de borstel om af te stoffen.  
\* Alleen bepaalde modellen

**2. Fugendüse zum Reinigen schwer erreichbarer Stellen oder Bürste zum Abstauben aufsetzen.**  
\* Nur bestimmte Modelle.

**2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων στην ηλεκτρική σκούπα** για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων ή συνδέστε τη βούρτσα για ξεσκόνισμα.  
\* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

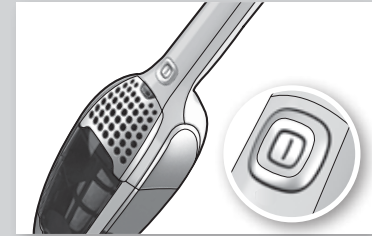
**2. Sätt fast fogmunstycket** för att lättare rengöra områden som är svåra att nå eller sätt fast borsten för att dammtorka.  
\* Endast vissa modeller.

**2. Fest fugemunstykket** for å gjøre det enklere å rengjøre steder hvor det er vanskelig å komme til, eller fest borsten for støvtorking.  
\* Bare enkelte modeller.

**2. Päsæt fugemundstykket** for at gøre det nemmere at rengøre områder, der ellers er vanskelige at komme til, eller päsæt borsten til afstøvning.  
\* Kun visse modeller.

**2. Rakosuuttimen käyttö** helpottaa hankaliin paikkoihin pääsyä, ja harja irrottaa pölyä.  
\* Vain tietyt mallit.

**2. Поставете накрайника за тесни места на прахосмукачката,** за да улесните почистването на труднодостъпни места или поставете четката за прах.  
\* Само за някои модели.



3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

3. Démarrez/arrêtez l'unité manuelle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

3. Inicie/pare la unidad manual tocando la tecla de inicio.

3. Avviare/interrompere l'unità premendo il pulsante start.

3. Active/desactive a unidade portátil premindo o botão de activação.

3. Start/stop de handunit door op de startknop te drukken.

3. Schalten Sie das Handgerät durch Drücken der Start-Taste ein und aus.

3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χειρός πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας.

3. Starta/stoppa handenheten genom att trycka på startknappen.

3. Start/stop den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen.

3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen.

3. Käynnistä/pysäytä käsiyksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

3. Стартирайте/спрете ръчното устройство, като натиснете бутона старт.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

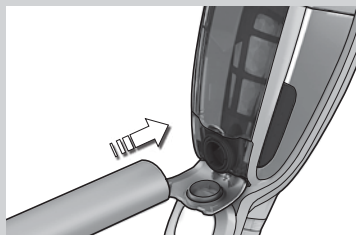
dan

fin

bul







eng

**Emptying and cleaning**

Ergorapido's dust container must be emptied regularly and the dust container and the filters need to be cleaned to maintain a high suction power. **Never wash dust containers or filters in a dishwasher.**

fra

**Vidage et nettoyage**

Pour conserver une puissance d'aspiration optimale, le bac à poussière d'Ergorapido doit être vidé régulièrement ; le bac ainsi que les filtres doivent également être nettoyés. **Ne jamais laver le bac à poussière ou les filtres dans un lave-vaisselle.**

esp

**Vaciado y limpieza**

El recipiente para el polvo de la Ergorapido debe vaciarse periódicamente. Además, limpie el recipiente y los filtros para mantener una alta potencia de aspiración. **Nunca lave los recipientes para polvo ni los filtros en el lavavajillas.**

ita

**Svuotamento e pulizia**

Il contenitore della polvere di Ergorapido deve essere svuotato regolarmente e pulito, insieme ai filtri, per conservare un'elevata potenza di aspirazione. **Non lavare mai il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.**

por

**Esvaziar e limpar**

O compartimento do pó do Ergorapido tem de ser esvaziado com regularidade e é necessário limpar o compartimento do pó e os filtros para manter um poder de sucção elevado. **Nunca lave os compartimentos do pó nem os filtros numa máquina de lavar loiça.**

ned

**Leegmaken en reinigen**

Het stofreservoir van de Ergorapido moet regelmatig worden leeggemaakt en het stofreservoir en de filters moeten af en toe worden schoongemaakt. Zo behoudt u een goede zuigkracht.

**Was het stofreservoir en de filters nooit in een vaatwasmachine.**

de

**Entleerung und Reinigung**

Den Staubbehälter des Ergorapido regelmäßig entleeren sowie Staubbehälter und Filter reinigen, um eine hohe Saugleistung zu erhalten. **Staubbehälter und Filter niemals im Geschirrspüler reinigen.**

gre

**Άδειασμα και καθαρισμός**

Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης της σκούπας Ergorapido τακτικά. Το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται κατά διαστήματα για τη διατήρηση της υψηλής ισχύος αναρρόφησης.

**Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.**

sve

**Tömma och rengöra**

Ergorapidos dammbehållare måste tömmas regelbundet och för att behålla en hög sugeffekt måste också dammbehållaren och filtren rengöras.

**Diska aldrig dammbehållare eller filter i diskmaskin.**

nor

**Tømming og rengjøring**

Støvbeholderen til Ergorapido må tømmes regelmessig, og støvbeholderen og filterne må rengjøres for å opprettholde en høy sugestyrke.

**Vask aldri støvbeholderen eller filterne i oppvaskmaskin.**

dan

**Tømning og rengøring**

Ergorapidos støvbeholder skal tømmes regelmæssigt, og støvbeholderen og filterne skal renses for at bevare en kraftig sugestyrke.

**Støvbeholdere må aldrig vaskes i opvaskemaskine.**

fin

**Tyhjentäminen ja puhdistaminen**

Ergorapidon pölysäiliö on tyhjennettävä säännöllisesti. Imutehon säilyttämiseksi on lisäksi pölysäiliö ja suodattimet puhdistettava.

**Älä koskaan pese pölysäiliöitä tai suodattimia astianpesukoneessa.**

bul

**Изпразване и почистване**

Контейнерът за прах на Ergorapido трябва редовно да се изпразви заедно с филтрите трябва да се почиства, за да се поддържа добра сила на засмукване.

**Не мийте контейнера за прах и филтрите в съдомиялна машина.**

**1. Quick emptying of the dust container.** Open the vacuum cleaner lid. Clean the dust container by placing the hose of another vacuum cleaner at the opening.

**1. Vidage rapide du bac à poussière.** Ouvrir le couvercle de l'aspirateur. Vider le bac à poussière en plaçant la poignée du flexible d'un aspirateur traîneau sur l'ouverture.

**1. Vaciado rápido del recipiente para polvo.** Abra la tapa de la aspiradora. Limpie el recipiente para polvo colocando la manguera de otra aspiradora en la abertura.

**1. Svuotamento rapido del contenitore della polvere.** Aprire lo sportello dell'aspirapolvere. Pulire il contenitore della polvere posizionando in corrispondenza della sua apertura il flessibile di un altro aspirapolvere.

**1. Esvaziamento rápido do compartimento do pó.** Abra a tampa do aspirador. Limpe o compartimento do pó colocando a mangueira de outro aspirador na abertura.

**1. Het stofreservoir snel leegmaken.** Open de stofzuigerklep. Maak het stofreservoir schoon door de slang van een andere stofzuiger op de opening te plaatsen.

**1. Schnelle Entleerung des Staubbehälters.** Staubsauger-Abdeckung öffnen. Staubbehälter reinigen, indem Sie die Öffnung mit dem Schlauch eines zweiten Staubsaugers aussaugen.

**1. Γρήγορο άδειασμα του δοχείου σκόνης.** Ανοίξτε το καπάκι της ηλεκτρικής σκούπας. Καθαρίστε το δοχείο σκόνης τοποθετώντας τον εύκαμπο σωλήνα μιας άλλης ηλεκτρικής σκούπας στην οπή.

**1. Snabbtömning av dammbehållare.** Öppna dammsugarlocket. Rengör dammbehållaren genom att placera en annan dammsugares slang vid öppningen.

**1. Hurtigtømming av støvbeholderen.** Åpne støvsugerdekslet. Tøm støvbeholderen ved å sette slangen til en vanlig støvsuger foran åpningen.

**1. Hurtig tømning af støvbeholderen.** Åbn støvsugerens låg. Rengør støvbeholderen ved at bringe slangen fra en anden støvsuger i åbningen.

**1. Pölysäiliön pikatyhjennys.** Avaa pölysäiliön pikatyhjennyskansi. Puhdista pölysäiliö laittamalla aukoon toisen pölynimurin letkka.

**1. Бързо изпразване на контейнера за прах.** Отворете капака на прахосмучкачката. Почистете контейнера за прах, като поставите маркуча на друга прахосмучкачка в отвора.

**2. Emptying of the dust container.** Remove the filters, empty the contents into a dustbin. Return filters and click dust container back into place.

**2. Vidage du bac à poussière.** Retirer les filtres et vider le contenu dans une poubelle. Remettre en place les filtres et appuyer sur le bac à poussière jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.

**2. Vaciado del recipiente para el polvo.** Extraiga los filtros y vacíe el contenido en un bote de basura. Vuelva a colocar los filtros y a instalar el recipiente para el polvo.

**2. Svuotamento del contenitore della polvere.** Rimuovere i filtri e svuotarne il contenuto nel cestino dei rifiuti. Ricollocare i filtri e reinsere il contenitore della polvere fino allo scatto in posizione.

**2. Esvaziamento do compartimento do pó.** Remova os filtros e esvazie o conteúdo para um caixote de lixo. Volte a colocar os filtros e encaixe novamente o compartimento do pó.

**2. Het stofreservoir leegmaken.** Verwijder de filters en leeg de inhoud in een afvalbak. Plaats de filters terug en druk het stofreservoir op zijn plaats totdat het vastklikt.

**2. Leeren des Staubbehälters.** Die Filter herausnehmen und Inhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Filter wieder einsetzen und Staubbehälter einrasten.

**2. Άδειασμα του δοχείου σκόνης.** Αφαιρέστε τα φίλτρα και αδειάστε το περιεχόμενό τους σε έναν κάδο απορριμμάτων. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα και τοποθετήστε το δοχείο σκόνης στη θέση του.

**2. Tömma dammbehållaren.** Ta bort filtren och töm innehållet i en soppsåse. Sätt tillbaka filtren och sätt dammbehållaren på plats. Tryck tills det klickar.

**2. Tømming av støvbeholderen.** Ta ut filterne og tøm innholdet i en søppelbøtte. Sett inn filterne igjen, og trykk støvbeholderen på plass til du hører et klikk.

**2. Tømning af støvbeholderen.** Fjern filterne, og tøm indholdet ned i en affaldsspand. Sæt filterne ind igen, og klik støvsugerens låg ned på plads.

**2. Pölysäiliön tyhjentyminen.** Irrota suodattimet, tyhjennä sisältö roskastiaan. Laita suodattimet takaisin ja napsauta pölysäiliö paikalleen.

**2. Изпразване на контейнера за прах.** Свалете филтрите, изпразнете поленалото по тях в кошчето за боклук. Върнете филтрите и поставете контейнера за прах отново на място, докато щракне.





**3. Quick cleaning of the fine filter.** (Recommended every cleaning). Release the dust container, pull/release spring 5-6 times to dislodge dust.

**3. Nettoyage rapide du filtre fin.** (Opération recommandée à chaque vidage). Déverrouiller le bac à poussière ; tirer/relâcher 5 à 6 fois le ressort pour déloger la poussière.

**3. Limpieza rápida del filtro fino.** (Se recomienda hacerlo después de cada aspiración). Desbloquee el recipiente para el polvo y pulse y suelte el muelle 5-6 veces para soltar el polvo.

**3. Pulizia rapida del filtro fine (consigliata ad ogni pulizia).** Sganciare il contenitore della polvere, quindi tirare e rilasciare la molla 5 o 6 volte per rimuovere la polvere.

**3. Limpeza rápida do filtro fino.** (Recomendado em todas as limpezas). Liberte o compartimento do pó, puxe/liberte a mola 5-6 vezes para soltar o pó.

**3. Het fijne filter snel reinigen.** (Aanbevolen bij elke schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en open en sluit de veer vijf of zes maal om het stof te verwijderen.

**3. Schnellreinigung des Feinfilters.** (Bei jeder Reinigung empfohlen). Den Staubbehälter entriegeln, Feder 5-6 Mal ziehen/loslassen, um Staub zu entfernen.

**3. Γρήγορος καθαρισμός του λεπτού φίλτρου.** (Συστήνεται για κάθε καθαρισμό). Απελευθερώστε το δοχείο σκόνης και τραβήξτε το ελατήριο 5-6 φορές για να αφαιρέσετε τη σκόνη.

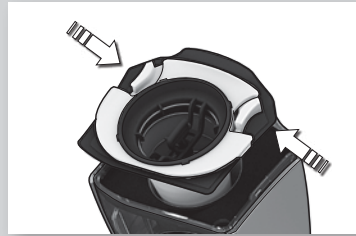
**3. Snabbrengöra finfiltret.** (Rekommenderas för varje rengöring) Ta bort dammbehållaren, tryck och släpp fjädern 5-6 gånger för att dammet ska lossna.

**3. Hurtig rengjøring av finfiltret.** (Anbefales ved hver rengjøring.) Løsne støvbeholderen, trekk i/slipp fjæren 5-6 ganger for å få bort støvet.

**3. Hurtig rengøring af det fine filter.** (Anbefales ved hver rengøring.) Frigør støvbeholderen, træk/slíp fjæderen 5-6 gange for at fjerne støvet.

**3. Hienosuodattimen pikapuhdistus.** (Suositus jokaisen siivoukerran yhteydessä). Irrota pölysäiliö ja poista pöly suodattimesta vetämällä ja päästämällä irti jousesta 5-6 kertaa.

**3. Бързо почистване на финия филтър.** (Препоръчително при всяко почистване) Свалете контейнера за прах, дръпнете/освободете пружината 5-6 пъти, за да изтърсите праха.



**4a. Cleaning of dust container and filters.** (Recommended every 5th cleaning). Release dust container, take out both filters by pressing release buttons.

**4a. Nettoyage du bac à poussière et des filtres.** (Opération recommandée au moins tous les 5 vidages). Retirer le bac à poussière, retirer les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

**4a. Limpieza de los filtros y del recipiente para el polvo.** (Se recomienda hacerlo cada 5 usos). Desbloquee el recipiente para el polvo y extraiga ambos filtros pulsando los botones de bloqueo.

**4a. Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere (consigliata ogni 5 pulizie).** Sganciare il contenitore della polvere ed estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di rilascio.

**4a. Limpeza do compartimento do pó e dos filtros.** (Recomendado depois de 5 limpezas). Liberte o compartimento do pó e retire ambos os filtros premindo nos botões de libertação.

**4a. Stofreservoir en filters reinigen.** (Aanbevolen bij elke vijfde schoonmaakbeurt). Ontgrendel het stofreservoir en druk op de ontgrendelknoppen om de beide filters te verwijderen.

**4a. Reinigen von Staubbehälter und Filtern.** (Bei jedem 5. Reinigen empfohlen). Staubbehälter abnehmen, beide Filter durch Drücken der Freigabekнопf herausnehmen.

**4a. Καθαρισμός του δοχείου σκόνης και των φίλτρων.** (Συστήνεται για κάθε πέμπτο καθαρισμό). Αποσυνδέστε το δοχείο σκόνης και αφαιρέστε τα δύο φίλτρα πιέζοντας τα πλήκτρα απελευθέρωσης.

**4a. Rengöra dammbehållare och filter.** (Rekommenderas för var femte rengöring). Ta bort dammbehållaren, ta ut båda filtren genom att trycka ned spärrknapparna.

**4a. Rengjøring av støvbeholder og filtre.** (Anbefales for hver femte rengjøring.) Løsne støvbeholderen og ta ut begge filtrene ved å trykke på frigjøringsknappene.

**4a. Rengøring af støvbeholder og filtre.** (Anbefales ved hver 5. rengøring.) Frigør støvbeholderen, tage begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne.

**4a. Pölysäiliön ja suodattimien puhdistaminen.** (Suositus joka 5. siivouksen yhteydessä). Irrota pölysäiliö, poista molemmat suodattimet painamalla irrotuspainikkeita.

**4a. Почистване на контейнера за прах и филтрите.** (Препоръчително веднъж на пет почиствания). Извадете контейнера за прах, измъкнете и двата филтъра с натискане на бутоните за освобождаване



**4b. Separate both filters.** Dust container and filters can be shaken clean or rinsed in warm water (never in dishwasher). All parts must be dry before reassembled in reverse order.

**4b. Séparer les deux filtres.** Le bac à poussière et les filtres peuvent être secoués ou rincés à l'eau chaude du robinet (jamais au lave-vaisselle). Tous les éléments doivent être secs avant d'être remis en place dans l'ordre inverse de leur démontage.

**4b. Separe los dos filtros.** Para limpiar el recipiente para el polvo y los filtros puede sacudirlos o lavarlos en agua tibia (nunca en el lavavajillas). Todas las piezas deben estar secas antes de volver a montarlas en orden inverso.

**4b. Separare i due filtri.** Il contenitore della polvere e i filtri possono essere scollati e sciacquati in acqua tiepida (mai in lavastoviglie). Asciugare tutti i componenti prima di procedere al loro rimontaggio in ordine inverso.

**4b. Separe ambos os filtros.** Pode sacudir ou lavar o compartimento do pó e os filtros com água quente (nunca na máquina de lavar a loiça). É necessário que todas as peças estejam secas para voltar a montar as mesmas pela ordem inversa.

**4b. Haal de twee filters uit elkaar.** U kunt het stofreservoir en de filters uitschudden of afspoelen met warm water (nooit in een vaatwasmachine). Zorg dat alle onderdelen droog zijn voordat u ze in omgekeerde volgorde terugplaatst.

**4b. Beide Filter trennen.** Staubbehälter und Filter können durch Abschütteln gesäubert oder mit warmem Wasser abgespült werden (keinesfalls im Geschirrspüler). Alle Teile müssen trocken sein, bevor sie in umgekehrter Reihenfolge wieder eingesetzt werden.

**4b. Χωρίστε τα δύο φίλτρα.** Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο σκόνης και τα φίλτρα τινάζοντάς τα ή πλένοντάς τα με χλιαρό νερό (μην τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων). Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι στεγνά προτού τα επανασυναρμολογήσετε ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

**4b. Separera filtren.** Dammbehållaren och filtren kan skakas rena eller sköljas med varmt vatten (aldrig i diskmaskin). Alla delar måste vara torra innan du sätter ihop dem igen.

**4b. Skill filtrene fra hverandre.** Støvbeholderen og filtrene kan ristes rene eller skylles i varmt vann (aldrig i oppvaskmaskin). Alle delene må være tørre før de settes på plass i motsatt rekkefølge.

**4b. Skil de to filtre.** Støvbeholderen og filtrene kan rystet renses eller skylles i varmt vand (må aldrig rengøres i opvaskemaskine). Alle dele skal være tørre, før de samles i omvendt rækkefølge.

**4b. Irrota suodattimet toisistaan.** Pölysäiliö ja suodattimet voidaan ravistaa puhtaaksi tai huuhdella lämpimällä vedellä (ei astianpesukoneessa). Kaikkien osien on oltava täysin kuivia ennen kuin ne laitetaan päinvastaisessa järjestyksessä takaisin paikalleen.

**4b. Отделете двата филтъра.** Контейнерът за прах и филтрите могат да бъдат изтърскани или изплакнати с топла вода (но никога в миялна машина). Всички части трябва да са сухи, преди да ги сглобите в обратен ред.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





eng

**Cleaning the brush roll with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function\***

The brush roll and the hose may need to be cleaned if they become blocked or jammed for any reason. Some Ergorapido models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – a brush cleaning function that helps to keep a clean brush easily. Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function might not be able to remove thick threads, wires or thick carpet fibres caught in the brush roll. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function when the Ergorapido is fully charged. \* Certain models only.

fra

**Nettoyage de la brosse avec la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

La brosse et le flexible d'aspiration doivent être nettoyés s'ils sont bloqués ou sont obstrués. Certains modèles Ergorapido sont équipés de la fonction de nettoyage de la brosse BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Cette fonction vous aidera à garder la brosse propre. Remarque : il est possible que cette fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne puisse supprimer les fils ou fibres épais de moquette coincés dans la brosse. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY lorsque Ergorapido est complètement chargé. \* Suivant les modèles.

esp

**Limpieza del rodillo de cepillo con la función\* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY**

Quizá deba limpiar el rodillo del cepillo y la manguera si se bloquean o atascan por cualquier razón. Algunos modelos de Ergorapido están equipados con la tecnología BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, una función de limpieza del cepillo que ayuda a mantenerlo limpio fácilmente. Tenga en cuenta que función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY no pueda eliminar hilos gruesos, alambres ni fibras de alfombra gruesas enganchados en el rodillo de cepillo. Recomendamos que utilice esta función una vez por semana, por ejemplo. Para obtener mejores resultados, utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY cuando Ergorapido esté completamente cargado. \* Sólo algunos modelos.

ita

**Pulire la spazzola con la funzione\* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

La spazzola e il tubo potrebbero aver bisogno di essere pulite se iniziano a bloccarsi od incepparsi per qualsiasi motivo. Alcuni modelli Ergorapido sono dotati della tecnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY: una funzione di pulizia della spazzola che aiuta a tenerla facilmente pulita. Nota che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati durante il funzionamento. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per i migliori risultati, usare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY quando Ergorapido ha la batteria completamente carica. \* Solo per alcuni modelli.

por

**Limpar o rolo-escova com a função\* BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

O rolo-escova e a mangueira poderão necessitar de uma limpeza se ficarem bloqueados ou encravados por alguma razão. Alguns modelos Ergorapido estão equipados com tecnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, que é uma função de limpeza da escova que ajuda a manter a escova limpa com facilidade. Note que a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pode não conseguir remover fios grossos, arames ou fibras de carpete espessas que fiquem presos no rolo-escova. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY apenas quando o Ergorapido estiver totalmente carregado, para obter os melhores resultados. \* Apenas para alguns modelos.

ned

**De rolborstel reinigen met de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie\***

Als de rolborstel en de slang verstopt raken of vastlopen, moet u ze schoonmaken. Sommige Ergorapido-modellen zijn voorzien van een borstelreinigingstechnologie – een borstelreinigende functie die helpt de borstel eenvoudig schoon te houden. Houd er rekening mee dat met de borstelreinigingsfunctie misschien geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de rolborstel vastzitten, kunnen worden verwijderd. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie wanneer de Ergorapido volledig is opgeladen. \* Alleen bepaalde modellen.

de

**Reinigen der Rollenbürste mit der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion\***

Die Rollenbürste und der Schlauch müssen gereinigt werden, wenn sie aus irgendeinem Grund blockieren oder klemmen. Einige Ergorapido Modelle sind mit einer Bürstenreinigungstechnologie ausgestattet, einer Funktion die hilft, die Bürste einfach sauber zu halten. Beachten Sie bitte, dass die Bürstenreinigungsfunktion möglicherweise keine starken Fäden, Drähte oder dicke Teppichfasern, die sich in der Bürstenrolle verfangen haben, entfernen kann. Es wird empfohlen diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Um beste Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion, wenn der Ergorapido vollständig aufgeladen ist. \* Nur bestimmte Modelle.

gre

**Καθαρισμός της βούρτσας-ρόλο με τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Η βούρτσα-ρόλο και ο σωλήνας μπορεί να χρειάζεται να καθαριστούν αν φράξουν ή μπλοκαριστούν για οποιοδήποτε λόγο. Ορισμένα μοντέλα Ergorapido διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – μια λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας που βοηθάει στο να διατηρείται καθαρή η βούρτσα. Σημειώστε ότι η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει παχιές κλωστές, σύρματα ή παχιές ίνες χαλιών που έχουν κολλήσει στη βούρτσα-ρόλο. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτήν τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY όταν η σκούπα Ergorapido είναι πλήρως φορτισμένη. \* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

sve

**Rengöra den roterande borsten med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen\***

Den roterande borsten och slangan kan behöva rengöras om de av någon orsak täpps igen eller fastnar. Vissa Ergorapido-modeller är utrustade med Ren borste-teknik – en rengöringsfunktion som gör det enkelt att hålla borsten ren. Observera att Ren borste-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i borsten. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. Du får bäst resultat när du använder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen och Ergorapido är helt laddad. \* Endast vissa modeller.

nor

**Rengjøring av børstevalsen med funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Børstevalsen og slangene må rengjøres hvis de er blokkert eller sitter fast. Noen Ergorapido-modeller er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – en rengjøringsfunksjon for børste som hjelper deg å rengjøre borsten enkelt. Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller tykke teppefibre som sitter fast på borsten. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. For de beste resultatene må du bruke funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY når Ergorapido er fullt oppladet. \* Bare enkelte modeller.

dan

**Resnsning af børsterullen med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen\***

Det kan være nødvendigt at rense børsterullen og slangene hvis de af en eller anden grund blokeres eller tilstoppes. Nogle Ergorapido-modeller er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – en børsterensningsfunktion, som gør det nemt at holde børsten ren. Vær opmærksom på, at BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktionen muligvis ikke kan fjerne kraftige tråde, ledningstråde eller kraftige tæppefibre, som filtreres ind i børsterullen. Det anbefales, at du en gang om ugen benytter denne funktion. For at opnå de bedste resultater skal du anvende BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen, når Ergorapido er fuldt opladet. \* Kun visse modeller.

fin

**Harjarullan puhdistaminen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminnolla\***

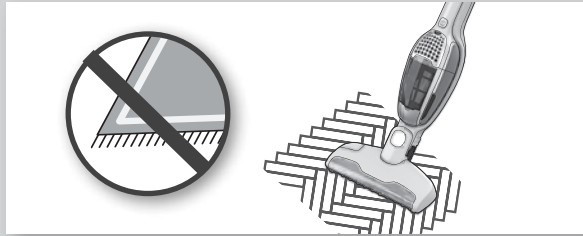
Harjarulla ja letku voivat vaatia puhdistusta jos ne lukkiutuvat tai tukkiutuvat jostakin syystä. Joissakin Ergorapido-malleissa on harjan BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -puhdistustoiminto, joka auttaa pitämään harjan puhtaana helposti. Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -toiminto ei välttämättä pysty poistamaan harjarullaan kiinni jääneitä paksumia kuituja, lankoja tai mattokuituja. Toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa on suositeltavaa käyttää, kun Ergorapido on ladattu täyteen. \* Vain tietyt mallit.

bul

**Почистване на четката с функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Може да се наложи да почистите четката и тръбата ако се залушат поради някаква причина. Някои модели Ergorapido са оборудвани с BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – технология за почистване на четката, която Ви помага лесно да поддържате чисто състояние на четката. Моля, имайте предвид, че функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY може и да не успее да премахне плътни нишки, конци или дебели нишки от килим, залепени в самата четка. Препоръчва се тази функция да се използва веднъж седмично. За най-добри резултати използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когато Ergorapido е напълно заредена. \* Само за някои модели.





1. Make sure the cleaner is switched on and stands on hard even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function on deep carpets or long haired rugs.

1. Assurez-vous que l'aspirateur est en marche, en position verticale sur une surface régulière et stable. N'utilisez pas la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sur des moquettes épaisses ou des tapis à longues fibres.

1. Asegúrese de que la aspiradora esté encendida y sobre una superficie dura y plana. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sobre moquetas mullidas ni alfombras de pelo largo.

1. Accertarsi che l'aspirapolvere sia acceso e posto su di una superficie piana e dura. Non usare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY su tappeti spessi o con pelo molto lungo.

1. Certifique-se de que o aspirador está ligado e colocado numa superfície rígida e nivelada. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY sobre carpetes muito espessos ou tapetes com fios longos.

1. Let op dat de stofzuiger is ingeschakeld en op een harde, vlakke ondergrond staat. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie niet op dikke tapijten of langharige vloerkleden.

1. Achten Sie darauf, dass der Staubsauger eingeschaltet ist und auf einer harten und ebenen Oberfläche steht. Verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion nicht auf dicken oder Hochflor-Teppichen.

1. Βεβαιωθείτε ότι η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και στέκεται σε μια σκληρή επίπεδη επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY σε παχιά χαλιά ή χαλάκια με μακρό πέλος.

1. Kontrollera att dammsugaren är påslagen och att den står på ett hårt och jämnt underlag. Använd inte BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen på tjocka eller långhåriga mattor.

1. Kontrollat at støvsugeren er slått på og at den står på et hardt og jevnt underlag. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY på tykke tepper eller matter med lange hår.

1. Sørg for, at støvsugeren er tændt og står på en hård, plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen på tæpper med høj luv eller på langhårede tæpper.

1. Varmista, että imuri on kytketty toimintaan ja sijoitettu kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa paksujen tai tai pitkäkarvaisten mattojen päällä.

1. Уверете се, че прахосмукачката е включена и поставена върху твърда, равна повърхност. Не използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY върху дълбоки килими или черги с дълги конци/нишки.

2. Press the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button with your foot while the cleaner is switched on. Hold for ca. 5 seconds or until all dirt and hair is removed. Release the button. There will be a cutting noise during this process, this is normal.

2. Appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY avec votre pied lorsque que l'aspirateur est en marche. Maintenez la pression sur la touche pendant environ 5 secondes ou jusqu'à élimination de toute les saletés ou fibres. Relâchez la touche. Le bruit de l'appareil changera lors de cette opération, c'est tout à fait normal.

2. Pulse el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY con el pie con la aspiradora encendida. Manténgalo pulsado unos 5 segundos o hasta que se elimine todo el polvo y las pelusas. Suelte el botón. Es normal que se produzca un corto ruido durante este proceso.

2. Premere il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY con il piede quando la scopa elettrica è accesa. Tenerlo premuto per circa 5 secondi o finché non vengono rimossi tutti i peli e lo sporco. Rilasciare il tasto. Durante questo processo si sentirà un rumore tagliente. Non si tratta di un'anomalia.

2. Certifique-se de que aspirador está ligado e pressione o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY com um pé. Manterha a pressão durante 5 segundos ou até toda a sujidade e todos os pêlos terem sido removidos. Solte o botão. Haverá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal.

2. Druk met uw voet op de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop terwijl de stofzuiger is ingeschakeld. Houd circa 5 seconden ingedrukt of totdat al het vuil en haar is verwijderd. Laat de knop los. Er is een snijdend geluid te horen tijdens dit proces. Dit is normaal.

2. Betätigen Sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste mit Ihrem Fuß, wenn der Staubsauger eingeschaltet ist. Halten Sie Ihren Fuß ca. 5 bis max. 20 Sekunden auf der Taste, bis der Schmutz und die Haare entfernt wurden. Lassen Sie die Taste los. Siehe auch Hinweis unter Punkt 13. Während dieses Vorgangs ist ein Schneidegeräusch zu hören, das normal ist.

2. Πατήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY με το πόδι σας ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε το πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα ή έως ότου αφαιρεθεί όλη η βρωμιά και οι τρίχες. Αφήστε το κουμπί. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό.

2. Tryck på BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen med foten när dammsugaren är påslagen. Håll knappen intryckt i ca. 5 sekunder eller tills smuts och hårstrån tagits bort. Släpp knappen. Ett skärande ljud hörs under denna process, vilket är normalt.

2. Trykk på knappen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY med foten din mens støvsugeren er på. Hold den inne i ca. 5 sekunder eller til smusset er fjernet. Slipp knappen. Under denne prosessen vil det høres en skjærende lyd, dette er helt normalt.

2. Tryk på BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen med foden, mens støvsugeren er tændt. Hold i ca. 5 sekunder, eller indtil alt snavs og hår er fjernet. Slip knappen. Der vil være en skærelyd under denne proces, hvilket er normalt.

2. Paina BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painiketta jalalla imurin ollessa kytketty toimintaan. Pidä sitä alhaalla 5 sekunnin ajan tai kunnes kaikki lika ja karvat on poistettu. Vapauta painike. Tämän prosessin aikana kuuluu leikkausääni, tämä on normaalia.

2. Натиснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY с крак, докато прахосмукачката е включена. Задръжте за ок. 5 секунди, или докато всички замърсявания и косми бъдат премахнати. Освободете бутона. По време на процеса ще има остър шум. Това е нормално.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





eng

The BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function is equipped with an overheating protection. It will deactivate the brush roll if the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function has been activated for more than 30 sec (constant or interrupted) within one discharging period.

fra

La fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY est dotée d'une sécurité thermique. La rotation de la brosse sera désactivée si la fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a été activée pendant plus de 30 secondes (consécutives ou non) au cours d'une phase de décharge de la batterie.

esp

La función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY está equipada con protección contra sobrecalentamiento. Desactiva el rodillo de cepillo si la función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY se activa durante más de 30 segundos (constantes o interrumpidos) durante un periodo de descarga.

ita

La funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY è dotata di una protezione dal surriscaldamento. La spazzola viene disattivata se la funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY è stata attivata per più di 30 sec (costantemente od a intermittenza) durante un ciclo tra una ricarica e l'altra.

por

A função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY está equipada com uma protecção contra sobreaquecimento. Desactiva o rolo-escova se a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver activada durante mais de 30 segundos (contínuos ou interrompidos) após cada ciclo de carregamento.

ned

De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie is voorzien van een overhittingsbeveiliging. De functie schakelt de rolborstel uit indien de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie langer dan 30 seconden aan staat (constant of onderbroken) tijdens een periode dat de stofzuiger niet wordt opgeladen.

de

Die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Bürstenrolle aus, wenn die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion während eines Reinigungsvorgangs länger als 30 Sekunden (mit oder ohne Unterbrechungen) eingeschaltet war.

gre

Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY διαθέτει προστασία κατά της υπερθέρμανσης. Απενεργοποιεί τη βούρτσα-ρολό αν η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY είναι ενεργοποιημένη για περισσότερο από 30 δευτ. (συνεχόμενα ή διακεκομμένα) εντός μιας περιόδου αποφόρτισης.

sve

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen är utrustad med ett överhettningsskydd. Det innebär att den roterande borsten inaktiveras om BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen har varit aktiverad i mer än 30 sekunder (oavbrutet eller avbrutet) inom en urladdningsperiod.

nor

Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY er utstyrt med et overopphengingsvern. Den vil deaktivere børstevelsen hvis funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY har vært aktivert i mer enn 30 sek (konstant eller avbrutt) med én utladingsperiode.

dan

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -funktionen er forsynet med en overophedningssikring. Den slår børsterullen fra hvis, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktionen, har været aktiv i mere end 30 sekunder (konstant eller med afbrydelse) inden for én afladningsperiode.

fin

BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminnossa on ylikuumenemissuoja. Se pysäyttää harjarullan, jos BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toiminto on aktiivituna yli 30 sekunnin ajan (jatkuvatomisesti tai keskeytyksillä) yhden purkauksijaksjon aikana.

bul

Функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY е оборудвана със защита от прегряване. Тя ще деактивира четката, ако функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY бъде активирана за повече от 30 сек. (постоянно или с прекъсвания) в рамките на един период на разряд.

**1. Ergorapido plus:** If - while holding the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button pressed down – the brush stops rotating, the nozzle front lights switch off and the battery indicator light blinks red and blue, release the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button.

**1. Ergorapido plus:** Si, pendant que vous appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint et l'indicateur lumineux de la batterie clignote en rouge et bleu, relâchez la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Si el cepillo deja de girar mientras mantiene pulsado el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, las luces frontales de la boquilla se apagan y la luz de la batería parpadea en rojo y azul, suelte el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Se, mentre si tiene premuto il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola smette di ruotare, le luci dell'ugello anteriore si spengono e la spia della batteria lampeggia in rosso e blu, rilasciare il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Se a escova deixar de rodar, se as luzes da parte da frente do bocal se apagarem e se as luzes indicadoras da bateria ficarem intermitentes entre vermelho e azul enquanto o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver pressionado, liberte o botão de limpeza da escova.

**1. Ergorapido plus:** Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.

**1. Ergorapido plus:** Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste gedrückt halten, erföschen die vorderen Leuchten der Düse und die Akkuanzeige blinkt rot und blau. Lassen Sie in diesem Fall die Reinigungstaste los.

**1. Ergorapido plus:** Αν, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα σταματάει να περιστρέφεται, οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου σβήσουν και η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας αναβοσβήνει με κόκκινο και μπλε χρώμα, αφήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Om borsten slutar rotera, munstyckets främre lampor släcks när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen är intryckt släpper du Ren borste-knappen.

**1. Ergorapido plus:** Hvis - mens du holder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen nede – børste stopper å rotere, frontlysene slukkes og batteriindikatoren lyser rødt og blått, må du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-kappen.

**1. Ergorapido plus:** Hvis børsten - mens BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen holdes trykket ned – holder op med at rotere, mundstykkets forreste lys slukkes, og batteriindikatoren blinker rødt og blått, skal du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen.

**1. Ergorapido plus:** Os harja lakkaa pyörimästä, suulakkeen etuvalot sammuvat ja akun merkivalossa vilkku punainen ja sininen valo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painikkeen painamisen aikana, vapauta BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike.

**1. Ergorapido plus:** Ако докато държите бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY натиснат, четката престане да се върти, предните лампички на накрайника изгаснат, а индикаторът за батерия започне да мига в червено и синьо, отпуснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** If - while holding the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button pressed down – the brush stops rotating and the nozzle front lights switch off, release the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button.

**2. Ergorapido:** Autres modèles Ergorapido dotés de la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY : Si, pendant que vous appuyez sur la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la brosse cesse de tourner, l'éclairage frontal de la brosse s'éteint, relâchez la touche BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Si el cepillo deja de girar mientras mantiene pulsado el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY y las luces frontales de la boquilla se apagan, suelte el botón BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Se, mentre si tiene premuto il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola smette di ruotare, le luci dell'ugello anteriore si spengono, rilasciare il tasto BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Se a escova deixar de rodar e as luzes da parte da frente do bocal se apagarem enquanto o botão BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY estiver pressionado, liberte o botão de limpeza da escova.

**2. Ergorapido:** Indien – bij het ingedrukt houden van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY knop – de borstel stopt met draaien, de mondstuklampjes uitgaan en het accu-indicatorlampje rood en blauw knippert, laat dan de borstelreinigingsknop los.

**2. Ergorapido:** Hört die Bürste auf sich zu drehen, während sie die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Taste gedrückt halten, erföschen die vorderen Leuchten der Düse. Lassen Sie in diesem Fall die Reinigungstaste los.

**2. Ergorapido:** Αν, ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα σταματάει να περιστρέφεται και οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου σβήσουν, αφήστε το κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Om borsten slutar rotera och munstyckets främre lampor släcks när BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen är intryckt släpper du Ren borste-knappen.

**2. Ergorapido:** Hvis - mens du holder BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen nede – børsten stopper å rotere, og frontlysene slukkes må du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-kappen.

**2. Ergorapido:** Hvis børsten – mens BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen holdes trykket nede holder op med at rotere, og mundstykkets forreste lys slukkes, skal du slippe BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knappen.

**2. Ergorapido:** Jos harja lakkaa pyörimästä ja suulakkeen etuvalot sammuvat BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painikkeen painamisen aikana, vapauta BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-painike.

**2. Ergorapido:** Ако докато държите бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY натиснат, четката престане да се върти, а предните лампички на накрайника изгаснат, отпуснете бутона BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.





When the button is released, the brush is rotating and the nozzle front lights are on again. You can continue to use the Ergorapido for vacuuming as usual. The BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY function will remain disabled. To reset, the Ergorapido must be charged continuously for at least 10 minutes in the charging stand.

eng

Une fois la touche relâchée, la brosse se remet à tourner et l'éclairage frontal de la brosse se rallume. Vous pouvez alors continuer à aspirer avec Ergorapido tout à fait normalement. La fonction BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY reste désactivée. Pour la réinitialiser, Ergorapido doit être chargé au moins pendant 10 minutes consécutives sur support de charge.

fra

Quando se suelta el botón, el cepillo gira y las luces frontales de la boquilla se encienden de nuevo. Puede seguir utilizando Ergorapido para aspirar como de costumbre. La función BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY queda desactivada. Para reiniciarla, debe cargar Ergorapido de forma continua durante al menos 10 minutos en el soporte de carga.

esp

Una volta che il tasto viene rilasciato, la spazzola continua a ruotare e le luci dell'ugello anteriore sono ancora accese. E' possibile continuare ad usare Ergorapido per aspirare come al solito. La funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY rimarrà disabilitata. Per ripristinare, Ergorapido deve essere ricaricato continuamente per almeno 10 minuti nella postazione di ricarica.

ita

Quando libertar o botão, a escova volta a rodar e as luzes da parte da frente do bocal voltam a acender. Pode continuar a utilizar o Ergorapido para aspirar normalmente. A função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY continua desactivada. Para reinicializar, é necessário carregar o Ergorapido durante 10 ou mais minutos no suporte de carregamento.

por

Wanneer u de knop loslaat, de borstel draait en de mondstuklampjes weer aan zijn, kunt u de Ergorapido weer gebruiken om te stofzuigen. De BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY functie blijft uitgeschakeld. Om de Ergorapido te resetten, moet u de stofzuiger tenminste 10 minuten achtereen in het laadstation opladen.

ned

Sobald die Taste losgelassen wird, dreht sich die Bürste und die vorderen Leuchten der Düse schalten sich wieder ein. Sie können den Ergorapido wieder zum Staubsaugen verwenden. Die BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion bleibt jedoch ausgeschaltet. Zum Zurücksetzen muss der Ergorapido mindestens 10 Minuten ohne Unterbrechungen in der Ladestation aufgeladen werden.

de

Όταν αφήσετε το κουμπί, η βούρτσα περιστρέφεται και οι μπροστινές λυχνίες του ακροφυσίου ανάβουν πάλι. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα Ergorapido για σκούπισμα ως συνήθως. Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY θα παραμείνει απενεργοποιημένη. Για επαναφορά, η σκούπα Ergorapido πρέπει να φορτιστεί συνεχόμενα για τουλάχιστον 10 λεπτά στη βάση φόρτισης.

gre

När du släpper knappen börjar borsten rotera igen och munstyckets främre lampor tänds. Du kan fortsätta att dammsuga med Ergorapido som vanligt. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen förblir inaktiverad. Om du vill återställa funktionen måste Ergorapido laddas kontinuerligt i minst 10 minuter i laddningsstället.

sve

Når du har sluppet knappen vil børste starte å rotere igjen og frontlysene vil lyse. Du kan fortsette å bruke Ergorapido til støvsuging som vanlig. Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vil forbli deaktivert. For å tilbakestille Ergorapido må den lades sammenhengende i minst 10 minutter på ladestativet.

nor

Når knappen slippes, roterer borsten, og mundstykkets forreste lys tændes igen. Nu kan du fortsætte med at bruge Ergorapido til at støvsuge med, som du plejer. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-funktionen forbliver frakoblet. For at genoprette den skal Ergorapido oplades i mindst 10 minutter i træk i opladeren.

dan

Kun painike vapautetaan, harja pyörii ja suulakkeen etuvalot syttyvät uudelleen. Voit jatkaa Ergorapido-imurin käyttämistä tavalliseen tapaan. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa ei voida tämän jälkeen enää käyttää. Toiminto voidaan resetoida lataamalla Ergorapidoa yhtäjaksoisesti vähintään 10 minuutin ajan lataustelineessä.

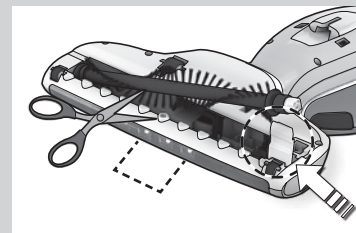
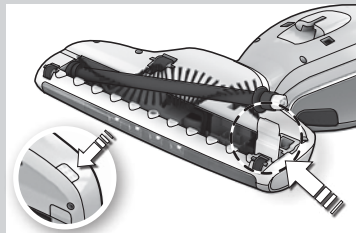
fin

След като бутонът бъде освободен, четката се завърта и предните лампички на накрайника светват отново. Можете да продължите да използвате Ergorapido за почистване, както обикновено. Функцията BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ще остане деактивирана. За да я рестартирате, Ergorapido трябва да се зарежда непрекъснато в продължение на поне 10 минути в стойката за зареждане.

bul







eng

**Cleaning the brush roll**

To remove thicker threads or wires as well as on models that are not equipped with the BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, the brush should be cleaned according to the following instructions.

fra

**Nettoyage de la brosse rotative**

Pour ôter les fils et fibres plus épais ainsi que pour nettoyer la brosse sur les modèles non équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, merci de suivre les instructions suivantes.

esp

**Limpieza del cepillo de rodillo**

Para quitar hilos o alambres gruesos, así como en modelos no equipados con BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, debe limpiar el cepillo según las instrucciones siguientes.

ita

**Pulizia della spazzola a rullo**

Per rimuovere spaghi o fili anche su modelli non dotati della funzione BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, la spazzola deve essere pulita in conformità con le seguenti istruzioni.

por

**Limpar o rolo-escova**

Para remover os fios mais grossos ou arames, tal como nos modelos que não possuem a função BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, deve limpar a escova conforme indicado nas instruções que se seguem.

ned

**De rolborstel reinigen**

Voor het verwijderen van dikkere draadjes of kabels van modellen die niet voorzien zijn van de BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, moet u de borstel volgens de volgende instructies reinigen.

de

**De rolborstel reinigen**

Zum Entfernen stärke­rer Fäden oder Drähte auch in Modellen, die nicht mit der BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY Funktion ausgestattet sind, muss die Bürste entsprechend der folgenden Anleitung gesäubert werden.

gre

**Καθαρισμός της βούρτσας-ρό­λό**

Για να αφαιρέσετε πιο παχιές κλωστές ή σύρματα καθώς και σε μοντέλα που δεν διαθέτουν τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, η βούρτσα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

sve

**Rengöra borstvals**

Om du vill ta bort grövre trådar eller snören på modeller som inte är utrustade med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bör borsten rengöras enligt följande anvisningar.

nor

**Rengjøring av børstevalsen**

For å fjerne tykke tråder og ledninger, også på modeller som ikke er utstyrt med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, skal børsten rengjøres i henhold til følgende instruksjoner.

dan

**Rengøring af børsterullen**

For også at kunne fjerne kraftige tråde eller ledningstråde på modeller, som ikke er forsynet med BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, skal børsten renses i henhold til følgende instruktioner.

fin

**Pyöri­vän harjan puhdistaminen**

Poista paksummat kuidut ja langat tai puhdista ne mallit, joissa ei ole BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-toimintoa, seuraavia ohjeita noudattaen.

bul

**Почистване на кръглата четка**

Премахване на по-дебели нишки или конци, както и при модели, които не са оборудвани с BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, четката трябва да се почиства в съответствие със следните инструкции.

**1. First turn Ergorapido off.** Push the brush roll release button. The hatch cover will come slightly free and the brush roll can be removed.

**1. Commencer par arrêter Ergorapido.** Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la brosse rotative. La trappe d'accès à la brosse rotative est alors partiellement libérée pour qu'elle puisse être retirée.

**1. n primer lugar, apague la Ergorapido.** Pulse el botón de bloqueo del cepillo de rodillo. La cubierta con cierre quedará ligeramente suelta y podrá retirar el cepillo de rodillo.

**1. Innanzitutto spegnere l'aspirapolvere Ergorapido.** Premere il pulsante di rilascio della spazzola a rullo. Lo sportellino si allenta, permettendo di estrarre la spazzola a rullo.

**1. Em primeiro lugar, desligue o Ergorapido.** Prima o botão de libertação do rolo-escova. A tampa de escotilha soltar-se-á ligeiramente e o rolo-escova poderá ser removido.

**1. Zet de Ergorapido eerst uit.** Druk op de ontgrendelknop van de rolborstel. De borstelkap laat nu los zodat u de rolborstel kunt verwijderen.

**1. Zuerst Ergorapido ausschalten.** Freigabeknopf der Bürstenrolle drücken. Die Lagerabdeckung löst sich etwas, sodass sich die Bürstenrolle herausnehmen lässt.

**1. Πρώτα απενεργοποιήστε την Ergorapido.** Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης της βούρτσας-ρό­λό. Το κάλυμμα της πόρτας θα ελευθερωθεί ελαφρώς και η βούρτσα-ρό­λό μπορεί να αφαιρεθεί.

**1. Stäng först av Ergorapido.** Tryck på borstvalsens spärrknapp. Täcklocket frigörs en aning och borstvalsens kan då tas bort.

**1. Slå først av Ergorapido.** Trykk på frigjøringsknappen for børstevalsen. Lukedekselet løftes, og børstevalsen kan fjernes.

**1. Sluk først Ergorapido.** Tryk på udløserknappen til rullebørsten. Det hængslede dæksel bliver en smule løst, og børsterullen kan fjernes.

**1. Sammuta ensin Ergorapido.** Paina pyöri­vän harjan irrotuspainiketta. Kansiluukku avautuu hiukan, ja pyöri­vä harja voidaan irrottaa.

**1. 1. Първо изключете Ergorapido.** Натиснете бутона за освобождаване на кръглата четка. Капачето ще се освободи отчасти и кръглата четка ще може да се извади.

**2. Lift out the brush roll and clean it.** Use a sharp object to remove threads. Reassemble the roll, making sure it can spin freely. Close hatch cover.

**2. Retirer la brosse rotative et la nettoyer.** Retirer les fils à l'aide d'un objet tranchant. Remonter la brosse rotative en s'assurant qu'elle peut tourner librement. Refermer la trappe d'accès.

**2. Una vez extraído el cepillo de rodillo, límpielo.** Utilice un objeto afilado para retirar las ranuras. Vuelva a montar el rodillo y asegúrese de que pueda girar libremente. Cierre la tapa.

**2. Estrarre la spazzola a rullo sollevandola e pulirla.** Usare un oggetto appuntito per rimuovere capelli o fili. Rimontare il rullo, verificando che possa girare liberamente, quindi richiudere lo sportellino.

**2. Retire o rolo-escova e limpe-o.** Utilize um objecto aguçado para remover fios. Volte a montar o rolo, certificando-se de que gira livremente. Feche a tampa de escotilha.

**2. Til de rolborstel eruit en reinig deze.** Gebruik een scherp voorwerp om draadjes te verwijderen. Plaats de rol weer terug en controleer of deze vrij kan ronddraaien. Sluit de borstelkap.

**2. Bürstenrolle herausnehmen und reinigen.** Fäden mit einem scharfen Gegenstand entfernen. Rolle wieder einsetzen und auf Freigängigkeit achten. Lagerabdeckung schließen.

**2. Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρό­λό και καθαρίστε την.** Χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τυχόν τριχές ή κλωστές. Επανασυναρμολογήστε το ρό­λό και βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται ελεύθερα. Κλείστε το κάλυμμα της πόρτας.

**2. Ta ut borstvalsens och rengör den.** Ta bort trådar med hjälp av ett vasst föremål. Sätt tillbaka valsen och se till att den kan snurra utan hinder. Stäng täcklocket.

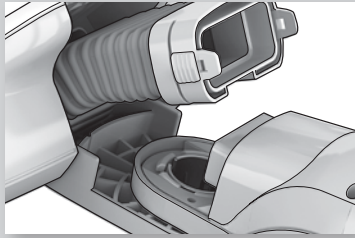
**2. Løft ut børstevalsen og rengjør den.** Bruk en spiss gjenstand til å fjerne tråder. Monter valsen igjen, og kontrollér at den roterer fritt. Lukk lukedekselet.

**2. Løft børsterullen ud, og rens den.** Brug en skarp genstand til at fjerne tråde. Saml rullen, og kontrollér, at den kan snurre frit rundt. Luk det hængslede dæksel.

**2. Nosta pyöri­vä harja pois imurista ja puhdista se.** Poista langat terävällä esineellä. Kokoa pyöri­vä harja ja varmista, että se pyörii vapaasti. Sulje kansiluukku.

**2. Повдигнете и извадете кръглата четка и я почистете.** Отстранете влакната с помощта на остър предмет. Сглобете отново четката, като проверите дали може свободно да се върти. Затворете капачето.





#### Cleaning the hose and wheels

**1. Loosen the catch** and pull the hose from the attachment. Remove any debris. Put the hose back, lock using the catch.

#### Nettoyage du flexible et des roues

**1. Déserrer le cliquet** et retirer le coude d'aspiration flexible de sa fixation. Retirer les saletés. Remettre le coude d'aspiration flexible en place et le bloquer à l'aide des cliquets.

#### Limpieza de la manguera y de las ruedas

**1. Afloje el enganche** y extraiga la manguera de la conexión. Limpie la suciedad. Vuelva a colocar la manguera e inmovilícela con el enganche.

#### Pulizia del flessibile e delle ruote

**1. Allentare il fermo ed estrarre** il flessibile dal suo attacco. Rimuovere eventuali detriti. Riposizionare il flessibile e agganciare il fermo.

#### Limpar a mangueira e as rodas

**1. Solte o engate** e retire a mangueira do acessório. Remova os detritos existentes. Coloque novamente a mangueira e bloquee utilizando o engate.

#### De slang en wielen reinigen

**1. Maak de vergendeling los** en trek de slang los van de bevestiging. Verwijder al het vuil. Plaats de slang terug en maak de vergendeling vast.

#### Reinigen von Schlauch und Rädern

**1. Verriegelung lösen** und Schlauch vom Saugstutzen abnehmen. Etwaigen Schmutz entfernen. Schlauch wieder aufsetzen und mit Verriegelung befestigen.

#### Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα και των τροχών

**1. Λασκάρετε την ασφάλεια** και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από το εξάρτημα. Αφαιρέστε τυχόν απορρίμματα. Επανατοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα και ασφαλίστε τον χρησιμοποιώντας την ασφάλεια.

#### Rengöra slang och munstycke

**1. Lossa haken** och dra ut slangens från anslutningen. Ta bort skräp. Sätt tillbaka slangens, läs fast med haken.

#### Rengjøring av slangen og hjulene

**1. Løsne låsen**, og trekk slangen ut fra festet. Fjern eventuelt rusk. Sett slangen på plass igjen og lås den.

#### Rengøring af slange og hjul

**1. Løsn låsen**, og træk slangen fri af fastgørelsen. Fjern eventuelt støv og snavs. Sæt slangen på igen, og lås den fast.

#### Letkun ja pyörien puhdistus

**1. Irrota kiinnitys** ja vedä letku irti. Poista roskat. Aseta letku takaisin ja lukitse paikalleen.

#### Почистване на маркуча и колелцата

**1. Отпуснете закопчалката** и издърпайте маркуча от приставката. Махнете всички напоявания. Поставете маркуча обратно и го фиксирайте със закопчалката.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

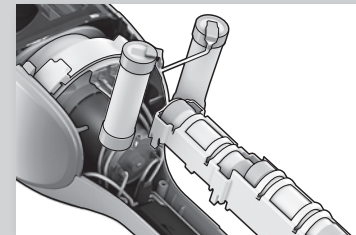
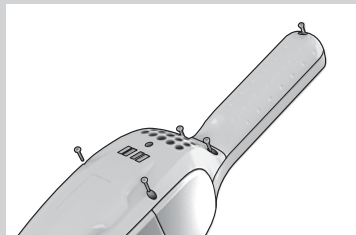
nor

dan

fin

bul





eng

**Removing batteries**

Improper handling of the batteries may be hazardous. Return the complete handheld unit to a recycling station. Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped or recycled. Never dispose used batteries with household waste.

fra

**Enlèvement des batteries**

Toute manipulation incorrecte des batteries peut être dangereuse. Jeter l'ensemble de l'aspirateur à main dans un conteneur de recyclage. Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit mis au rebut ou recyclé. Ne jamais jeter des batteries usagées aux ordures ménagères.

esp

**Extracción de las pilas**

La manipulación incorrecta de las pilas puede ser peligrosa. Tire la unidad manual completa en una estación de reciclado. Se deben quitar las pilas del aparato antes de tirarlo o reciclarlo. Las pilas usadas nunca deben desecharse con la basura habitual.

ita

**Rimozione delle batterie**

La manipolazione impropria delle batterie può comportare dei rischi. Consegnare l'unità completa presso un punto di raccolta per il riciclaggio. Rimuovere le batterie prima di rottamare o riciclare l'apparecchio. Le batterie usate non devono mai essere smaltite con i rifiuti domestici.

por

**Remover as pilhas**

O manuseamento incorrecto das pilhas poderá representar perigo. Entregue a unidade portátil completa numa estação de reciclagem. É necessário remover as pilhas do aparelho antes de este ser eliminado ou reciclado. Nunca coloque as pilhas usadas juntamente com lixo doméstico.

ned

**Batterijen verwijderen**

Een onjuiste behandeling van de batterijen kan gevaarlijk zijn. Breng de volledige handbediende eenheid naar een daarvoor bestemd afgiftepunt. Als u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen. Gooi afgedankte batterijen nooit bij het gewone huisvuil.

de

**Akkus entnehmen**

Unsachgemäße Handhabung der Akkus kann gefährlich sein. Das Handgerät vollständig zu einer Annahmestelle bringen. Vor dem Entsorgen oder Recyceln des Geräts die Akkus herausnehmen. Akkus niemals mit dem Hausmüll entsorgen.

gre

**Αφαίρεση των μπαταριών**

Εσφαλμένος χειρισμός των μπαταριών ενέχει κινδύνους. Επιτρέψτε τη συσκευή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Πριν απορρίψετε ή ανακυκλώσετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Μην απορρίψετε ποτέ τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

sve

**Ta ut batterierna**

Felaktig hantering av batterier kan vara farligt. Lämna in hela den handhållna enheten till en återvinningscentral. Batterierna måste tas ut innan apparaten kasseras eller återvinns. Använda batterier ska aldrig slängas i hushållssoptorna.

nor

**Fjerning av batterier**

Felaktig håndtering av batteriene kan være farlig. Lever hele håndhølet til en gjenvinningsstasjon. Batteriene må tas ut av apparatet før de kasseres eller gjenvinnes. Kasta aldri brukte batterier i husholdningsavfallet.

dan

**Udtagning af batterier**

Ukorrekt håndtering af batterierne kan være farligt. Aflever hele den håndholdte enhed til en genbrugsstation. Batterierne skal fjernes fra apparatet, inden det kasseres eller genbruges. Brugte batterier må aldrig bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

fin

**Akkujen irrottaminen**

Akkujen epäasianmukainen käsittely saattaa olla vaarallista. Vie koko käsikäyttöinen laite kierrätyskeskukseen. Akut täytyy poistaa laitteesta ennen sen hävittämistä tai kierrättämistä. Käytettyjä akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

bul

**Изваждане на батериите**

Неправилното боравене с батериите може да бъде опасно! Върнете целия ръчен модул в пункт за рециклиране. Преди да изхвърлите или рециклирате уреда, батериите трябва да се извадят. Никога не изхвърляйте използваните батерии с домашните отпадъци.

1. Batteries should always be run flat before removed. **Ergorapido must be disconnected from the charging station when removing the batteries.** Undo the screws. Carefully lift the hood.

1. Les batteries doivent toujours être déchargées avant d'être retirées. **Ergorapido ne doit pas être branché à la station de charge lorsque les batteries sont retirées.** Retirer les vis. Soulever le capot avec précaution.

1. Las pilas deben siempre descargarse antes de extraerlas. **Antes de extraer las pilas, debe desconectar la aspiradora Ergorapido de la base de carga.** Afloje los tornillos y quítelos. Levante la cubierta con cuidado.

1. Prima di rimuovere le batterie, farle esaurire completamente. **Scollegare l'aspirapolvere Ergorapido dal caricabatterie prima di procedere alla rimozione delle batterie.** Allentare le viti. Sollevare con cautela la copertura.

1. As pilhas deverão sempre ser completamente gastas antes de serem removidas. **É necessário desligar o Ergorapido da estação de carregamento quando remover as pilhas.** Retire os parafusos. Levante a cobertura cuidadosamente.

1. De batterijen moeten altijd leeg zijn voordat u ze verwijdert. **De Ergorapido mag niet in het oplaadstation staan wanneer u de batterijen verwijdert.** Draai de schroeven los. Til voorzichtig de batterijklep op.

1. Batterien sollten vor dem Herausnehmen immer entladen werden. **Ergorapido muss zum Herausnehmen der Akkus von der Ladestation getrennt werden. Schrauben lösen.** Oberes Gehäuseteil vorsichtig abnehmen.

1. Οι μπαταρίες πρέπει να έχουν αδειάσει τελείως πριν τις αφαιρέσετε. **Η σκούπα Ergorapido δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τη βάση φόρτισης όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.** Ξεβιδώστε τις βίδες. Σηκώστε προσεκτικά το κάλυμμα.

1. Batterier ska användas tills de är helt sluta innan de tas ut. **När batterierna tas ut får Ergorapido inte vara ansluten till laddstationen.** Lossa skruvarna. Lyft försiktigt av kåpan.

1. Batteriene skal alltid tømmes før de tas ut. **Ergorapido må kobles fra ladestasjonen når batteriene tas ut.** Løsn skruene. Løft dekelet forsiktig.

1. Batterierne bør altid være afladet helt, før de fjernes. **Ergorapido skal være frakoblet ladestationen, når batterierne fjernes.** Løsn skruerne. Løft forsigtigt kappen.

1. Käytä akut aina loppuun ennen poistamista. **Akkujen poistamisen yhteydessä Ergorapido ei saa olla yhdistettynä latausasemaan.** Avaa ruuvit. Nosta kanssi varovasti.

1. Батериите трябва да се изтопят докрай, преди да се извадят. **Ergorapido трябва да се изключи от зарядната поставка, когато изваждате батериите.** Развийте винтовете. Внимателно повдигнете панела.

2. **Cut the connecting cables,** remove the batteries, put tape over the visible metal areas. Place batteries in suitable packaging.

2. **Couper les câbles de connexion,** retirer les batteries et placer du ruban adhésif sur les parties métalliques visibles. Placer les batteries dans un emballage adéquat.

2. **Corte los cables de conexión,** extraiga las pilas y coloque cinta engomada sobre las superficies de metal visibles. Coloque las pilas en un contenedor adecuado.

2. **Tagliare i cavi di collegamento,** rimuovere le batterie, mettere del nastro sulle aree in metallo visibili. Riporre le batterie in un imballaggio appropriato.

2. **Retire os cabos de ligação,** remova as pilhas, coloque fita sobre as áreas metálicas visíveis. Coloque as pilhas numa embalagem adequada.

2. **Knip de verbindingssnoeren door,** verwijder de batterijen, plak tape over de zichtbare metalen gedeelten. Plaats de batterijen in een geschikte verpakking.

2. **Verbindungskabel trennen,** Akkus herausnehmen, sichtbare Metallbereiche mit Band abkleben. Akkus in geeigneten Behältern verpacken.

2. **Αποσυνδέστε τα καλώδια,** αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε ταινία πάνω στις ορατές μεταλλικές περιοχές. Τοποθετήστε τις μπαταρίες σε κατάλληλη συσκευασία.

2. **Kapa anslutningskablarina,** ta ut batterierna, teja över de synliga metallytorna. Lägg batterierna i lämplig förpackning.

2. **Kutt tilkoblingsledningene,** ta ut batteriene og sett teip over de synlige metallområdene. Legg batteriene i en hensiktsmessig emballasje.

2. **Kobl ledningerne fra,** fjern batterierne, og sæt tape hen over de synlige metalområder. Anbring batterierne i passende emballage.

2. **Irrota sähköjohdot,** poista akut, peitä metalliosat teipillä. Laita akut sopivaan kääreeseen.

2. **Срежете свързващите кабели,** извадете батериите, сложете изолірбанд на видимите метални части. Поставете батериите в подходяща опаковка.



## CONSUMER INFORMATION

### Service or repairs

In cases of breakdown or faults, your Ergorapido must be taken to an authorized Electrolux service centre. If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

### Consumer information


Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Please visit our website at [www.electrolux.co.uk](http://www.electrolux.co.uk), or for Customer Care please call 08445 614614. Calls to this number will be charged at 5p per minute at all times from a BT Landline.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## INFORMATIONS CONSOMMATEUR

### Maintenance ou réparation

En cas de panne ou de dysfonctionnement, ramener votre Ergorapido à un Centre Service Agréé Electrolux. Si le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.

La garantie ne couvre pas la réduction de la durée de vie de la batterie en raison de son âge ou de son utilisation, car la durée de vie d'une batterie dépend de la nature et de la fréquence d'utilisation.


### Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web : [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou la notice d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com) ou à [Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr](mailto:Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr)



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

## INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

### Mantenimiento o reparaciones

En caso de que se produzcan averías o paradas, deberá llevar la aspiradora Ergorapido a un centro de servicio de reparación Electrolux autorizado. Si el cable de alimentación o el cargador no están en perfectas condiciones, deberán ser sustituidos por Electrolux, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado, para evitar cualquier tipo de riesgos.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido a su uso o desgaste, ya que la vida útil de la misma depende de la cantidad y naturaleza del uso.


### Información al consumidor

Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en el mismo.

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte información detallada en nuestro sitio web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones de uso, envíenos un mensaje electrónico a la siguiente dirección: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

## INFORMAZIONI PER L'UTENTE

### Manutenzione e riparazioni

In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere Ergorapido presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Se il cavo di alimentazione o il caricabatterie sono danneggiati, devono essere sostituiti da Electrolux, da un agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata, in modo da evitare qualsiasi rischio.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura in quanto il ciclo di vita delle batterie dipende da quanto e come vengono utilizzate.


### Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al libretto delle istruzioni per l'uso, inviare una e-mail all'indirizzo: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)  
Visitate il sito Web all'indirizzo [www.electrolux.it](http://www.electrolux.it) o contattate il servizio clienti al numero 0434/3951



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul



## INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

### Assistência ou reparações

Em casos de avaria ou falhas, o seu Ergorapido tem de ser levado a um centro de assistência Electrolux autorizado. Se o cabo de alimentação ou o carregador estiver danificado, tem de ser substituído pela Electrolux, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações equivalentes para evitar quaisquer perigos.

Esta garantia não cobre a redução do tempo de funcionamento com a bateria devido a desgaste ou uso da bateria, uma vez que a duração da bateria depende da frequência e do tipo de utilização.

### Informação ao consumidor

A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo.

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

*Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Utilização, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)*

eng

fra

esp

ita

por

## KLANTENINFORMATIE

### Onderhoud en reparaties

Als uw Ergorapido niet goed of helemaal niet meer werkt, brengt u de stofzuiger naar een erkend Electrolux Service Centre. Als de voedingskabel of de oplader is beschadigd, moet deze worden vervangen door Electrolux, een serviceverteenwoordiger of een vergelijkbare, gekwalificeerde persoon. Zo kunnen gevaarlijke situaties worden voorkomen.

Deze garantie dekt niet de levensduur van de batterij omdat dit afhangt van de mate en aard van het gebruik van de batterij.

### Klanteninformatie

Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen aan het apparaat.

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt.

Bezoek onze website voor meer informatie: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Voor vragen over de stofzuiger of de handleiding kunt u ons e-mailen voor Nederland :

[consumenten.belangen@electrolux.nl](mailto:consumenten.belangen@electrolux.nl)

voor België: [consumer.services@electrolux.be](mailto:consumer.services@electrolux.be)

sve

Bezoek onze website op [www.electrolux.nl](http://www.electrolux.nl) of [www.electrolux.be](http://www.electrolux.be)

of bel de klantenservice voor Nederland op 0172 468 172 en voor België op 02 363 04 44.

Voor gesprekken vanaf een vaste lijn naar dit nummer worden € 0.75 per minuut in rekening gebracht.

nor

dan

fin

bul

Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste wijze wordt weggegooid, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

## VERBRAUCHER-INFORMATION

### Wartung und Reparatur

Sollte ein Defekt am Ergorapido vorliegen kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux Kundendienst. Wenn das Netzkabel oder das Ladegerät beschädigt ist, muss es durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.


Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß, da die Akkulebensdauer von der Betriebsdauer und der Art und der Verwendung abhängig ist.

### Verbraucher-Information

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Gerätes oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie in unserer Website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

*Wenn Sie Fragen zum Staubsauger haben, senden Sie uns bitte eine E-Mail an: [service.kleingeraete@electrolux.de](mailto:service.kleingeraete@electrolux.de) oder kontaktieren Sie telefonisch unsere Serviceline, die Kontaktdaten finden Sie im beiliegenden Garantieheft.*

Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es sollte stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ

### Συντήρηση και επισκευές

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα Ergorapido σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux. Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, πρέπει να αντικατασταθεί από την Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.


### Πληροφορίες για τον πελάτη

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Για απορίες σχετικά με τη σκούπα ή για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φυλλαδίου, στείλτε μας e-mail στη διεύθυνση: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

*Αν δεν μπορείτε να βρείτε εξαρτήματα για το μοντέλο ηλεκτρικής σκούπας της Electrolux που διαθέτετε, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.electrolux.gr](http://www.electrolux.gr).*

Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Πρέπει να το παραδώσετε στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για λεπτομέρειες πληροφοριών σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



## KONSUMENTINFORMATION

### Service eller reparasjoner

Vid driftstørringer eller fel ska Ergorapido lämnas till en auktoriserad Electrolux-serviceverkstad. Om sladden eller laddaren har skadats måste den bytas ut av Electrolux, en auktoriserad servicetekniker eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning, eftersom batteriets livslängd beror på hur mycket och hur det används.


### Konsumentinformation

Electrolux ansvarar inte för skador som uppstår i samband med olämplig användning eller vårdslös hantering av enheten. Produkten är utformad med tanke på miljön. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning. Mer information finns på vår webbsida: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)  
Om du har några kommentarer om dammsugaren eller bruksanvisningen får du gärna skicka ett e-postmeddelande till: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Besök vår webbplats på [www.electrolux.se](http://www.electrolux.se) eller kontakta vår kundtjänst på 0771-11 44 77.

Samtal till det här numret kostar motsvarande ett lokalt samtal inom Sverige om samtalet görs via det fasta telenätet.



Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

## FORBRUKERINFORMASJON

### Service eller reparasjoner

Ved funksjonsfeil eller defekter skal Ergorapido leveres inn til service/reparasjon ved et Electrolux autorisert serviceverksted. Hvis strømledningen eller laderen er skadet, må den skiftes ut hos Electrolux eller en serviceagent, eventuelt av annen kvalifisert fagperson, for å unngå farlige situasjoner.


Denne garantien dekker ikke reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk ettersom batteriets levetid avhenger av bruksmengde og -måte.

### Forbrukerinformasjon

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk av apparatet eller eksperimentering med apparatet. Produktet er utviklet med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket som gjenvinnbare. Nærmere opplysninger finner du på vårt nettsted: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)  
Hvis du har kommentarer om støvsugeren eller bruksanvisningen, ber vi deg sende en e-postmelding til adressen: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Besøk oss på [www.electrolux.no](http://www.electrolux.no) eller ring oss på 815 30 222.



Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres inn til en egnet avfallsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

## FORBRUGERINFORMATION

### Service eller reparation

Ergorapido skal afleveres til et autoriseret Electrolux-serviceværksted i tilfælde af defekt eller fejl. Hvis den medfølgende ledning eller oplader beskadiges, skal Electrolux, en servicerepræsentant fra Electrolux eller en tilsvarende kvalificeret person udskifte den af hensyn til sikkerheden.


Denne garanti dækker ikke reduceret driftstid af batteriet forårsaget af aldring eller brug af batteriet, da batteriets levetid afhænger af mængden og typen af brug.

### Forbrugerinformation

Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for alle skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet. Dette produkt er udviklet under hensyntagen til miljøet. Alle plasticdele er mærket med henblik på genbrug. Der er flere oplysninger på vores websted: [www.electrolux.dk](http://www.electrolux.dk)  
Send os en e-mail, hvis du har kommentarer til støvsugeren eller bruksanvisningen på: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Find mere information på [www.electrolux.dk](http://www.electrolux.dk) eller kontakt vores kundeserviceafdeling på +45 70 11 74 00



Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

## KULUTTAJANEUVONTA

### Huoltaminen

Jos Ergorapidoon tulee vika, se on vietävä valtuutettuun Electrolux-huoltoon. Jos virtajohto tai lauri vaurioituu, Electroluxin, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.


Jos polynimuria käytetään yllä mainituissa olosuhteissa, seurauksena voi olla vakavia henkilövahinkoja tai laitteen vaurioituminen. Takuu ei kata kyseisiä vahinkoja tai vaurioita eikä Electrolux ota niistä vastuuta.

### Kuluttajaneuvonta

Electrolux kiittää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdystä muutoksista. Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista osoitteeseen [carelux.fsh@electrolux.fi](mailto:carelux.fsh@electrolux.fi)

Käy sivustossamme osoitteessa [www.electrolux.fi](http://www.electrolux.fi) tai soita asiakaspalveluumme numeroon 0200-2662. Soitoista veloitetaan 0,16 EUR/min + pvm.



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheuttavia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan..

eng

fra

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

fin

bul





## ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ

### Сервизно обслужване и ремонти

В случай на повреда или дефект ErgoRapido трябва да се занесе в оторизиран сервиз на Electrolux. Ако захранващият кабел или зарядното устройство са повредени, те трябва да бъдат сменени от Electrolux, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Гаранцията не покрива намаляване издръжливостта на батерията поради възрастта или ползването ѝ, тъй като животът на батерията зависи от времето и естеството на употреба

### Потребителска информация

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда или в случаи на манипулации по уреда.


Този продукт е разработен с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности посетете нашия уебсайт: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

eng

*Ако имате забележки във връзка с прахосмукачката или книжката с указания за работа, моля, изпратете ни електронна поща на: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)*

fra



Символът  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

esp

ita

por

ned

de

gre

sve

nor

dan

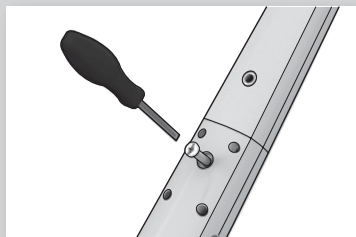
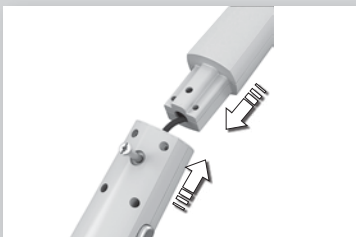
fin

bul









cze

**Vybalení a sestavení**

**1. Zkontrolujte, zda krabice obsahuje všechny součásti.** Připojte rukojeť tak, že ji opatrně zasunete do spodní části těla vysavače. Dávejte pozor, aby se nedeformoval kabel.

cro

**Sadržaj kutije i sastavljanje**

**1. Provjerite jesu li svi dijelovi u kutiji.** Postavite ručku tako da je oprezno umetnete u donji dio usisavača. Pazite da se kabel ne zaglavi.

est

**Lahtipakkimise ja kokkupanek**

**1. Kontrollige, kas kõik osad on karbis.** Sobitage käepide, sisestades selle ettevaatlikult alumisse peakorpusesse. Veenduge, et juhe ei kiilu kinni.

hun

**Kicsomagolás és összeállítás**

**1. Győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megtalálható a dobozban.** Óvatosan csatlakoztassa a fogantyút az alsó porszívótesthez. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csípődjön be.

latv

**Izpakošana un montāža**

**1. Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas daļas.** Piestipriniet rokturi, uzmanīgi ievietojot to apakšējā korpusa daļā. Kabelis nedrīkst iestrēgt.

lith

**Išpakavimas ir surinkimas**

**1. Verifiuoti ca toate componentele să fie în cutie.** Montaži mannerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.

pol

**Rozpakowywanie i montaż**

**1. Sprawdź, czy wszystkie części znajdują się w pudełku.** Ostrożnie wsuń uchwyt do obudowy dolnej części odkurzacza. Sprawdź, czy kabel nie został zablokowany.

rom

**Dezambalare și asamblare**

**1. Verificați ca toate componentele să fie în cutie.** Montați mannerul introducându-l cu atenție în partea inferioară a corpului. Cablul nu trebuie să se blocheze.

rus

**Распаковка и сборка**

**1. Проверьте, все ли детали в коробке.** Аккуратно вставьте ручку в нижнюю часть корпуса. Убедитесь, что шнур не зажат.

slk

**Rozbalenie a montáž**

**1. Zkontrolujte, či sú v balení všetky časti vysávača.** Rukoväť pripevnite tak, že ju opatrne zasuniete do spodnej hlavnej časti. Dávajte pozor, aby sa nezasekol kábel.

slv

**Pred prvo uporabo**

**1. Preverite, ali so v škatli vsi deli.** Namestite ročaj, tako da ga previdno vstavite v glavni del sesalnika. Pazite, da se kabel ne zatakne.

tur

**Paketi açma ve montaj**

**1. Tüm parçaların kutuda olduğundan emin olun.** Sapi, alt ana gövdenin içine dikkatli bir şekilde yerleştirerek takın. Kablonun sıkışmamasına dikkat edin.

ukr

**Розпакування та збирання**

**1. Переконайтеся, що в коробці наявні всі частини.** Приєднайте ручку, обережно вставивши її в нижню частину корпусу пилососа. Переконайтеся, що кабель не затиснено.

**2. Upevněte rukojeť** utažením dodaného šroubu. K dotažení použijte šroubovák nebo minci.

**2. Osigurajte ručku** stezanjem priloženog pričvrtnog vijka. Upotrijebite odvijač ili kovanicu.

**2. Kinnitage käepide,** pingutades kaasasolevat lukustuskruvi. Kasutage kruvikeerajat või münti.

**2. A fogantyút** a mellékelt zárócsavar meghúzásával rögzítse. Ehhez használjon csavarhúzó vagy egy érmét.

**2. Nostipriniet rokturi,** pievelkot komplektācijā iekļauto fiksēšanas skrūvi. Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.

**2. Fixați mannerulstrângând** șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.

**2. Przykręć śrubę** dostarczoną razem z odkurzaczem, aby umocować uchwyt. W tym celu użyj śrubokręta lub monety.

**2. Fixați mannerulstrângând** șurubul de blocare furnizat. Folosiți o șurubelniță sau o monedă.

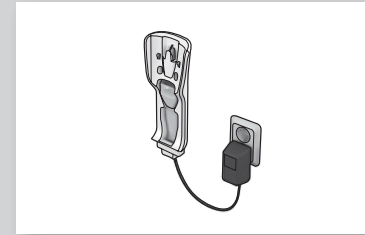
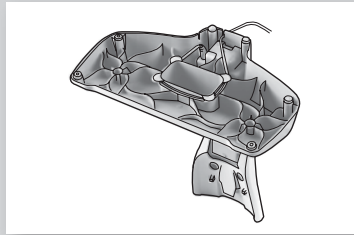
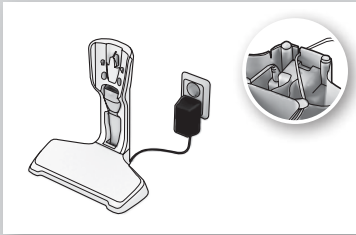
**2. Закрепите ручку,** затянув прилагаемый крепежный винт. Воспользуйтесь отверткой или монетой.

**2. Rukoväť zaistite** dotiahnutím dodanej poistnej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.

**2. Pritrdite ročaj,** tako da privijete priloženi vijak za fiksiranje. Pomagajte si z izvijačem ali s kovancem.

**2. Sapi birlikte** verilen kilitleme vidadıyla sabitleyin. Bir tornavida veya madeni para kullanın.

**2. Зафіксуйте ручку,** затиснувши стопорний гвинт. Для цього скористайтеся викруткою або монетою.



### Nabíječní stanice

**1. Umístěte nabíječní stanici** v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, přímého slunečního záření nebo vlhka. Zapojte adaptér do zdroje napájení a připojte jej k nabíječní stanici.

### Punjač

**1. Postavte punjač** dovoljno daleko od izvora toplinе, izravnog sunčeva svjetla ili vlažnih mjesta. Umetnite prilagodniku utičnicu i spojite je s punjačem.

### Laadimisjaam

**1. Asetage laadimisjaam** kuumaallikatest, otsesest päikesevalgusest ja niisketest kohtadest eemale. Sisestage adapter elektrikonakti ja ühendage see laadimisjaama.

### Töltöállvány

**1. A töltöállványt** hőforrástól, közvetlen napsütéstől és nedves helyektől távol helyezze el. Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, majd a töltöállványhoz.

### Uzlādes stativs

**1. Novietojiet uzlādes stativu** pietiekami tālu no karstuma avotiem, tiešiem saules stariem un mitrām vietām. Ievietojiet adapteri elektrības kontaktligzdā un pievienojiet uzlādes stativam.

### Įkrovos įrenginys

**1. Padėkite įkrovos įrenginį** kuo toliau nuo aukštos temperatūros, vandens šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Įkiškite adapterį į pagrindinį lizdą ir sujunkite jį su įkrovos įrenginiu.

### Stacja ładowująca

**1. Umieść stację ładowującą** z dala od źródeł ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych oraz wilgoci. Włóż zasilacz do gniazda zasilania i podłącz go do stacji ładowującej.

### Unitatea de încărcare

**1. Amplaşaţi unitatea de încărcare** la distanţă de surse de căldură, de acţiunea directă a soarelui sau de locuri umede. Introduceţi adaptorul în priză şi conectaţi-l la unitatea de încărcare.

### Зарядное устройство

**1. Поместите зарядное устройство** вдали от источников тепла, прямого солнечного света и сырых мест. Вставьте переходник в сеть и подключите к зарядному устройству.

### Dobijacia stanica

**1. Umieścić dobijającą stanicę** w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego lub mokrych miejsc. Adapter zapoje do elektrycznej wtyczki a potem do dobijającej stаницe.

### Polnilna enota

**1. Polnilno enoto** postavite daleč stran od toplotnih virov, neposredne sončne svetlobe ali mokrih površin. Priključite električni napajalnik v vtičnico in ga povežite s polnilno enoto.

### Şarj istasyonunu

**1. Şarj istasyonunu**, ısı kaynaklarından ve ıslak yerlerden uzak olmasına dikkat ederek yerleştirin. Adaptörü, prize takın ve şarj istasyonuna bağlayın.

### Зарядна станція

**1. Розмістіть зарядну станцію** подалі від джерел високої температури, прямих сонячних променів або вологі. Уставте адаптер до розетки живлення та приєднайте його до зарядної станції.

**2. Ve spodní části nabíječní stanice** je otvor, do něhož můžete stočit nepoužitý kabel.

**2. Na dnu punjača** nalazi se prazan prostor u kojem možete omotati neupotrijebljeni kabel.

**2. Laadimisjaama allosas on õõnsus**, kuhu saab kerida üleliigse juhtme.

**2. A töltöállvány alján egy üreg található**, amelyben feltekerhető a kilógó kábel.

**2. Uzlādes stativa apakšpusē** ir tukša vieta, kur var ierītināt lieko kabeli.

**2. Įkrovos įrenginio apačioje** yra tuštuma, kurioje galima susukti nenaudojamą laidą.

**2. Na spodzie stacji ładowującej** jest miejsce gdzie można zwinąć nadmiar przewodu.

**2. În partea inferioară a unităţii de încărcare** este un spaţiu gol unde se poate înfăşura cablul neutilizat.

**2. На днище зарядного устройства** есть углубление для намотки неиспользуемого шнура.

**2. Na spodnej strane dobijajacej stanice** je otvor, do ktorého možno navinúť zvyšný kábel.

**2. Na dnu polnilne enote** je prazen prostor, kamor lahko zvijete neuporabljeni kabel.

**2. Şarj istasyonunun alt kısmında** kullanılmayan kablunun sarılabileceği bir girintili alan bulunur.

**2. У нижній частині зарядної станції** є порожнина, у якій можна розмістити кабель, що не використовується.

**3. Nástěnnou část** lze také namontovat na zeď. Oddělte ji od pozemní části. Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost vysavače Ergorapido.

**3. Zidna jedinica** može se postaviti na zid. Odvojite je od podne jedinice. Uvijek provjerite može li zid izdržati težinu usisavača Ergorapido.

**3. Seinaseadme** võib paigaldada ka seinale. Eemaldage see põrandaseadmest. Veenduge alati, et sein suudab kanda Ergorapido raskust.

**3. A fal egység falra** is szerelhető. Válassza le a padlóra helyezhető egységéről. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal bírja az Ergorapido perszívó súlyát.

**3. Sienas bloku** var piestiprināt arī pie sienas. Atdaliet to no grīdas bloka. Vienmēr pārbaucieties, vai siena var izturēt Ergorapido svaru.

**3. Sieninis blokas** gali būti montuojamas ir ant sienos. Atskirkite jį nuo grindų bloko. Visada įsitinkite, kad siena atlaikys „Ergorapido“ svorį.

**3. Jednostkę ścienną** można zamontować na ścianie. Oddziel ją od jednostki podłogowej. Należy zawsze upewnić się, że ściana wytrzyma ciężar odkurzacza Ergorapido.

**3. Suportul de perete** poate fi montat, de asemenea, pe un perete. Separaţi unitatea de perete de pe suportul de podea. Trebuie verificat întotdeauna dacă peretele rezistă la greutatea aspiratorului Ergorapido.

**3. Кроме того**, на стену можно установить настенный блок. Отделите его от напольного блока. Убедитесь, что стена может выдержать вес пылесоса Ergorapido.

**3. Vysávač** možno namontovať aj na stenu pomocou príchytky na stenu. Oddelte ju od príchytky na podlahu. Vždy skontrolujte, či stena udrží hmotnosť vysávača Ergorapido.

**3. Nastavek za steno** lahko nameštite tudi na steno. Ločite ga od nastavka za tla. Vedno preverite, ali stena vzdrži težo sesalnika Ergorapido.

**3. Duvar ünitesi**, duvara da monte edilebilir. Bunu, yer ünitesinden ayırın. Her zaman için duvarın Ergorapido'nun ağırlığına dayanabileceğini özellikle olduğundan emin olun.

**3. Верхню частину зарядної станції** можна закріпити на стіні. Від'єднайте її від нижньої частини. Обов'язково переконайтеся, що стіна витримає вагу пилососа Ergorapido.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

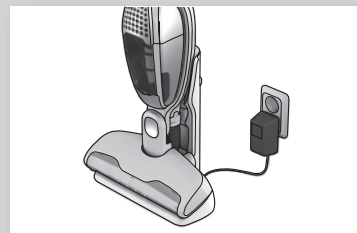
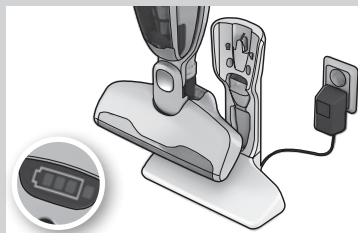
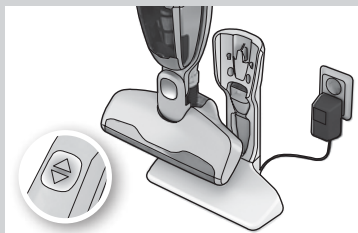
slk

slv

tur

ukr





cze

**Nabíjení**

**1. Ergorapido:** Kontrolka se rozsvítí, jakmile vysavač Ergorapido umístíte správně do nabíjecí stanice. Po úplném nabití se kontrolka rozsvítí jen na několik sekund jednou za minutu.

cro

**Punjenje**

**1. Ergorapido:** Svetlo pokazivača uključit će se kada se Ergorapido ispravno postavi u punjač. Kada je napunjen u potpunosti, LED lampica bit će uključena nekoliko sekundi po minuti.

est

**Laadimine**

**1. Ergorapido:** Märgutuli süttib niipea, kui Ergorapido on õigesti laadimisjaama asetatud. Kui seade on täielikult laetud, süttib valgusdiood minuti jooksul vaid paariks sekundiks.

hun

**Töltés**

**1. Ergorapido:** A jelzőfény akkor gyullad ki, ha az Ergorapido porszívót megfelelően ráhelyezi a töltőállványra. A teljes töltés elérése után a jelzőfény minden percben csak néhány másodpercre világít.

latv

**Uzlāde**

**1. Ergorapido:** Indikators iedegas, tiklīdz Ergorapido ir pareizi novietots uzlādes stativā. Ja putekļsūcejs ir pilnībā uzlādēts, LED displejs ieslēdzas uz pāris sekundēm minūtē.

lith

**Įkrovimas**

**1. Ergorapido:** Kai „Ergorapido“ bus tinkamai įstatytas į įkrovos įrenginį, iškart įsijsungs indikatoriaus lemputė. Įrenginiui visiškai įsikrovus, LED degs kelias sekundes per minutę.

pol

**Ładowanie**

**1. Ergorapido:** Lampka wskaźnika zapali się po prawidłowym umieszczeniu Ergorapido w stacji ładującej. Po pełnym naładowaniu dioda LED będzie włączać się co minutę na kilka sekund.

rom

**Încărcarea**

**1. Ergorapido:** Indicatorul luminos se aprinde de îndată ce aspiratorul Ergorapido este poziționat corect în unitatea de încărcare. Atunci când este complet încărcat, LED-ul se aprinde doar câteva secunde, la interval de un minut.

rus

**Зарядка**

**1. Ergorapido:** Индикатор включится при правильной установке пылесоса Ergorapido в зарядное устройство. При полном заряде индикатор будет включаться на несколько секунд в минуту.

slk

**Nabíjanie**

**1. Ergorapido:** Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobijacej stanici, rozsvieti sa indikátor. Keď je batéria úplne nabitá, indikátor LED zasvieti na niekoľko sekúnd za minútu.

slv

**Polnjenje**

**1. Ergorapido:** Indikator zasveti, ko sesalniki Ergorapido pravilno vstavite v polnilno enoto. Ko je baterija napolnjena, bo lučka LED svetila nekaj sekund na minuto.

tur

**Şarj etme**

**1. Ergorapido:** Ergorapido şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildiğinde gösterge ışığı yanar. Tamamen şarj olduğunda, LED dakikada birkaç saniye süreyle yanacaktır.

ukr

**Зарядження**

**1. Пилосос Ergorapido.** Коли пилосос Ergorapido буде встановлено в зарядну станцію належним чином, індикатор почне світитися. Після повного зарядження світлодіодний індикатор світитиметься кілька секунд на хвилину.

**2. Ergorapido Plus:** Kontrolky indikátoru nabití baterie se postupně rozsvěcují poté, co se přístroj správně umístí do nabíjecí stanice začne nabíjet.

**2. Ergorapido Plus:** Svjetla prikaza kapaciteta baterije uključit će se jedno za drugim pri punjenju uređaja nakon ispravnog postavljanja u punjač.

**2. Ergorapido Plus:** Kui seade on õigesti laadimisjaama asetatud, süttivad masina laadimisel akumahu kuvatud iksteise järel.

**2. Ergorapido Plus:** Miután a készülék megfelelően elhelyezte a töltőállványon, az akkumulátor töltését jelző fények egymás után kezdenek elvilágítani, a töltés folyamatát jelezve.

**2. Ergorapido Plus:** Ierice lādejoities pēc pareizas novietošanas uzlādes stativā, viens pēc otra iedegas barošanas elementu jaudas indikatori.

**2. Ergorapido Plus:** Kai tinkamai į įkrovos įrenginį įdėtas aparatas krausis, viena po kitos įsijsungs maitinimo elemento galios ekrano lemputės.

**2. Ergorapido Plus:** Po prawidłowym umieszczeniu urządzenia w stacji ładującej lampki wyświetlacza ładowania będą zapalać się kolejno podczas ładowania.

**2. Ergorapido Plus:** Lămpile indicatoare ale capacității bateriei se aprind consecutiv pe măsură ce aparatul se încarcă, după ce aspiratorul Ergorapido a fost poziționat corect în unitatea de încărcare.

**2. Ergorapido Plus:** Индикаторы заряда батареи включатся один за другим по мере заряда пылесоса при правильной установке в зарядное устройство.

**2. Ergorapido Plus:** Keď je vysávač Ergorapido správne umiestnený v dobijacej stanici, kontrolky zobrazenia kapacity batérie sa počas dobijania postupne rozsvietia.

**2. Ergorapido Plus:** Ko sesalniki pravilno vstavite v polnilno enoto in se začne polniti, lučke prikaza napolnjenosti baterije ena za drugo zasvetijo.

**2. Ergorapido Plus:** Makine, şarj istasyonuna doğru şekilde yerleştirildiikten sonra şarj olurken, batarya kapasite gösterge ışıkları birbirli ardına yanacaktır.

**2. Ergorapido Plus:** Після того як пилосос буде встановлено в зарядну станцію належним чином, пристрій почне заряджатися, а індикатори емоності акумулятора ввімкнуться один за одним.

**3. V případě úplného vybití** trvá obnovení plné kapacity baterie cca 16 hodin (u vysavače Ergorapido Plus 4 hodiny). Když vysavač Ergorapido nepoužíváte, nechte ho nabíjet, aby se nesnížoval výkon baterie.

**3. Kada se isprazni,** potrebno je prosječno 16 sati da bi baterija dostigla puni kapacitet (4 sata za Ergorapido Plus). Kada ga ne upotrebljavate, ostavite Ergorapido da se puni kako biste održali funkcionalnost baterije.

**3. Kui aku on täielikult tühjenenud,** kulub aku täielikuks laadimiseks umbes 16 tundi (Ergorapido Plus puhul 4 tundi). Aku jõudluse säilitamiseks jätkake Ergorapido laadima, kui seda parajasti ei kasutate.

**3. Az akkumulátor teljes lemerülése esetén** körülbelül 16 órányi töltés szükséges a teljes feltöltéshez (az Ergorapido Plus esetén 4 óra). Az akkumulátor töltésének megőrzése érdekében az Ergorapido porszívót használaton kívül tartsa a töltőállványhoz csatlakoztatva.

**3. Lai pilnībā atgūtu darbspēju pēc pilnīgas izlādes,** barošanas elementi jālādē aptuveni 16 stundas (Ergorapido Plus — 4 stundas). Lai saglabātu barošanas elementu veiktspēju, atstājiet Ergorapido lādēties, kad tas netiek lietots.

**3. Visiškai iškrovus įrenginį ir norint naudoti jį visu galingumu,** reikia krauti apie 16 valandų (4 valandas, jei naudojamas „Ergorapido Plus“). „Ergorapido“ reikia palikti krautis, kai jis nenaudojamas, kad būtų užtikrintas maitinimo elemento efektyvumas.

**3. W przypadku całkowitego rozładowania baterii** konieczne jest ładowanie baterii przez około 16 godzin (4 godziny dla Ergorapido Plus) w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Pozostawiaj nieużywany odkurzacz Ergorapido w stacji ładującej, aby zachować sprawność baterii.

**3. Când este complet descărcat,** este nevoie de aproximativ 16 ore de încărcare pentru restabilirea întregii capacități a bateriei (4 ore pentru Ergorapido Plus). Lăsați aspiratorul Ergorapido la încărcat atunci când nu este utilizat, pentru a menține performanțele bateriei.

**3. При полном разряде** для полной зарядки батареи требуется около 16 часов (4 часа для Ergorapido Plus). Для сохранения качества батареи оставляйте неиспользуемый пылесос Ergorapido на подзаряд.

**3. Keď je batéria úplne vybitá,** úplné dobitie kapacity batérie vyžaduje približne 16 hodín (4 hodiny pri vysávači Ergorapido Plus). Ak chcete zachovať výkonnosť batérie, nechajte vysávač Ergorapido pripojený k nabíjačke.

**3. Ko se baterija popolnoma izprazni,** se mora polniti približno 16 ur (4 ure pri sesalniki Ergorapido Plus), da se napolni do konca. Kadar sesalnika Ergorapido ne uporabljate, naj se polni, saj tako ohranjate baterijo.

**3. Tamamen şarj olduğunda,** tam batarya kapasitesinin sağlanması için yaklaşık 16 saatlik (Ergorapido Plus için 4 saatlik) şarj gereklidir. Bataryanın performansını koruması için kullanılmıyorken Ergorapido'yu şarjda bırakın.

**3. Після повного розрядження акумулятора** знадобиться приблизно 16 годин для його повного зарядження (4 години для Ergorapido Plus). Коли пилосос Ergorapido не використовується, залиште його на зарядній станції, щоб забезпечити оптимальну роботу акумулятора.



#### Indikátor kapacity baterie\*

- 3 modré kontrolky: kapacita baterie > 75 %; 2 modré kontrolky: kapacita baterie 75–25 %; 1 modrá kontrolka: kapacita baterie < 25 %; 1 modrá bližší kontrolka: kapacita baterie – prázdná.

#### Príkaz kapaciteta baterije\*

- 3 plava svetla: kapacitet baterije >75%; 2 plava svetla: kapacitet baterije 75–25%; 1 plavo svetlo: kapacitet baterije <25%; 1 plavo treperéce svetlo: kapacitet baterije – prazna.

#### Akumahu kuva\*

- 3 sinist tuld: akumaht >75%; 2 sinist tuld: akumaht 75–25%; 1 sinine tuli: akumaht <25%; 1 vilkuv sinine tuli: aku on tühi.

#### Akkumulátor töltésjelzője\*

- 3 kék jelzőfény: akkumulátor töltése >75% fölött; 2 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 75–25% között; 1 kék jelzőfény: akkumulátor töltése 25% alatt; 1 villogó kék jelzőfény: az akkumulátor lemerült.

#### Barošanas elementu jaudas displejs\*

- 3 zili indikatori: barošanas elementu jauda >75 %; 2 zili indikatori: barošanas elementu jauda >75–25 %; 1 zils indikatori: barošanas elementu jauda <25 %; 1 zils mirgojšis indikatori: barošanas elementu jauda — tukšs.

#### Maitinimo elemento galios ekranas\*

- 3 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia viršija 75 %; 2 mėlynos lemputės: maitinimo elemento galia 75–25 %; 1 mėlyna lemputė: maitinimo elemento galia nesiekia 25 %; 1 mėlyna mirksinti lemputė — maitinimo elementas tuščias.

#### Wyswietlacz naładowania baterii\*

- 3 niebieskie światełka: naładowanie baterii >75%; 2 niebieskie światełka: naładowanie baterii 75–25%; 1 niebieskie światełko: naładowanie baterii <25%; 1 migające, niebieskie światełko - bateria rozładowana.

#### Afşaj capacitata baterie\*

- 3 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie >75%; 2 lămpi indicatoare albastre: capacitate baterie 75–25%; 1 lămpă indicatoare albastră: capacitate baterie <25%; 1 lămpă intermitentă albastră: capacitate baterie - baterie descărcată.

#### Индикатор заряда батареи\*

- 3 синих индикатора: заряд батареи >75%; 2 синих индикатора: заряд батареи 75–25%; 1 синий индикатор: заряд батареи <25%; 1 синий мигающий индикатор: батарея разряжена.

#### Zobrazenie kapacity batérie\*

- 3 modré kontrolky: kapacita batérie > 75 %; 2 modré kontrolky: kapacita batérie 75–25 %; 1 modrá kontrolka: kapacita batérie < 25 %; 1 modrá bližšia kontrolka: kapacita batérie – batéria prázdna.

#### Príkaz napolnjenosti baterije\*

- 3 modre črtice: napolnjenost baterije >75 %; 2 modri črtici: napolnjenost baterije 75–25 %; 1 modra črtica: napolnjenost baterije <25 %; 1 modra črtica, ki utripa: napolnjenost baterije – prazna.

#### Batarya kapasite göstergesi\*

- 3 mavi işik: batarya kapasitesi >75%; 2 mavi işik: batarya kapasitesi %75–25; 1 mavi işik: batarya kapasitesi <25%; 1 yanıp sönən mavi işik: batarya kapasitesi – boş.

#### Відображення ємності акумулятора\*

- 3 сині індикатори: ємність акумулятора >75%; 2 сині індикатори: ємність акумулятора 75–25%; 1 синій індикатор: ємність акумулятора <25%; 1 синій індикатор блимає: ємність акумулятора – повне розрядження.

#### \*Ergorapido Plus

- 2. Pokud svítí červená kontrolka:** Jednotka je přehřátá. Vyčistěte filtry, válcový kartáč a hadici a dejte přístroj nabíjet.
- 3. Pokud bliká červená kontrolka,** motor je přetížený. Vyčistěte válcový kartáč.

- 2. Ako je upaljeno crveno svetlo:** Jedinica je pretopla. Očistite filtre, valjak s četkicama, crijevo i stavite na punjenje.

- 3. Ako treperi crveno svetlo,** motor je preopterećen. Očistite valjak s četkicama.

- 2. Punane tuli põleb:** Seade on liiga kuum. Puhastage filtrid ja pöörlev hari ning pange laadima.

- 3. Kui punane tuli vilgub,** on mootor üle kuumenenud. Puhastage pöörlevat harja.

- 2. Ha piros jelzőfény világít:** A készülék túlmelegedett. Tisztítsa meg a szűrőket, a forgókeféket és a gégecsövet, majd helyezze a készüléket a töltőre.

- 3. Ha villogó piros jelzőfény látható,** a motor túl van terhelve. Tisztítsa meg a forgókeféket.

- 2. Ja iedegas sarkans indikators:** bloks ir pārkaršis. Iztīriet filtrus, sukas rullīti, gofrēto cauruli un uzlādējiet putekļsūcēju.

- 3. Ja mirgo sarkans indikators,** motors ir pārslōgots. Iztīriet sukas rullīti.

- 2. Jei dega raudona lemputė** įrenginys per daug įkaitęs. Išvalykite filtrus, ritininį šepetį, žarną ir įjunkite krauti.

- 3. Jei mirksi raudona lemputė** – variklis perkaito. Nuvalykite ritininį šepetį.

- 2. Jeśli pali się czerwone światelko:** Urządzenie jest zbyt gorące. Oczyść filtry, rolkę szcietkową i wąż, a następnie podłącz do ładowania.

- 3. Jeśli miga czerwone światelko,** silnik jest przeciążony. Oczyść rolkę szcietkową.

- 2. Dacă se aprinde o lampă indicatoare roșie:** Unitatea este supraîncălzită. Curățați filtrele, ruloul cu perii, furtunul și continuați utilizarea.

- 3. Dacă se aprinde o lampă roșie intermitentă,** motorul este supraîncărcat. Curățați turbo perie.

- 2. Горит красный индикатор.** Блок перегрет. Очистите фильтры, щетку-ролик и шланг и начните зарядку.

- 3. Если мигает красный индикатор,** двигатель перегружен. Очистите щетку-ролик.

- 2. Ak svieti červená kontrolka:** Vysávač je príliš horúci. Vyčistite filtre, čistiaci kotúč a hadicu a pripojte vysávač k nabíjačke.

- 3. Ak bliká červená kontrolka,** motor je preťažený. Vyčistite čistiaci kotúč.

- 2. Če sveti rdeča lučka:** Enota je prevročna. Očistite filtra, krtačni valj in cev ter vstavite sesalnik v polnilno enoto.

- 3. Če rdeča lučka utripa,** je motor preobremenjen. Očistite krtačni valj.

- 2. Bir kırmızı ışık yanıyorsa:** Ünite çok ısınmıştır. Filtreleri, fırça silindirini, hortumu temizleyin ve şarja koyun.

- 3. Bir kırmızı ışık yanıp sönüyorsa,** motor aşırı yüklenmiştir. Fırça silindirini temizleyin.

- 2. Якщо світиться червоний індикатор:** Пристрій надмірно нагрівся. Очистіть фільтри, турбощітку, шланг і поставте пристрій на зарядну станцію.

- 3. Якщо червоний індикатор блимає,** це свідчить про надмірне навантаження двигуна. Очистіть турбощітку.

- 4. Po úplném nabití** diody zhasnou a zařízení přejde do pohotovostního režimu s mnohem nižší spotřebou, signalizovaného bliknutím jednou za minutu.

- 5. Pokud bliká červeně a modře:** viz str. 70.

- 4. Kada je usisavač u potpunosti napunjen,** LED\* lampice će se isključiti i prebaciti u stanje mirovanja = znatno manju potrošnju energije označenu jednim svetlosnim signalom po minutu.

- 5. Ako treperi crveno i plavo svetlo:** molimo pogledajte stranicu 70.

- 4. Täislaetuna valgusdioodid\*** kustuvad ja lülituvad voolubarbimise vähendamiseks ooterežimi, vilkudes kord minutut.

- 5. Kui punane ja sinine tuli vilguvad:** vaadake lk 70.

- 4. A készülék teljes feltöltése esetén** a jelzőfények\* kikapcsolnak és készleleti módba kerülnek, ami az energiatartás jelentős csökkentését eredményezi. Ebben az üzemmódban a jelzőfények percenként egy alkalommal villannak fel.

- 5. Ha a piros és a kék fény villog:** kérjük, lapozzon a 70. oldalra.

- 4. Ja putekļsūcējs ir pilnībā uzlādēts,** LED\* displeji izslēdzas un putekļsūcējs darbojas gaidīšanas režīmā — jaudas patēriņš ir mazāks, un to norāda indikatora mirgošanas biežums (reizi minūtē).

- 5. Ja mirgo sarkana un zila krāsā:** skatiet 70. lpp.

- 4. Visišķāi įkrovus įrenginį** LED\* išsijungs ir įrenginys veiks budėjimo režimą, taigi bus mažesnis energijos sąnaudos, tada LED mirksės vieną kartą per minutę.

- 5. Jeigu mirkčioja raudona ir mėlyna kontrolinės lemputės:** žr. 70 puslapį.

- 4. Po pełnym naładowaniu** diody LED\* zgaszają, co oznacza przejście do trybu oczekiwania = znacznie niższe zużycie energii, sygnalizowane jednym miganiem na minutę.

- 5. Jeżeli miga czerwona i niebieska kontrolka:** patrz strona 70.

- 4. Atunci când unitatea este complet încărcată** LED-urile\* se sting și comută pe mod standby = consum redus de energie, indicat prin aprindere intermitentă la interval de un minut.

- 5. Dacă indicatorul luminos roșu și cel albastru se aprind intermitent:** consultați pagina 70.

- 4. При полном заряде** индикаторы\* выключаются и переходят в ждущий режим = экономия питания, индикация миганием раз в минуту.

- 5. Если мигают красный и синий индикаторы** см. стр. 70.

- 4. Keď je vysávač úplne nabitý,** kontrolky LED\* sa vypnú a zariadenie prejde do pohotovostného režimu, v ktorom má oveľa nižšiu spotrebu, čo je signalizované jedným bliknutím za minútu.

- 5. Ak bliká modré a červené svetlo:** pozrite si stranu 70.

- 4. Ko je baterija napolnjena,** se lučke LED\* ugasnejo in sesalnik preklopi v način pripravljnosti, kar pomeni manjšo porabo energije. Lučke v tem načinu utripajo enkrat na minuto.

- 5. Če utripata rdeča in modra lučka:** si oglejte stran 70.

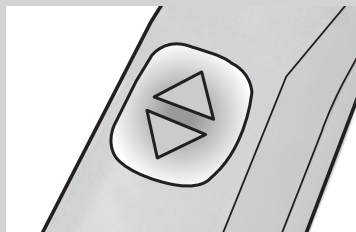
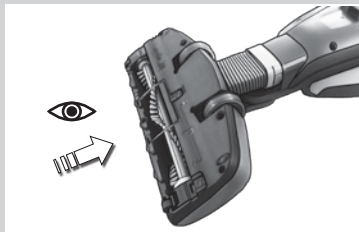
- 4. Tamamen şarj olduğunda** LED\*ler\* sönere ve bekleme moduna geçer = çok daha az güç tüketimi, dakikada bir yanıp sönmeye gösterilir.

- 5. Kırmızı ve mavi ışık yanıp sönüyorsa:** lütfen sayfa 70'a bakın.

- 4. Після повного заряджання** світлодіодні індикатори вимкнутьься та перейдуть до режиму очікування, у якому вони блимають один раз на хвилину (що призводить до меншого енергоспоживання).

- 5. Якщо блимає червоний і синій індикатор** див. стор. 70.

#### \*Ergorapido Plus



cze

**Vysávání podlah a kobereců**

**1. Pravidelně kontrolujte** čistotu koleček hubice a válcového kartáče, abyste nepoškrábali chloustivé podlahy.

cro

**Usisavanje podova i tepiha**

**1. Trebali biste redovito provjeravati jesu li** kotačići produžetka i valjaks četkicama čisti kako biste izbjegli grebanje osjetljivih podova.

est

**Põrandate ja vaipade puhastamine**

**1. Õrnade põrandapindade krimustamise vältimiseks kontrollige regulaarselt,** et otsaku rattad ja pöörlev hari oleksid puhtad.

hun

**Padló és szőnyegek porszívózása**

**1. Az érzékeny padlók megkarcolásának elkerülése érdekében rendszeresen győződjön meg arról,** hogy a szívófej kerekei és a forgókefe tiszták.

latv

**Grīdas segumu un paklāju sūkšana**

**1. Regulāri jāpārbauda,** vai uzgāļa ritenīši un sukās rullītis ir tīrs, lai tas nebojātu viegli saskrāpējamas grīdas.

lith

**Grindų ir kilimų siurbimas**

**1. Kad siurbliu nesubraižytumėte minkštų grindų,** turite reguliariai tikrinti, ar antgalio ratai ir ritininis šepetys yra švarūs.

pol

**Odkurzanie podłóg i dywanów**

**1. Aby uniknąć porysowania delikatnych podłóg,** należy regularnie sprawdzać czy szczotka rolkowa oraz kółka ssawki są czyste.

rom

**Aspirarea pardoselilor și a covorașelor**

**1. Trebuie verificat periodic** ca roțile duzelor și turbo peria să fie curate pentru a evita zgărierea pardoselilor delicate.

rus

**Уборка пола и ковров**

**1. Необходимо регулярно проверять,** не засорились ли колеса насадки или щетка-ролик, чтобы не поцарапать пол.

slk

**Vysávanie podláh a kobercov**

**1. Pravidelne by ste mali kontrolovať,** či sú kolieska hubice a čistiaci kotúč čisté, aby ste predišli poškriabaniu citlivých podláh.

slv

**Sesanje tal in preprog**

**1. Redno preverjajte,** ali so kolesca in krtačni valj čisti, da ne bi poškodovali občutljivih površin.

tur

**Yerleri ve halıları süpürme**

**1. Hassas yüzeylerin** çizilmesini engellemek için başlık tekerlekleri ile fırça silindirin temiz olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol etmelisiniz.

ukr

**Прибирання підлог і килимів**

**1. Регулярно оглядайте** коліщата насадки та турбощітку, щоб переконалися у відсутності забруднень, які можуть спричинити появу подряпин на лакованих поверхнях.

2. Zapněte přístroj Ergorapido posunutím vypínače dolů.

2. Uključite Ergorapido pritiskom gumba uključeno/isključeno prema dolje.

2. Käivitage Ergorapido, vajutades nuppu sisse/välja üles- või allapoole.

2. Az Ergorapido készülék bekapcsolásához billentse lefelé a be-/kikapcsoló gombot.

2. Ieslēdziet Ergorapido, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz leju.

2. Įjunkite „Ergorapido“ paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.

2. Uruchom Ergorapido, naciskając przycisk włączania/wyłączania u dołu.

2. Porniți aspiratorul Ergorapido, apășând butonul pornit/oprit în jos.

2. Для включения пылесоса Ergorapido нажмите кнопку On/Off (Вкл./Выкл.).

2. Vysávač Ergorapido zapnite/vypnite posunutím vypínača nadol.

2. Vklópite sesalnik Ergorapido, tako da potisnete gumb za vklop/izklop navzdol.

2. Ergorapido'yu açma/kapama düğmesini aşağı iterek çalıştırın.

2. Увімкніть пилосос Ergorapido, натиснувши кнопку Увімк./Вимк. донизу.

3. Nastavte úroveň výkonu zatlačením na spodní část tlačítka zap/vyp.

3. Razinu snage podesite guranjem donjeg dijela prekidača uklj/isklj.

3. Võimsustaseme reguleerimiseks vajutage sisse/välja-nupu alumist osa.

3. A be/ki kapcsoló alsó részének megnyomásával állítsa be a teljesítményszintet.

3. Reguliuokite galios lygį, spausdami įjungimo / išjungimo mygtuko apatinę dalį.

3. Noregulijet jaudas limeni, piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņa apakšējo daļu.

3. Dostosować poziom mocy, naciskając dolną część przycisku wł./wył.

3. Reglați nivelul puterii apășând pe partea inferioară a butonului de pornit/oprit.

3. Отрегулируйте уровень мощности, нажимая на нижнюю часть кнопки Вкл./Выкл.

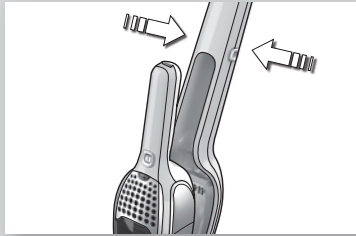
3. Pomocou spodnej časti vypínača nastavte úroveň hlasitosti.

3. Nastavite stopnjo moči s pritiskom spodnjega dela tipke za vklop/izklop.

3. Açma/kapama tuşunun alt tarafına basarak güç seviyesini ayarlayın.

3. Регулюйте рівень потужності, натискаючи на нижню частину кнопки увімк./вимк.



**Vysávání nábytku, sedadel v autě atd.**

**1. Odpojte ruční jednotku stisknutím uvolňovacích tlačítek.**  
Štěrbinová hubice a malý kartáček jsou uloženy v nabíjecí stanici.

**Uisavanje namještaja, automobilskih sjedala itd**

**1. Uklonite ručnu jedinicu pritiskom gumba za otpuštanje.** Produžetak s otvorom i mala četka pohranjeni su u punjaču.

**Mööbli, autoistmete jmt puhastamine**

**1. Eemaldage käsiseade, vajutades vabastamisnuppe.** Piluotsikut ja väikest harja hoitakse laadimisjaamas.

**Bútorok, gépkocsiiülések stb. porszívózása**

**1. A kézi egységet a kioldógombok megnyomásával választhatja le.**  
A rés-szívófejet és a kis keféet a töltőállványon lehet tárolni.

**Mēbeļu, auto sēdekļu u.c. objektu sūkšana**

**1. Noņemiet rokas bloku, nospiežot atbrīvošanas pogas.** Spraugu tīrīšanas uzgalis un mazais uzgalis tiek glabāts uzlādes statīvā.

**Baldų, automobilių sėdynių ir t. t. siurbimas.**

**1. Nuimkite rankeną paspausdami atleidimo mygtukus.** Plyšiams valyti skirtas antgalis ir mažas šepetys laikomi įkrovos įrenginyje.

**Odkurzanie mebli, siedzeń samochodowych itp.**

**1. Wyjmij jednostkę ręczną, naciskając przyciski zwalniające.** Ssawka do szczelin i mała szczotka znajdują się w stacji ładującej.

**Aspirarea mobilei, a scaunelor auto etc.**

**1. Îndepărtați unitatea portabilă, apăsând butoanele de detașare.** Duza pentru spații înguste și peria mică sunt amplasate în unitatea de încărcare.

**Уборка столов, мебели, автомобильных сидений и т. п.**

**1. Выньте ручной блок, нажав кнопку-фиксатор.** Щелевая насадка и малая щетка хранятся в зарядном устройстве.

**Vysávanie nábytku, sedadiel v aute a pod.**

**1. Stlačením a uvoľnením tlačidiel vyberte príručnú vysávač.**  
Štěrbinová hubica a kefka sa nachádzajú v dobijacej stanici.

**Sesanje pohištva, avtomobilskih sedežev itd.**

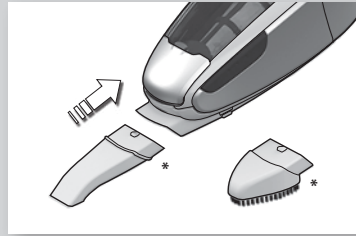
**1. Pritisnite sprostitutveno gumba, da odstranite ročni sesalnik.**  
Nastavek za reže in krtačka sta shranjena v polnilni enoti.

**Mobilya, araba koltukları v.b.'ni süpürme**

**1. Serbest bırakma düğmelerine el ünitesini boşaltın.** Yarik başlığı ve küçük fırça, şarj istasyonunda saklanır.

**Чищення меблів, автомобільних сидінь тощо.**

**1. Відокремте ручку, натиснувши фіксатори.** Щілинна насадка та щітка для збирання пилу знаходяться всередині зарядної станції.



**2. Připojte štěrbinovou hubici,** která usnadňuje čištění obtížně dostupných prostor, nebo připojte kartáč pro zametání prachu.  
\* Pouze u některých modelů.

**2. Pričvrstite produžetak s otvorom** za usisavanje teško dostupnih područja ili četku za čišćenje prašine.  
\* Samo određeni modeli.

**2. Ühendage piluotsik** tolmuimejaga raskesti ligipäasetavate pindade puhastamise hõlbustamiseks või ühendage tolmupühkimiseks hari.  
\* Ainult teatud mudelid.

**2. A nehezen hozzáférhető területek tisztításához használja a rés-szívófejet;** a portalanításhoz a kefe használatra javasolt.  
\* Csak egyes típusok esetén.

**2. Pievienojiet putekļsūcējam spraugu tīrīšanas uzgali,** lai grūti sasniedzamu vietu uzkopšana būtu vieglāka, vai pievienojiet putekļu tīrīšanas suku.  
\* Tikai noteiktiem modeļiem.

**2. Įstatykite plyšių valymo antgalį,** jei norite išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas, arba pritvirtinkite dulkių valymo šepetį.  
\* Tinka tik kai kuriems modeliams.

**2. Podłącz ssawkę do szczelin,** aby oczyścić trudno osiągalne miejsca, lub szczotkę, jeśli chcesz usunąć kurz.  
\* Tylko niektóre modele.

**2. Montați la aspirator duza** pentru spații înguste pentru a facilita curățarea spațiilor greu accesibile, sau atașați peria de praf.  
\* Disponibil numai pentru unele modele.

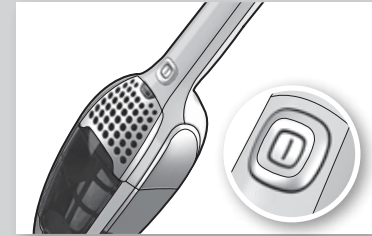
**2. Прикрепите щелевую насадку** для облегчения очистки труднодоступных мест или щетку для сбора пыли.  
\* Только для отдельных моделей.

**2. Pripojením štěrbinovej hubice** môžete vysávať ťažko prístupné miesta a pripojením kefy môžete vysávať prach.  
\* Len niektoré modely.

**2. Za laže sesanje teško** dostupnih mest na sesalnik pritrdite nastavek za reže ali metlico za prah.  
\* Samo nekateri modeli.

**2. Erişilmesi zor alanlardaki temizliği kolaylaştırmak için** yarik başlığı takın veya toz fırçasını takın.  
\* Yalnızca belirli modellerde.

**2. Приєднайте щілинну насадку,** щоб полегшити прибирання у важкодоступних місцях, або приєднайте щітку для прибирання пилу.  
\* В залежності від моделі.



3. Ruční jednotku zapnete či vypnete stisknutím tlačítka start.

3. Ručnu jedinicu pokrenite/zaustavite pritiskom prekidača pokretanja.

3. Käsitolmuimeja käivitamiseks/peatamiseks vajutage käivitusnuppu.

3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

3. Paleiskite / sustabdykite rankinį itaisą, paspaudę paleidimo mygtuką.

3. Iedarbiniet/apstadiniet rokas bloku, piespiežot starta taustiņu.

3. Włączyc/wyłączyc odkurzacz, naciskając przycisk start.

3. Pentru start/stop la unitatea de mână apăsați pe butonul de start.

3. Включение и выключение ручного прибора производится нажатием на кнопку Пуск.

3. Ručnú jednotku môžete zapnúť/vypnúť stlačením tlačidla Start.

3. Zaženite/zaustavite ročno enoto s pritiskom tipke za vklop.

3. Başlat tuşuna basarak el ünitesini başlatın/durdurun.

3. Вмикайте/зупиняйте ручний елемент, натискаючи кнопку пуску.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

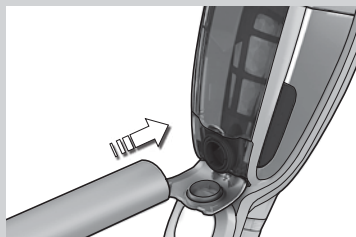
slk

slv

tur

ukr





cze

**Vyprázdnění a čištění**

Zásobník na prach vysavače Ergorapido je třeba pravidelně vyprázdnit. Aby se zachoval vysoký sací výkon, je také třeba zásobník a filtry čistit. **Zásobníky na prach ani filtry nikdy nemyjte v myčce na nádobí.**

cro

**Pražnjenje i čišćenje**

Spremnik prašine usisavača Ergorapido mora se redovito prazniti, a spremnik prašine i filtri moraju se čistiti kako bi se održala snaga usisa. **Nikada ne perite spremnike prašine ili filtre u perilici posuđa.**

est

**Tühjendamine ja puhastamine**

Ergorapido tolmumahutit tuleb regulaarselt tühjendada ning tolmumahutit ja filtrit tugeva imemisjõu säilitamiseks puhastada. **Ärge kunagi peske tolmumahutit või filtreid nõudepesumasinas.**

hun

**Ürités és tisztítás**

Az Ergorapido portartályát rendszeresen ki kell üríteni, továbbá mind a portartályt, mind a szűrőket meg kell tisztítani a megfelelő szivóerő fenntartásához. **Soha ne tisztítsa a portartályt és a szűrőket mosogatógéppben.**

latv

**Iztukšošana un tīrīšana**

Ergorapido putekļu tvertne ir regulāri jāiztukšo, turklāt putekļu konteiners un filtri ir regulāri jātīra, lai nodrošinātu augstu sūkšanas jaudu. **Nekad nemazgājiet putekļu tvertnes vai filtrus trauku mazgājamā mašīnā.**

lith

**Ištuštinimas ir valymas**

„Ergorapido“ dulkių surinktuvą reikia nuolat ištuštinti, be to, dulkių surinktuvą bei filtrus reikia nuolat valyti, norint užtikrinti didelę siurbimo galią. **Neplaukite dulkių surinktuvo ar filtrų indaplovėje.**

pol

**Opróżnianie i czyszczenie**

Pojemnik na kurz odkurzacza Ergorapido należy regularnie opróżniać. Ponadto w celu zapewnienia największej siły ssania należy czyścić zarówno pojemnik na kurz jak i filtry. **Pojemników na kurz ani filtrów nie wolno myć w zmywarce do naczyń.**

rom

**Golirea și curățarea**

Containerul de praf al aspiratorului Ergorapido trebuie golit periodic iar containerul de praf și filtrele trebuie curățate pentru a menține puterea ridicată de aspirare. **Nu spălați niciodată containerele de praf sau filtrele într-o mașină de spălat vase.**

rus

**Опорожнение и очистка**

Пылесборник Ergorapido нужно регулярно опорожнять и очищать вместе с фильтрами для поддержания высокой мощности всасывания. **Не мойте пылесборник и фильтры в посудомоечной машине.**

slk

**Vyprázdnovanie a čistenie**

Nádoby na prach vysávača Ergorapido je potrebné pravidelne vyprázdnovať a spolu s filtermi čistiť, aby si vysávač zachoval vysoký sací výkon. **Nádoby na prach ani filtre nikdy neumývajte v umývačke riadu.**

slv

**Pražnjenje in čiščenje**

Zbiralnik za prah sesalnika Ergorapido morate redno prazniti, prav tako morate zbiralnik za prah in filtra redno čistiti, da zagotovite večjo moč sesanja. **Zbiralnika in filtrov ne smete prati v pomivalnem stroju.**

tur

**Boşaltma ve temizleme**

Ergorapido'nun toz haznesi düzenli olarak boşaltılmalı ve ayrıca toz haznesi ile filtreler temizlenmelidir. **Toz haznesini veya filtreleri asla bulaşık makinesinde yıkamayın.**

ukr

**Спороження та чищення**

Пилозбірник пирососа Ergorapido необхідно регулярно спорожнювати, а також чистити його та фільтри, щоб потужність всмоктування залишалась високою. **Забороняється мити пилозбірники або фільтри в посудомийній машині.**

**1. Rychlé vyprázdnění zásobníku na prach:** Otevřete víko vysavače. Přiložte k otvoru hadici jiného vysavače a zásobník na prach vyčistěte.

**1. Brzo pražnjenje spremnika prašine.** Otvorite poklopac usisavača. Očistite spremnik prašine postavljanjem crijeva drugog usisavača na otvor.

**1. Tolmumahuti kiire tühjendamine.** Avage tolmumeija kaas. Tolmumahuti puhastamiseks asetage teise tolmumeija voolik vastu tolmumahuti avale.

**1. A portartály gyors ürítése:** Nyissa ki a porszívó fedelét. A portartályt tisztításához helyezze egy másik porszívó csövét a tartály nyílásához.

**1. Ātra putekļu tvertnes iztukšošana.** Atveriet putekļsūcēja vāciņu. Iztīriet putekļu tvertni, novietojot pret atveri cita putekļsūcēja cauruli.

**1. Greitas dulkių surinktuvo ištuštinimas.** Nuimkite dulkių siurblio dangtelį. Išvalykite dulkių surinktuvą įstatydami kito dulkių siurblio žarną į angą.

**1. Szybkie opróżnianie pojemnika na kurz.** Otwórz pokrywę odkurzacza. Oczyszcz pojemnik na kurz, umieszczając rurę innego odkurzacza w otwartym pojemniku.

**1. Golirea rapidă a containerului de praf.** Deschideți capacul aspiratorului. Curățați containerul de praf amplasând furtunul unui alt aspirator deasupra orificiului de aspirare.

**1. Быстрое опорожнение пылесборника.** Откройте крышку пылесоса. Очистите пылесборник, вставив шланг другого пылесоса в его отверстие.

**1. Rýchle vyprázdnenie nádoby na prach.** Otvorte kryt vysávača. Nádoby na prach vyčistíte tak, že k otvoru vysávača priložíte hadicu iného vysávača.

**1. Hitro praznjenje zbiralnika za prah.** Odprite pokrov sesalnika. Očistite zbiralnik za prah, tako da v odprtino vstavite cev drugega sesalnika in prah posesate.

**1. Toz haznesinin çabuk boşaltılması.** Elektrikli süpürge için kapağını açın. Boshuga başka bir elektrikli süpürge için hortumunu yerleştirerek toz haznesini temizleyin.

**1. Швидке спороження пилозбірника.** Відкрийте кришку пирососа. Очистіть пилозбірник, приставивши шланг іншого пирососа до відного отвору.

**2. Vyprázdnění zásobníku na prach:** Vyjměte filtry a vysypte obsah zásobníku do koše. Vraťte filtry zpět a zaklapněte zásobník na místo.

**2. Pražnjenje spremnika prašine.** Uklonite filtre, ispraznite sadržaj u smeće. Vratite filtre i postavite spremnik prašine natrag na mjesto.

**2. Tolmumahuti tühjendamine.** Eemaldage filtrid ning tühjendage sisu prügikasti. Paigaldage filtrid ning klõpsake tolmumahuti oma kohale.

**2. A portartály kiürítése:** Vegye ki a szűrőket, és ürítse tartalmukat a szemetesbe. Helyezze vissza a szűrőket, majd nyomja vissza a portartályt, amíg az a helyére nem pattan.

**2. Putekļu tvertnes iztukšošana.** Izņemiet filtrus, iztukšojiet tos. Novietojiet filtrus atpakaļ un nofiksējiet putekļu tvertni.

**2. Dulkių surinktuvo ištuštinimas.** Išimkite filtrus, jų turinį išpilkite į šiukšliadėžę. Vėl įdėkite filtrus ir atgal įstatykite dulkių surinktuvą.

**2. Opróżnianie pojemnika na kurz.** Wyjmij filtry i wyrzuć zawartość pojemnika do kosza na śmieci. Zainstaluj ponownie filtry i wcisnij pojemnik na kurz na miejsce, tak aby usłyszeć kliknięcie.

**2. Golirea containerului de praf.** Îndepărtați filtrele, goliți conținutul acestora într-un recipient pentru praf. Montați la loc filtrele și fixați containerul de praf înapoi în aspirator.

**2. Опорожнение пылесборника.** Выньте фильтры и вытряхните содержимое в мусорное ведро. Установите фильтры и защелкните пылесборник на место.

**2. Vyprázdnovanie nádoby na prach.** Vyberte filtre, vyprázdnite obsah do koša. Vraťte filtre do vysávača a nechajte nádobu na prach zapadnúť späť na miesto.

**2. Praznjenje zbiralnika za prah.** Odstranite filtra in stresite vsebino zbiralnika v koš. Ponovno namestite filtra in zbiralnik za prah potisnite na svoje mesto, da se zaskoči.

**2. Toz haznesinin boşaltılması.** Filtreleri çıkartın, içindekileri bir çöp kovasına boşaltın. Filtreleri yerine takın ve toz haznesini yerine oturtun.

**2. Спороження пилозбірника.** Вийміть фільтри та видаліть уміст у смітник. Поставте фільтри на місце та натисніть на пилозбірник до характерного клацання.



**3. Rychlé čištění jemného filtru:** (Doporučujeme provést při každém čištění.) Vyměňte zásobník na prach a 5–6x natáhněte a pusťte pružinu, abyste uvolnili prach.

**3. Brzo čišćenje finog filtra.** (Preporučeno za svako čišćenje.) Izvadite spremnik prašine, povucite/otпустите oprugu 5–6 puta da biste uklonili prašinu.

**3. Peenfiltri kiire puhastamine.** (Soovitatakse igal puhastamisel.) Vabastage tolmumahuti ning tõmmake ja vabastage tolmuaemaldamiseks vedru 5–6 korda.

**3. A finomszűrő gyors megtisztítása:** (Minden takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, és a rugó 5–6 alkalommal történő meghúzásával élesztésével lazítsa fel a lerakódott port.

**3. Ātra smalkā filtra tīrīšana.** (Ieteicams veikt katrā tīrīšanas reizē.) Lai atbrīvotos no putekļiem, izņemiet putekļu tvertni, velciet vai atlaidiet atsperi 5–6 reizes.

**3. Greitas plono filtro valymas.** (Rekomenduojamas kaskart valant.) Atleiskite dulkių surinktuvą, patraukite / atleiskite spyruoklę 5–6 kartus, kad išjūdentumėte dulkes.

**3. Szybkie czyszczenie filtra dokładnego.** (Zalecane po każdym sprzążaniu.) Wyjmij pojemnik na kurz, a następnie pociągnij i puść sprężynę 5–6 razy, aby pozbyć się kurzu.

**3. Curățarea rapidă a filtrului fin.** (Recomandată după fiecare curățare.) Eliberați containerul de praf, trageți/eliberați arcul de 5–6 ori pentru a scutura praful depus.

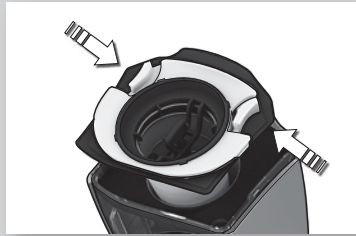
**3. Быстрая очистка тонкого фильтра.** (Рекомендуется при каждой чистке). Снимите пылесборник и сожмите пружину 5–6 раз, чтобы выбить пыль.

**3. Rychlé čistenie jemného filtra.** (Odporúča sa pri každom čistení.) Uvoľnite nádobu na prach, potiahnutím a uvoľnením pružiny päť- až šesťkrát za sebou uvoľníte usadený prach.

**3. Hitro čišćenje filtra za drobne delce** (priporočljivo ob vsakem čišćenju.) Odstranite zbiralnik za prah, pet- ali šestkrat povlecite in spustite vzmet, da odstranite prah.

**3. Īnce filtrēnien hāzli temizlenmesi.** (Her temizlikte yapilmasi önerilir.) Toz haznesinin çıkartın, tozu atmak için yayı 5–6 kez çekin serbest bırakın.

**3. Швидке чищення фільтра тонкої очистки.** (Рекомендується здійснювати після кожного використання.) Відокремте пилозбірник, потягніть/відпустіть пружину 5–6 разів, щоб видалити бруд.



**4a. Čištění zásobníku na prach a filtrů:** (Doporučujeme provést při každém pátém čištění.) Vyměňte zásobník na prach, stiskněte uvolňovací tlačítka a vytáhněte oba filtry.

**4a. Čišćenje spremnika prašine i filtera.** (Preporučeno za svako 5. čišćenje.) Otpustite spremnik prašine, izvadite oba filtra pritiskom na gumba za otpuštanje.

**4a. Tolmumahuti ja filtrite puhastamine.** (Soovitatakse igal viiendal puhastamisel.) Vabastage tolmumahuti ning eemaldage vabastusnuppe vajutades mõlemad filtrid.

**4a. A portartály és a szűrők tisztítása:** (Minden 5. takarítás után javasolt.) Vegye ki a portartályt, majd a kioldógombok megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt.

**4a. Putekļu tvertnes un filtru tīrīšana.** (Ieteicams veikt katrā piektajā tīrīšanas reizē.) Atbrīvojiet putekļu tvertni un izņemiet abus filtrus, nospiežot atbrīvošanas pogas.

**4a. Dulkių surinktuvo ir filtrų valymas.** (Rekomenduojamas kas 5 valymą.) Atlaisvinkite dulkių surinktuvą, išimkite abu filtrus paspausdami atleidimo mygtukus.

**4a. Czyszczenie pojemnika na kurz i filtrów.** (Zalecane po co piątym sprzążaniu.) Zwolnij pojemnik na kurz i wyjmij obydwaj filtry, naciskając przyciski zwalnijające.

**4a. Curățarea containerului de praf și a filtrelor.** (Recomandată o dată la 5 operațiuni de curățare.) Eliberați containerul de praf, îndepărtați ambele filtre apăsând butoanele de detașare.

**4a. Очистка пылесборника и фильтров.** (Рекомендуется при каждой 5-й чистке). Снимите пылесборник и выньте оба фильтра, нажав на кнопки-фиксаторы.

**4a. Čistenie nádoby na prach a filtrov.** (Odporúča sa pri každom piatom čistení.) Uvoľnite nádobu na prach, stlačením uvoľňovacích tlačidiel vyberte oba filtre.

**4a. Čišćenje zbiralnika za prah in filtrov** (priporočljivo ob vsakem petem čišćenju.) Uvoľnite nádobu za prah in oba filtra, tako da pritisnete gumba za sprostitvev.

**4a. Toz haznesi ve filtreleri temizleme.** (Her 5 temizlikte bir yapilmasi önerilir.) Toz haznesinin çıkartın, serbest bırakma düğmelerine basarak her iki filtreyi de çıkartın.

**4a. Чищення пилозбірника та фільтрів.** (Рекомендується здійснювати після кожного п'ятого використання.) Відокремте пилозбірник і виийміть обидва фільтри, натиснувши фіксатори.



**4b. Oddělte filtry od sebe.** Zásobník na prach a filtry lze oklepat nebo omýt v teplé vodě (nikdy však v myčce na nádobí). Všechny části dokonale osušte a pak v opačném pořadí vložte zpět.

**4b. Odvojtite oba filtra.** Spremnik prašine i filtri mogu se očistiti tresenjem ili isprati toplom vodom (nikada u perilici posuđa). Svi dijelovi moraju biti suhi prije ponovnog postavljanja obratnim redoslijedom.

**4b. Eraldage mõlemad filtrid.** Tolmumahutid ja filtri saab puhtaks raputada või soojas vees loputada (ärge peske nõudepesumasinas). Kõik osad peavad olema kuivad, enne kui need vastupidises järjekorras kokku panete.

**4b. Válassza szét a szűrőket.** A portartály és a szűrők rázásal vagy meleg vizes öblítéssel tisztíthatók (mosogatógéphe nem helyezhetők). Az összes alkatrész meg kell szárítani, mielőtt fordított sorrendben visszaszerelné azokat.

**4b. Atdaliet abus filtrus.** Putekļu tvertni un filtrus var nokratīt vai noskalot remdenā ūdenī (nekad — trauku mazgājamā mašīnā). Pirms ievietojaļ dalas atpakaļ vietā, pārlicinieties, vai tās ir sausas.

**4b. Atskirkite abu filtrus.** Dulkių surinktuvą ir filtrus galima išvalyti juos pakračius ar praplauti drungnu vandeniu (niekada neplauti indaplovėje). Visos dalys turi būti sausas prieš jas surenkant atvirkštine tvarka.

**4b. Rozdziel filtry.** Pojemnik na kurz i filtry można oczyścić przez potrząsanie lub przez przemycie ciepłą wodą (nigdy w zmywarce). Wszystkie części muszą być suche przed zamontowaniem ich ponownie, w odwrotnej kolejności.

**4b. Separați cele două filtre.** Containerul de praf și filtrele pot fi scuturate până la curățare sau pot fi clătite în apă caldă (niciodată în mașina de spălat vase). Toate piesele trebuie să fie uscate înainte de a fi montate la loc, în ordine inversă.

**4b. Отделите фильтры.** Пылесборник и фильтры для очистки можно потрясти или промыть теплой водой (ни в коем случае не в посудомоечной машине). Перед тем как поместить на место, все детали следует просушить.

**4b. Oddel'te ich.** Nečistoty z nádoby na prach a filtrov možno vytriasť alebo opláchnuť teplou vodou (nikdy nie v umývačke riadu). Všetky súčasti musia byť pred vloženíím v opačnom poradí suché.

**4b. Ločite filtra.** Zbiralnik za prah in filtra lahko otresete ali pa jih splaknete s toplo vodo (nikoli jih ne perite v pomivalnem stroju). Preden dele znova namestite v nasprotnem vrstnem redu, jih dobro osušite.

**4b. İki filtreyi de ayırın.** Toz haznesi ve filtreleri, sallanarak veya ılık suyla yikanarak (kesinlikle bulaşık makinesinde yikanmamalıdır) temizlenebilir. Tüm parçalar ters sırada takılmadan önce kurumuş olmalıdır.

**4b. Роз'єднайте фільтри.** Пилозбірник і фільтр можна струсити або промити теплою водою (у жодному разі не можна використовувати посудомийну машину). Переконайтеся, що всі деталі сухі, перш ніж змонтувати їх у зворотному порядку.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





cze

**Čištění kartáčového válečku s funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Pokud se kartáčový váleček či hadice jakkoliv zablokují, je zapotřebí je vyčistit. Některé modely Ergorapido jsou vybaveny technologií čištění kartáčů – tj. funkcí čištění kartáčů, která je pomáhá udržovat snadno čisté. Berte prosím na vědomí, že funkce čištění kartáčů nemusí být schopna odstranit silná vlákna, dráty či kobercové chlupy zachycené na kartáčovém válečku. Tuto funkci se doporučuje použít jednou týdně. Nejlepších výsledků při použití funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY dosáhnete, když je vysavač Ergorapido plně nabitý.

\* Pouze u některých modelů.

cro

**Čišćenje valjka s četkicama BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcijom\***

Valjak s četkicama i crijevo će možda biti potrebno očistiti ako se blokiraju ili zaglave zbog bilo kakvog razloga. Neki Ergorapido modeli opremljeni su tehnologijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – funkcijom čišćenja četke koja pomaže u jednostavnom održavanju četke čistom. Imajte na umu da funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY možda neće moći ukloniti deblje niti, žice ili deblja vlakna tepiha koja su uhvaćena na valjku s četkicama. Preporuča se da ovu funkciju koristite jednom tjedno. Za najbolje rezultate, funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY koristite kad je Ergorapido potpuno napunjen.

\* Samo određeni modeli.

est

**Harjasrulli puhastamine BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooniga\***

Harjasrulli ja voolikut võib alati puhastada, kui sinna sattunud praht need ummistab või kinni kiilib. Mõni Ergorapido mudel on varustatud nn BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i tehnoloogiaga – see on harja puhastamise funktsioon, mis aitab seda puhtana hoida. Pidage meeles, et BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i funktsiooniga ei pruugi saada eemaldada harjasrulli kinni jäänud jämedamaid nõõrijuppe, traati või paksemaid vaibakiude. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parima tulemuse saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni siis, kui Ergorapido on täiesti laetud.

\* Ainult teatud mudelid.

hun

**A forgókefe tisztítása az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval\***

A forgókefe és a tömlő tisztítás igényelnek, ha valamilyen okból eltömődnek vagy beragadnak. Egyes Ergorapido modelleken beépített kefetisztító technológia működik, melynek segítségével könnyedén tisztán tarthatja a kefét. Kérjük, ne feledje, hogy a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY kefetisztító funkció nem képes eltávolítani a forgókefébe beragadt vastagabb szőnyegrostokat vagy huzalokat eltávolítani. Javasoljuk, hogy hetente egyszer használja ezt a funkciót. A maximális hatékonyság érdekében az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót használata előtt töltsen fel teljesen az Energorapido akkumulátorát.

\* Csak egyes típusok esetén.

latv

**Sukas rullja tīrīšana, izmantojot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju\***

Sukas rulli, šļūteni un rītenis jātīra, ja tie nosprostojas vai kāda iemesla dēļ saķīlējas. Daži Ergorapido aprīkoti ar suku tīrīšanas tehnoloģiju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – tīrīšanas funkciju, kas ērti palīdz uzturēt tiru suku. Lūdzu, ņemiet vērā, ka BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija ne vienmēr var izņemt rupjus diegus, vadus vai biezas paklāja šķiedras, kas iekļērusās sukas rullī. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, kad Ergorapido putekļu sūcējs ir pilnībā uzlādēts.

\* Tikai noteiktiem modeļiem.

lith

**Ritininio šepetys valymas naudojant funkciją BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Jeigu dėl kokių nors priežasčių ritininis šepetys, žarna ir ratukai būtų užblokuoti arba užkimšti, juos gali prireikėti išvalyti. Kai kuriuose „Ergorapido“ modeliuose įrengta technologija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ – šepetio valymo funkcija, kuri padeda lengvai išvalyti šepetį. Atkreipkite dėmesį, kad funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ gali nepajęgti pašalinti ritininiam šepetyje įstrigusį tvirtų siūlų, laidų arba storų kilimų pluoštų. Šią funkciją rekomenduojama naudoti kartą per savaitę. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, naudokite funkciją „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, kai „Ergorapido“ yra visiškai įkrautas.

\* Tik kartais kai kuriems modeliams.

pol

**Czyszczenie rolki szczotki przy użyciu funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

W przypadku zablokowania lub zakleszczenia się rolki szczotki, węża lub kółek urządzenia można je wykonać przy użyciu funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – funkcji czyszczenia rolki szczotki. Pamiętaj, że funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY może nie być w stanie usunąć grubych nici, przewodów lub grubych włókien dywanu zaplątanych w rolkę szczotki. Zaleca się korzystanie z tej funkcji raz w tygodniu. Aby uzyskać najlepsze efekty czyszczenia za pomocą funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, odkurzacz Ergorapido powinien być w pełni naładowany.

\* Tylko niektóre modele.

rom

**Curățarea periei rolă cu funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Este posibil ca peria rolă să fi furturnul să necesite curățare dacă se blochează indiferent de motiv. Anumite modele Ergorapido sunt dotate cu tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, o funcție de curățare a periei care ajută la menținerea acesteia curate cu ușurință. Rețineți că este posibil ca funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY să nu poată elimina firele sau fibrele de covor groase ce au fost reținute de rola perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY când Ergorapido este complet încărcat.

\* Disponibil numai pentru unele modele.

rus

**Очистка щеточного валика при помощи функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

В случае блокирования или заклинивания щеточного валика и шланга может потребоваться их очистка. Ряд моделей Ergorapido оснащён системой очистки щетки. Эта функция позволяет без труда содержать щетку в чистоте. Обратите внимание: функция очистки щетки может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для наилучших результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, когда Ergorapido полностью заряжен.

\* Только для отдельных моделей.

slk

**Čistenie valčeka s kefou pomocou funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Valček s kefou, hadicu alebo kolieska je potrebné vyčistiť, ak dôjde k ich zablokovaniu alebo zaseknutiu. Niektoré modely vysávača Ergorapido sú vybavené technológiou čistenia valčeka s kefou BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY – čistiacou funkciou, ktorá pomáha udržiavať kefu čistú. Upozorňujeme, že funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nemusí odstrániť hrubé vlákna, drôty alebo hrubé kobercové vlákna zachycené na valčeku s kefou. Funkciu čistenia sa odporúča používať raz týždenne. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je najúčinnjšia, keď je vysávač Ergorapido úplne nabitý.

\* Len niektoré modely.

slv

**Čiščenje valjčne ščetke s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

Valjčno ščetko, cev in kolesčke bo morda treba očistiti, če se iz kakršnegakoli razloga zamašijo. Nekateri modeli Ergorapido so opremljeni s tehnologijo čiščenja ščetke – funkcijo čiščenja ščetke, ki na preprost način pomaga ohraniti čisto ščetko. S funkcijo čiščenja ščetke morda ne boste mogli odstraniti debelih niti, žic ali vlaken debelih preprog, ki so se ujela na valjčno ščetko.

\* Samo nekateri modeli.

tur

**BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonuyla fırça merdanesinin temizlenmesi\***

Fırça merdanesinin, hortumun ve tekerleklerin herhangi bir nedenle tıkanıklarında veya sıkışıklarında temizlenmeleri gerekli olabilir. Bazı Ergorapido modelleri BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY teknolojisine donatılmıştır; bu teknoloji fırçanın kolayca temiz kalmasını sağlayan bir fırça temizleme fonksiyonudur. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunun fırça merdanesine takılmış kalın ipkileri, telleri veya kalın halı liflerini alamayabileceğini unutmayın. Bu fonksiyonun haftada bir defa kullanılmasını önerilir. En iyi sonuçları için BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu Ergorapido tam olarak şarj olduğunda kullanın.

\* Valnýzca beřiliri modellerde.

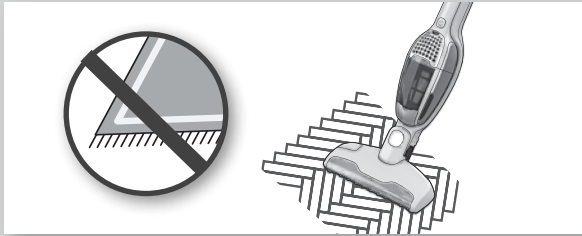
ukr

**Чищення щіткового валика за допомогою функції BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\***

У разі блокування або забруднення щіткового валика, шланг і коліщата необхідно очистити. Деякі моделі Ergorapido підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY яка дозволяє надзвичайно легко очистити щітку. Пам'ятайте, що функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY не здатна видаляти товсті нитки, дроти і товсті килимові волокна, що застрягли у щітковому валику. Рекомендується використовувати цю функцію один раз на тиждень. Для отримання найкращого результату використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, коли пилосос Ergorapido повністю заряджений.

\* В залежності від моделі.





1. Ujistěte se, že je vysavač zapnutý a že stojí na pevném hladkém povrchu. Funkci BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívejte na hlubokých kobercích nebo na kobercích s dlouhým chlupem.

1. Proverite da je usisivač uključen i da je na tvrdj ravnoj površini. Ne koristite funkciju BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na debelim tepisima ili sagovima s dugačkim nitima.

1. Veendute, ge puhastaja on sisse lülitatud ja asetseb tugeval tasasel pinnal. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni paksudel või pika karvaga vaipadel.

1. Ellenőrizze, hogy a porszívó be van-e kapcsolva, és szilárd, egyenletes felületen áll-e. Ne használja az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót mély szőnyegen vagy egyéb hosszúrósztú textílián.

1. Pārlicinieties, ka tīrīšanas ierīce ieslēgta un novietota uz cietas, līdzenas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju uz bieziem pakļājiem vai gridsegām ar garām šķiedrām.

1. Dulkių siurblys būtinai turi būti įjungtas ir pastatytas ant tvirtu, lygaus paviršiaus. Nenaudokite funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ ant tankių ilgapluoščių kilimų arba ilgo plauko kilimėlių.

1. Upewnij się, że odkurzacz jest włączony i ustawiony na równej, twardej powierzchni. Nie używać funkcji BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY na grubych dywanach lub wykładzinach z długim włosiem.

1. Aspiratorul trebuie să fie activat și așezat pe o suprafață fermă și uniformă. Nu utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pe mochete adânci sau pe covoaie cu fibră lungă.

1. Убедитесь, что пылесос включен и находится на твердой ровной поверхности. Не включайте функцию BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, если пылесос находится на ковре, ковровом покрытии или ковровой дорожке с высоким ворсом.

1. Uistite sa, že je vysávač zapnutý a stojí na pevnom a rovnom povrchu. Funkciu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nepoužívajte na hustých kobercoch ani kobercoch s dlhými vláknami.

1. To funkcijo je priporočljivo uporabiti enkrat tedensko. Za najboljše rezultate uporabite funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, ko je sesalnik Ergorapido povsem napolnjen. Sesalnik mora biti vklopljen ter stati na trdi in ravni podlagi. Funkcije BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ne uporabljajte na debelih preprogah ali takih z dolgimi vlakni.

1. Süpürgein çalıştırıldığında ve sert ve düz bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonunu derin halılarda veya uzun tüylü kilimlerde kullanmayın.

1. Поставте пилосос на твердій, рівній поверхні й увімкніть його. Не використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на килимах і пледах із довгим ворсом.

2. Nohou stisknete tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, když je vysavač zapnutý. Podržte jej stisknuté na cca. 5 sekund, nebo dokud nejsou odstraněny všechny nečistoty a vlákna. Uvolněte tlačítko. Během tohoto procesu je normální, že se ozývá řezavý zvuk.

2. Pritisnite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nogom dok je usisivač uključen. Držite ga približno 5 sekundi ili dok se ne ukloni sva prljavština i kosa. Pustite gumb. Tijekom tog postupka čut će se buka od rezanja, to je normalno.

2. Vajutage jalaga BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nuppu, kui puhastaja on sisse lülitatud. Hoidke umbes 5 sekundit või niikaua, kuni mustus ja karvad on eemaldatud. Laske nupp lahti. Selle toimingu ajal läheb heli teravaks, see on normaalne.

2. Nyomja le a lábával az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot, miután bekapcsolta a készüléket. Tartsa nyomva kb. 5 másodpercig, vagy addig, amíg minden szennyeződés és haj eltávolításra nem kerül. Engedje el a gombot. E folyamat közben erősebb zaj hallható, ami normális jelenség.

2. Piespiedit BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu ar kāju, kad ieslēgta tīrīšanas ierīce. Turiet to piespiestu aptuveni 5 sekundes vai tikmēr, kamēr visi netīrumi un mati tiek iztīrīti. Atlaidiet taustiņu. Šī procesa laikā būs dzirdama griezīga skaņa, kas ir normāli.

2. Įjungę dulkių siurblių, paspauskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ koja. Palaikykite nuspaudę maždaug 5 sekundes arba tol, kol bus pašalinti visi nešvarumai ir plaukai. Atleiskite mygtuką. Šios proceso metu kils šaižus triukšmas: tai normalu.

2. Włączyć odkurzacz i nacisnąć przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY stopą. Przytrzymać przez ok. 5 sekund, aż do usunięcia wszystkich zanieczyszczeń i włosów. Zwolnić przycisk. Procesowi temu towarzyszy zwiększony hałas – jest to normalne zjawisko.

2. Cu aspiratorul pornit, apăsați cu piciorul butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Mențineți-l apăsat circa 5 secunde sau până când toată murdăria și părul au fost eliminate. Eliberați butonul. Va exista un zgomot de tăiere pe durata acestui proces. Acest lucru este normal.

2. При включенном пылесосе нажмите ногой на кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY. Удерживайте ее pribl. 5 секунд, пока не будет удалена вся грязь и волосы. Отпустите кнопку. Процесс сопровождается характерным резким шумом; это нормально.

2. Nohou stlače tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, keď je vysávač zapnutý. Podržte ho na cca. 5 sekund alebo kým sa neodstránia všetky nečistoty a vlasy. Tlačidlo uvoľnite. Počas tohto procesu zaznie zvuk podobný rezaniu. Ide o bežný jav.

2. Pritisnite tipko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY z nogo, ko je sesalnik vklopljen. Pritisnjena naj bo pribl. 5 sekund ali dokler ne bo odstranjena vsa umazanija in lasje. Spustite tipko. Med tem postopkom se sliši prekinjajoč hrup, kar je običajno.

2. Süpürge çalışırken ayakımızla BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesine basın. Tüm kir ve tüyler alınana kadar yaklaşık 5 saniye basılı tutun. Düğmeyi bırakın. Bu işlem sırasında bir kesme sesi duyulabilir, bu normaldir.

2. Ногою натисніть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY на увімкненому пилососі. Тримайте кнопку приблизно 5 секунд або до повного усунення бруду й ворсу. Відпустіть кнопку. Під час цього процесу буде чути різкий звук. Це нормальне явище.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





<b>cze</b>	Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavena ochranou proti přehřátí. Tato ochrana kartáčový váleček vypne, pokud byla funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zapnuta déle než 30 sekund (neustále či přerušovaně) v rámci jednoho čištění.
<b>cro</b>	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY opremljena je zaštitom od pregrijavanja. Isključit će valjak s četkicama ako je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bila uključena dulje od 30 sekundi (stalno ili isprekidano) unutar jednog perioda pražnjenja.
<b>est</b>	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonil on olemas ülekuumenemisvastane kaitses. See lülitab harjasrulli välja, kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsiooni on ühe puhastuskorra ajal kasutatud kauem kui 30 sekundit (järgest või katkestustega).
<b>hun</b>	Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik. Ez automatikusan kikapcsolja a forgókeféét, ha az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót 30 másodpercig be volt kapcsolva (folyamatosan vagy megszakítva), az akkumulátor feltöltése nélkül.
<b>latv</b>	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aprikota ar aizsardzību pret pārkaršanu. Ja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija aktivizēta ilgāk par 30 sekundēm (nepārtraukti vai ar pārtraukumiem) viena izlādes perioda ietvaros, sukas rullis tiks izslēgts.
<b>lit</b>	Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ turi apsaugą nuo perkaitimo. Ji išjungs ritinį šepetį, jeigu per vieną įkrovimo laikotarpį funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ bus naudojama ilgiau nei 30 sekundžių (be perstojo arba su pertrūkiais).
<b>pol</b>	Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Powoduje ona wyłączenie rolki szczotki, jeżeli funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY działa dłużej niż 30 sekund (nieprzerwanie lub z przerwami) w ramach jednego cyklu rozładowania.
<b>rom</b>	Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY este prevăzută cu protecție la supraîncălzire. Această va dezactiva rola perie dacă funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY a fost activă mai mult de 30 de secunde (constant sau intermitent) într-o singură perioadă de descărcare.
<b>rus</b>	Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY разработана с учетом защиты от перегрева. Защита отключает щеточный валик, если продолжительность работы функции BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY превышает 30 секунд (постоянно или с перерывами) в течение одного цикла разряда.
<b>slk</b>	Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY je vybavená ochranou proti prehriatiu. Vypne valček s kefoú, ak funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pracovala dlhšie ako 30 sekúnd (nepretržite alebo prerušovane) v rámci jedného cyklu vybijania.
<b>slv</b>	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ima zaščito proti pregrevanju. Funkcija izklopi valjnič šteto, če je funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY vklopljena več kot 30 sekund (neprekinjeno ali prekinjeno) v enem obdobju praznjenja.
<b>tur</b>	BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu bir deşarj periyodunda 30 sn'den (sürekli veya kesintili) daha uzun süreyle aktive edilmişse fırça merdanesini devre dışı bırakır.
<b>ukr</b>	Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY має механізм захисту від перегрівання. Він вимкне щітковий валик, якщо функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY була увімкнена більше 30 секунд (постійно чи з перервами) на протязі одного періоду розряджання.

**1. Ergorapido plus:** Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč, zhasne přední osvětlení hubice a kontrolka baterie začne blikat červeně a modře, uvolníte tlačítko čištění kartáče.

**1. Ergorapido plus:** Ako se - dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut – četka prestane okretati, isključuje se prednja svjetla produžetka i indikator baterije treperi crveno i plavo, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nappu all hoides katkestab hari pöörlemise, otsiku esituled kustuvad ja aku indikaatorlamp vilgub punaselt ja siniselt, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i napp lahti.

**1. Ergorapido plus:** Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll, a szivófél elűrső jelzőfényei kialszanak, és az akkumulátor jelzőfényei pirosan és kéken villog, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófél tisztítás) gombot.

**1. Ergorapido plus:** Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu nospiešot, suka pārstāj griezties, uzgaļa priekšējā gaisma izslēdzas un baterijas indikatora gaisma mirgo sarkanā un zilā krāsā, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiz.

**1. Ergorapido plus:** Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ šepetys sustoja ir nebeisuka, antgalio priekinės lemputės išsijungia, o akumuliatoriaus kontrolinė lemputė mirkčioja raudonai bei mėlynai, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“.

**1. Ergorapido plus:** Jeżeli przy wcisnięciu przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczotka przestanie się obracać, oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, a kontrolka akumulatora zacznie migać na czerwono i niebiesko, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația, indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, iar indicatorul aferent bateriei se aprinde intermitent roșu și albastru, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, подсветка насадки отключается, а красный и синий индикаторы аккумулятора мигают, отпустите кнопку очистки щетки.

**1. Ergorapido plus:** Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať, zhasnú predné svetlá hubice a svetelný indikátor batérie bliká na červeno a modro, uvoľníte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**1. Ergorapido plus:** Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrteni, ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, indikator baterije pa začne utripati rdeče in modro, popustite tipko za čiščenje ščetke.

**1. Ergorapido plus:** BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönüştü durur, nozül ön ışıkları söner ve batarya göstergesi ışığı kırmızı ve mavi yanıp sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın.

**1. Ergorapido plus:** Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Pokud se, zatímco držíte stisknuté tlačítko BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, přestane otáčet kartáč a zhasne přední osvětlení hubice, uvolníte tlačítko čištění kartáče.

**2. Ergorapido:** Ako se - dok gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY držite pritisnut – četka prestane okretati i isključuje se prednja svjetla produžetka, pustite gumb BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Kui BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY nappu all hoides katkestab hari pöörlemise ja otsiku esituled kustuvad, siis laske BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY'i napp lahti.

**2. Ergorapido:** Ha - az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY gombot lenyomva tartva – a forgókefe leáll és a szivófél elűrső jelzőfényei kialszanak, engedje el a BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY (forgófél tisztítás) gombot.

**2. Ergorapido:** Ja, turot BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņu nospiešot, suka pārstāj griezties un uzgaļa priekšējā gaisma izslēdzas, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš jāatlaiz.

**2. Ergorapido:** Jeigu laikant nuspaudus mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ šepetys sustoja bei nebeisuka ir išsijungia antgalio priekinės lemputės, atleiskite mygtuką „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“.

**2. Ergorapido:** Jeżeli przy wcisnięciu przycisku BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY szczotka przestanie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej zgaśnie, należy zwolnić przycisk BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Dacă, în timpul apăsării butonului BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY peria își oprește rotația iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se sting, eliberați butonul BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Если при нажатии кнопки BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY щеточный валик прекращает вращаться, а подсветка насадки отключается, отпустите кнопку очистки щетки.

**2. Ergorapido:** Ak počas doby, keď držíte stlačené tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, prestane kefa rotovať a zhasne predné svetlo hubice, uvoľníte tlačidlo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.

**2. Ergorapido:** Če se med pritiskanjem tipke BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ščetka preneha vrteni in ugasnejo sprednje lučke sesalne krtače, popustite tipko za čiščenje ščetke.

**2. Ergorapido:** BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini basılı tutarken, fırçanın dönüştü durur ve nozül ön ışıkları sönerse, BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY düğmesini bırakın.

**2. Ergorapido:** Якщо ви натиснули й утримуєте кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, в цей час щітка припиняє обертатися, передні світлові індикатори насадки гаснуть, а індикатор акумулятора блимає червоним та синім світлом, то відпустіть кнопку BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY.





Když tlačítko uvolníte, kartáč se začne otáčet a přední osvětlení hubice se opět rozsvítí. Nyní můžete pokračovat v používání vysavače Ergorapido jako obvykle. Funkce BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY zůstane vypnutá. Provést reset je možné poté, co je vysavač Ergorapido nepřetržitě nabíjen alespoň 10 minut v nabíjecím stojanu.

cze

Kad se gumb pusti, četka rotira i ponovno se uključuju prednja svetla. Možete nastaviti koristiti Ergorapido kao i obično. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY će ostati onemogućena. Za resetiranje, Ergorapido se mora kontinuirano puniti na punjaču najmanje 10 minuta.

cro

Nupu vabastamisel jätkkab hari pöörlemist ja otsiku esituled süttivad uuesti. Nüüd võite jätkkata Ergorapido kasutamist tavalise tolmuimejana. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioon jääb väljalülitatuks. Uuesti kasutamiseks tuleb Ergorapidot järjest 10 minutit laadimisalusel laadida.

est

Amikor a gombot elengedi, a forgókefe ismét forogni kezd, és a szívófej előlő ső jelzőfényei újból világítani kezdenek. Folytathatja az Ergorapido porszívó normál használatát. Az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciót kikapcsolva marad. A normál állapot visszaállításához az Ergorapido porszívót legalább 10 percig tölteni kell a töltőállványon.

hun

Kad taustiņš atlaists, suka griežas un uzgāja priekšējā gaisma atkal darbojas. Jūs varat turpināt izmantot Ergorapido ierīci putekļu sūkšanas darbiem kā parasti. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcija paliks izslēgta. Lai to atiestatītu, Ergorapido ierīce jāuzlādē nepārtraukti vismaz 10 minūtes, izmantojot lādēšanas pamatni.

latv

Atleidis mygtuką, šepetys vėl sukasi ir vėl užsidega antgalio priekinės lemputės. Galite toliau įprastai siurbti dulkių siurbliu „Ergorapido“. Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“ liks išjungta. Norint atitaisyti funkciją, „Ergorapido“ privaloma bent 10 minučių be perstojo krauti krovimo stovė.

lith

Po zwolnieniu przycisku szczotka będzie się obracać, a oświetlenie z przodu końcówki ssącej ponownie zacznie świecić. Można wówczas kontynuować odkurzanie za pomocą odkurzacza Ergorapido. Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY pozostanie wyłączona. W celu zresetowania odkurzacza Ergorapido należy ładować nieprzerwanie w stacji dokującej przez co najmniej 10 minut.

pol

La eliberarea butonului, peria își reia rotația, iar indicatoarele luminoase frontale ale duzei se reaprind. Puteți continua să utilizați Ergorapido în modul obișnuit. Funcția BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY va rămâne inactivă. Pentru resetarea funcției, Ergorapido trebuie încărcat continuu minimum 10 minute pe suportul de încărcare.

rom

После освобождения кнопки щетка снова начинает вращаться, а подсветка насадки включается. После этого можно продолжить использование пылесоса Ergorapido в обычном режиме. Функция BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY будет при этом по-прежнему отключена. Для сброса Ergorapido необходимо поставить на зарядку в стойку для зарядки на срок не менее 10 минут.

rus

Keď tlačidlo uvoľníte, kefa bude rotovať a predné svetlá hubice sa znovu rozsvietia. Vysávač Ergorapido môžete ďalej používať na vysávanie zvyčajným spôsobom. Funkcia BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bude aj naďalej vypnutá. Ak ju chcete obnoviť, vysávač Ergorapido je potrebné súvisle 10 minút nabíjať v stojane na nabíjanie.

slk

Ko popustite tipko, se začne krtača vrteti, sprednje lučke sesalne krtače pa spet zasvetijo. Sesalnik Ergorapido lahko uporabljate za običajno sesanje. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY bo ostala onemogočena. Za ponastavitev morate sesalnik Ergorapido vsaj deset minut neprekinjeno polniti na polnilnem stojalu.

slv

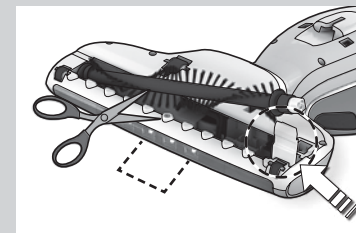
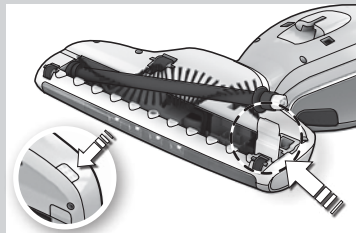
Düğme bırakıldığında, fırça döner ve nozül ön ışıkları tekrar yanar. Ergorapidoyu tekrar temizleme amacıyla kullanmaya devam edebilirsiniz. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY fonksiyonu devre dışı kalmaya devam eder. Tekrar devreye almak için, Ergorapido en az 10 dakika süresince şarj standı üzerinde sürekli şarj edilmelidir.

tur

Після відпускання кнопки щітка почне обертатися, а передні світлові індикатори насадки загоряться. Пилосос Ergorapido можна знову використовувати для прибирання. Функція BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY перебуває у вимкненому стані. Щоб знову скористатися функцією, необхідно встановити пилосос Ergorapido на зарядну станцію і безперервно заряджати його на протязі не менше 10 хвилин.

ukr





cze

**Čištění válcového kartáče**

Silnější vlákna nebo dráty odstraníte z kartáče i u modelů, které nejsou vybaveny funkcí BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, následujícím způsobem.

cro

**Čišenje**

Za uklanjanje debeļjih niti ili žica kao i na modelima koji nisu opremljeni funkcijom BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, četka se treba očistiti u skladu sa sljedećim uputama.

est

**Pöörleva harja puhastamine**

Jämedamate kiudude või traadijuppide eemaldamiseks tuleb ilma BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funktsioonita mudelite harjade puhastamisel järgida järgmisi nõuandeid.

hun

**A forgókefe tisztítása**

A vastagabb hajszálcsomók vagy szálak eltávolításához, illetve az BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkcióval nem rendelkező modelleken, a forgókefét a következő útmutatás alapján kell megtisztítani.

latv

**Sukas rullīša tīrīšana**

Lai izņemtu biezus diegus vai vadus, kā arī modeļiem, kas nav aprīkoti ar BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY funkciju, suka jātīra, ievērojot šādas norādes.

lith

**Ritininio šepčio valymas**

Norint pašalinti storesnius siūlus arba laidus, taip pat ir modeliuose, kuriuose nėra funkcijos „BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY“, šepetį reikia valyti vadovaujantis toliau pateiktais nurodymais.

pol

**Czyszczenie szczotki rolkowej**

W celu usunięcia grubszych włókien lub zanieczyszczeń, również w modelach niewyposażonych w funkcję BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, należy oczyścić szczotkę zgodnie z poniższymi wskazówkami.

rom

**Curatarea turbo periei**

Pentru îndepărtarea firelor sau fibrelor mai groase precum și în cazul modelelor care nu sunt echipate cu BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, peria trebuie curățată conform instrucțiunilor de mai jos.

rus

**Очистка щетки-ролика**

Для удаления толстых ниток или кусков провода, а также для очистки моделей, не оснащенных функцией BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, требуется очистка щетки согласно приведенным ниже инструкциям.

slk

**Čistenie čistiaceho kotúča**

Ak chcete odstrániť hrubé vlákna alebo dróty, ako aj pri modeloch bez funkcie BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, je potrebné očistiť kefu podľa nasledujúcich pokynov.

slv

**Čišenje krtačnega valja**

Za odstranitev debelejših niti ali žic, kot tudi za čišenje pri vseh modelih, ki niso opremljeni s funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, morate ščetko čistiti po naslednjih navodilih.

tur

**Fırça silindirinin temizlenmesi**

Daha kalın iplikleri veya telleri almak için ve ayrıca BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY ile donatılmamış modellerde, fırça aşağıdaki talimatlara göre temizlenmelidir.

ukr

**Чищення турбощітки**

Для видалення товстих ниток і дротів, а також на моделях, що не підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY, чистити щітку слід, дотримуючись наступних інструкцій.

**1. Nejprve vysavač Ergorapido vypněte.** Stiskněte tlačítko pro uvolnění válcového kartáče. Kryt se lehce uvolní a kartáč bude možné vyjmout.

**1. Prvo isključite Ergorapido.** Pritisnite gumb za otpuštanje valjka s četkicama. Poklopac otvora neznatno će se osloboditi i valjak s četkicama može se ukloniti.

**1. Esmalt lülita Ergorapido välja.** Vajutage pöörleva harja vabastamisnuppu. Luugikate vabaneb osaliselt ja pöörlevat harja on võimalik eemaldada.

**1. Először kapcsolja ki az Ergorapido készüléket.** Nyomja meg a forgókefe kioldógombját. Így kissé megemelheti a fedelet, és kivetheti a forgókefét.

**1. Vispirms izslēdziet Ergorapido.** Nospiediet sukas rullīša atbrīvošanas pogu. Aizslēgvāks kļūst nedaudz valģīgāks, un sukas rullīti var izņemt.

**1. Pirmiausia išjunkite „Ergorapido“.** Paspauskite ritininio šepčio atlaisvinimo mygtuką. Pamažu atsilaisvinus angos dangčiui, galima išimti ritininį šepetį.

**1. Najpierw wyłącz odkurzacz Ergorapido.** Naciśnij przycisk zwalniający szczotkę rolkową. Pokrywa zostanie nieco poluzowana, umożliwiając wyjęcie szczotki rolkowej.

**1. Mai întâi opriți aspiratorul Ergorapido.** Apăsăți butonul de detașare a turbo periei. Capacul se va desface ușor, putându-se scoate turbo peria.

**1. Выключите пылесос Ergorapido.** Нажмите кнопку фиксатора щетки-ролика. Крышка немного ослабнет, и щетку-ролик можно будет вынуть.

**1. Najskôr vypnite vysávač Ergorapido.** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo čistiaceho kotúča. Kryt kotúča sa čiastočne uvoľní a čistiaci kotúč môžete vybrať.

**1. Najprej izklopite sesalnik.** Pritisnite gumb za sprostitev krtačnega valja. Pokrov se rahlo odpre, da lahko odstranite krtačni valj.

**1. Öncelikle Ergorapido'yu kapatın.** Fırça silindiri çıkarma düğmesine basin. Alt kapak biraz serbest kalacak ve fırça silindiri çıkarılabilir duruma gelecektir.

**1. Спершу вимкніть пилосос Ergorapido.** Натисніть фіксуєчу кнопку турбощітки. Кришка відсіку турбощітки відкриється, після чого можна буде витягнути турбощітку.

**2. Vytáhněte otočný kartáč a vyčistěte jej.** Ostrým předmětem odstraňte všechna vlákna. Znovu kartáč vraťte na místo a zkontrolujte, zda se volně otáčí. Zavřete kryt.

**2. Dignite valjak s četkicama i očistite ga.** Upotrijebite oštar predmet da biste uklonili niti. Ponovo postavite valjak i osigurajte da se može slobodno okretati. Zatvorite poklopac otvora.

**2. Tõstke pöörlev hari välja ja puhastage see.** Eemaldage niidid terava esemega. Pange pöörlev hari kokku tagasi ning veenduge, et see pöörleb vabalt. Sulgege luugikate.

**2. Emelje ki a forgókefét, és tisztítsa meg.** Egy éles eszközzel óvatosan távolítsa el a szálak szennyeződéseit. Helyezze vissza a forgókefét, és győződjön meg arról, hogy az szabadon foroghat. Zárja le a fedelet.

**2. Izceliet sukas rullīti un notīriet to.** Diegu izņemšanai izmantojiet asu priekšmetu. Uzstādiet rullīti, pārbaudot, vai tas brīvi griežas. Aizveriet aizslēgvāku.

**2. Išimkite ritininį šepetį ir jį išvalykite.** Apsargiai aštriu daiktu pašalinkite siūlus. Vėl įdėkite ritininį šepetį ir užtikrinkite, kad jis galėtų laisvai sukintis. Uždarykite angos dangtelį.

**2. Wyciągnij szczotkę rolkową i wyczyść ją.** Usuń włosy lub włókna za pomocą ostrego przedmiotu. Zamontuj szczotkę z powrotem i upewnij się, że może się swobodnie obracać. Zamknij pokrywę.

**2. Ridicati turbo peria și curătați-o.** Utilizați un obiect ascuțit pentru a îndepărta firele. Montați la loc turbo peria, asigurându-vă că se poate roti liber. Închideți capacul.

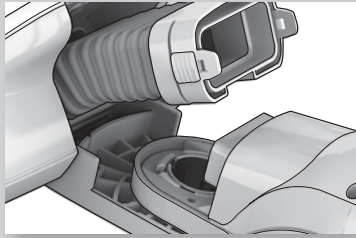
**2. Izvlečite ščetku-rolnik i očistite ee.** Udalite niti ostrym predmetom. Ustanovite rolik na mesto i убедитесь, что он свободно вращается. Закройте крышку.

**2. Vyberte čistiaci kotúč a vyčistite ho.** Pomocou ostrého predmetu z neho odstráňte vlákna. Kotúč znova nasadte a uistite sa, či sa volne otáča. Zatvorite kryt kotúča.

**2. Krtačni valj vzemite ven in ga očistite.** Niti odrežite z ostrim predmetom. Valj ponovno vstavite in preverite, ali se vrti. Zaprite pokrov.

**2. Fırça silindirini çıkartın ve temizleyin.** İplikleri keskin bir nesne ile dikkatli bir şekilde temizleyin. Silindiri yerine takın, serbestçe döndüğünden emin olun. Alt kapagı kapatın.

**2. Вийміть турбощітку та почисть її.** Скористайтеся гострим предметом, щоб видалити нитки. Установіть турбощітку на місце та переконайтеся, що вона вільно обертається. Закрийте кришку відсіку турбощітки.

**Čištní hadice a koleček**

**1. Uvolněte západku** a vytáhněte hadici z nástavce. Odstraňte všechny případné nečistoty. Nasadte hadici zpět a zajistěte ji pomocí západky.

**Čištění crijeva i kotačica**

**1. Oslobodite zapor** i povucite crijevo iz dodatka. Uklonite nečistoću. Stavite crijevo natrag, pričvrstite pomoću zapora.

**Vooliku ja otsaku puhastamine**

**1. Avage lukusti** ning tõmmake voolik kinnitusest välja. Eemaldage praht. Asetage voolik tagasi ning kinnitage lukustiga.

**A gégecső és a kerekek tisztítása**

**1. Oldja ki a rögzítőfület**, és húzza le a gégecsövet a csatlakozóról. Távolítsa el a szennyeződéseket. Helyezze vissza a gégecsövet, és rögzítse azt a fűlek segítségével.

**Gofrétás caurules un ritenišu tīrišana**

**1. Atveriet aizbidni** un izvelciet gofrēto cauruli no stiprinājuma. Notīriet grūžus. Pievienojiet gofrēto cauruli atpakaļ un nofiksējiet, izmantojot aizbidni.

**Žarnos ir ratukų valymas**

**1. Atlaisvinkite fiksatorių** ir iš įtaiso ištraukite žarną. Pašalinkite bet kokias atliekas. Įdėkite žarną atgal į įtaisą ir užfiksukite ją fiksatoriumi.

**Czyszczenie węża i kółek**

**1. Zwolnij zatraski** i wyciągnij wąż ze złącza. Usuń zanieczyszczenia. Podłącz wąż i zamocuj go zatraskami.

**Curățarea furtunului și a roților**

**1. Defaceți elementul de prindere** și trageți furtunul din dispozitivul de fixare. Îndepărtați impuritățile. Așezați furtunul înapoi în dispozitivul de fixare și blocați-l, folosind elementul de prindere.

**Очистка шланга и колес**

**1. Освободите защелку** и выньте шланг из крепления. Удалите мусор. Вставьте шланг на место и защелкните.

**Čistenie hadice a koliesok**

**1. Uvoľnite západku** a vytiahnite hadicu z nástavca. Odstráňte nečistoty. Vráťte hadicu naspäť a zaistite západkou.

**Čištění cevi in kolesc**

**1. Sprostite zatič** in povlecite cev. Odstranite prah. Cev ponovno vstavite in jo pritrdite z zatičem.

**Hortum ve tekerleklerin temizlenmesi**

**1. Mandalı gevşetin** ve hortumu parçadan çekin. Tüm atıkları temizleyin. Hortumu yerine takın, mandalı kullanarak kilitleyin.

**Чищення шлангу та коліщаток**

**1. Ослабте фіксатор і відокреміть шланг від насадки.** Видаліть увесь бруд. Поставте шланг на місце та закріпіть його за допомогою фіксатора.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

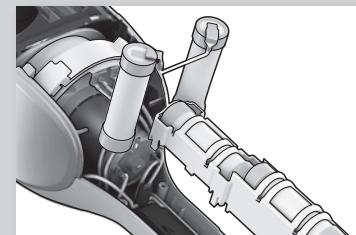
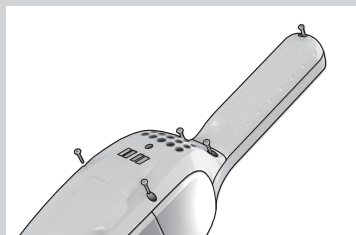
slk

slv

tur

ukr





cze

**Vyjmutí baterií**

Nesprávná manipulace s bateriemi může být nebezpečná. Odevzdejte celou ruční jednotku na recyklační stanici. Před likvidací nebo recyklací přístroje je nutné vyjmout baterie. Použité baterie nikdy nevyhazujte s běžným domácím odpadem.

cro

**Uklanjanje baterija**

Neispravno rukovanje baterijama može biti rizično. Kompletnu ručnu jedinicu predajte na recikliranje. Baterije moraju biti uklonjene iz uređaja prije njegovog zbrinjavanja ili recikliranja. Nikada nemojte odlagati rabljene baterije s kućnim otpadom.

est

**Akude eemaldamine**

Akude vale käsitsesine võib olla ohtlik. Viige komplektne käsiseade jäätmekäitlusjaama. Enne utiliseerimist või taaskasutamist tuleb akud seadmist eemaldada. Kasutatud akusid ei tohi kunagi ära visata koos olmejäätmetega.

hun

**Azakkumulátorok eltávolítása**

Az akkumulátorok helytelen kezelése veszélyhelyzet kialakuláshoz vezethet. Adj a le teljes kézi egységet egy hulladékgyűjtő telepen. Mielőtt a porszívót véglegesen használnátok kívül helyezze vagy újrahasznosítás céljára leadná, távolítsa el belőle az akkumulátorokat. A használt akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

latv

**Barošanas elementu izņemšana**

Neatbilstošā apiešanās ar barošanas elementiem var būt bīstama. Ieslēdziet visu rokas ierīci pārstrādes režīmā. Pirms ierīce tiek izņemta vai nodota pārstrādei, no tās jāizņem barošanas elementi. Izlietotus barošanas elementus nekad nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

lith

**Maitinimo elementų išėmimas**

Netinkamas maitinimo elementų naudojimas gali kelti pavojų. Į perdirbimo įstaigą pristatykite visą rankinį įrenginį. Maitinimo elementus reikia išimti iš prietaiso prieš jį išardant arba perdirbant. Panaudotų maitinimo elementų negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis.

pol

**Usuwanie baterii**

Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może być niebezpieczne. Zwróć całą jednostkę ręczną do punktu przetwarzania odpadów. Przed wyrzuceniem lub utylizacją odkurzacza należy usunąć baterie. Zużytych baterii nigdy nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi.

rom

**Scoaterea bateriilor**

Manipularea necorespunzătoare a bateriilor poate fi periculoasă. Presați unitatea portabilă completă la un centru de reciclare. Bateriile trebuie îndepărtate din aparat înainte ca acesta să fie aruncat sau reciclat. Nu aruncați niciodată bateriile uzate împreună cu deșeurile menajere.

rus

**Замена батарей**

Ненадлежащее обращение с батареями опасно. Поместите весь ручной блок в контейнер для отходов. Перед переработкой или утилизацией устройства выньте из него батареи. Не выбрасывайте отработанные батареи вместе с бытовыми отходами.

slk

**Vyberanie batérií**

Nesprávna manipulácia s batériami môže byť nebezpečná. Celý ručný vysávač zanešte na zberné miesto na recykláciu odpadu. Pred vyradením alebo recyklovaním prístroja je potrebné z neho vybrať batérie. Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom.

slv

**Odstranjevanje baterije**

Neppravilno ravnanje z baterijami je lahko nevarno. Celoten kombinirani sesalnik dostavite na zbirno mesto za recikliranje. Preden aparat zavrzete ali reciklirate, iz njega odstranite baterijo. Rabljenih baterij ne smete odvreči skupaj z gospodinjiskimi odpadki.

tur

**Bataryaların çıkarılması**

Bataryaların yanlış işleme tabi tutulması tehlikeli olabilir. Komple el ünitesini bir geri dönüşüm istasyonuna teslim edin. Cihazı hurdaya çıkarmadan veya geri dönüşüme vermeden önce piller çıkartılmalıdır. Kullanılmış pilleri, hiçbir zaman evsel atıklarla birlikte atmayın.

ukr

**Виймання акумуляторів**

Неналежне використання акумуляторів може бути небезпечним. Портативний пристрій у повному комплекті мусить бути повернений до місця вторинної переробки. Перед тим як віддати пристрій на брухт або вторинну переробку, необхідно видалити з нього акумулятори. Забороняється викидати використані акумулятори разом із побутовими відходами.

1. Baterie před vyjmutím nechte vždy zcela vybit. **Přístroj Ergorapido nesmí být při vyjímání baterií připojen k nabíjecí stanici.** Uvolněte šrouby. Opatrně zvedněte kryt.

1. Baterije moraju uvijek biti ispražnjene prije uklanjanja. **Ergorapido mora biti isključen iz punjača prilikom uklanjanja baterija.** Otpustite vijke. Pažljivo dignite pokrov.

1. Tühjendage akud enne nende eemaldamist. **Akude eemaldamise ajal ei tohi Ergorapido olla laadimisjaama ühendatud.** Keerake kruvid lahti. Tõstke ettevaatlikult katet.

1. Az eltávolítás előtt mindig teljesen le kell méríteni az akkumulátorokat. **Az Ergorapido készülék az akkumulátor eltávolításakor nem csatlakozhat a töltőállványhoz.** Csavarja ki a rögzítőcsavarokat. Óvatosan emelje fel a fedelet.

1. Barošanas elementi pirms izņemšanas vienmēr pilnībā jāizlēda. **Izņemiet barošanas elementus, Ergorapido jāatvieno no uzlādes stative.** Atskrūvējiet skrūves. Uzmanīgi paceliet vāku.

1. Prieš išimdami maitinimo elementus visiškai juos iškraukite. **Išimant maitinimo elementus „Ergorapido“ įrenginyje neturi būti įkrovos.** Atskukite varžtus. Atsargiai pakelkite dangtį.

1. Baterie należy całkowicie rozładować przed usunięciem. **Podczas wyjmowania baterii odkurzacz Ergorapido musi być odłączony od stacji ładującej.** Odkręć śruby. Delikatnie podnieś pokrywę baterii.

1. Înainte de a fi îndepărtate, bateriile trebuie să fie întotdeauna descărcate complet. **Aspiratorul Ergorapido trebuie să fie deconectat de la unitatea de încărcare în timp ce îndepărtați bateriile.** Desfaceți șuruburile. Ridicați capacul cu atenție.

1. Разрядите батареи перед извлечением. **Перед извлечением батарей пылесос Ergorapido необходимо отключить от зарядного устройства.** Отверните винты. Осторожно снимите крышку.

1. Skôr ako batérie vyberiete, mali by ste ich vždy úplne vybit. **Pri vyberaní batérií musí byť vysávač Ergorapido odpojený od dobíjajúcej stanice.** Odskrutkujte skrutky. Opatrne nadvihnite kryt.

1. Preden baterijo odstranite, jo izpraznite. **Med odstranjevanjem baterije sesalnik Ergorapido ne sme biti priključen v polnilno enoto.** Odvijte vijake. Previdno dvignite pokrov.

1. Bataryalar çıkartılmadan önce düzgün çalışıyor olmalıdır. **Bataryalar çıkartırken Ergorapido şarj istasyonunda ayırılmış olmalıdır.** Vidaları sökün. Üst tarafı dikkatlice kaldırın.

1. Перед тим як вийняти акумулятори, необхідно їх повністю розрядити. **Перед вийманням акумуляторів відокреміть пылесос Ergorapido від зарядної станції.** Викиртіть гвинти. Обережно зніміть корпус.

2. **Přerušte propojovací kabely** vyjměte baterie a viditelné kovové plochy přeplepte páskou. Vložte baterie do vhodného obalu.

2. **Isključite spojene kabele,** uklonite baterije, stavite traku preko vidljivih metalnih područja. Stavite baterije u odgovarajuće pakiranje.

2. **Ühendage kaablid lahti,** eemaldage akud, asetage nähtavatele metallosadele kleepilint. Pange akud sobivasse pakendisse.

2. **Vágja el a csatlakozókábeleket,** vegye ki az akkumulátorokat, és szigetelőszalaggal ragassa le a látható fémfelületeket. Helyezze az akkumulátorokat megfelelő csomagolásba.

2. **Atvienojiet pievienotos kabeļus,** izņemiet barošanas elementu un vīrs redzamajām metāla daļām uzlieciet lenti. Ievietojiet barošanas elementus piemērotā iepakojumā.

2. **Atjunkite sujungimo laidus,** išimkite maitinimo elementus, uždekite juostą ant matomų metalinių vietų. Įdekite maitinimo elementus į tinkamą pakuotę.

2. **Przetnij kable połączeniowe,** usuń baterie, zaklej widoczne powierzchnie metalowe taśmą. Odpowiednio zapakuj baterie.

2. **Decuplați cablurile de conectare,** îndepărtați bateriile, protejați zonele metalice vizibile cu o bandă izolatoare. Depozitați bateriile în ambalaje adecvate.

2. **Отрежьте соединительные провода,** выньте батареи и оберните пленкой видимые металлические поверхности. Поместите батареи в подходящую упаковку.

2. **Odpojte pripájacie káble,** vyberte batérie, umiestnite pásku na viditeľné kovové oblasti. Vložte batérie do vhodného balenia.

2. **Odstranite priključne kabele,** odstranite baterijo in z lepilnim trakom oblepite vidne kovinske dele. Baterije odložite v ustrezno embalažo.

2. **Bağlantı kablolarını kesin,** bataryaları çıkartın, görünen metal alanlar üzerine birbant takın. Bataryaları uygun ambalaj üzerine yerleştirin.

2. **Від'єднайте з'єднувальні кабелі,** вийміть акумулятори та покладіть стрічку зверху на видимі металеві ділянки. Покладіть акумулятори до підходящої упаковки.



## INFORMACE PRO UŽIVATELE

### Servis a opravy

V případě poškození nebo poruchy musíte přístroj Ergorapido nechat opravit v autorizovaném servisním středisku Electrolux. Dojde-li k poškození napájecího kabelu nebo adaptéru, musí jej vyměnit společnost Electrolux, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná stejně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečným situacím.

Tato záruka nekryje snížení provozní doby baterie z důvodu jejího stáří či používání, jelikož životnost baterie závisí na množství a způsobu jejího používání.

### Informace pro uživatele


Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za jakákoli poškození vzniklá nesprávným používáním přístroje nebo úpravami přístroje.

Tento výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyklace. Podrobnosti naleznete na našich webových stránkách: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Pokud máte jakékoli připomínky týkající se vysavače nebo návodu k použití, zašlete je prosím e-mailem na adresu: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Navštivte naše webové stránky [www.electrolux.cz](http://www.electrolux.cz) nebo volejte zákaznickou službu na čísle 261126112.



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho musí být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických součástí. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou vaše místní úřady, zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

### Održavanje i popravci

U slučaju neispravnosti ili kvara, Ergorapido mora biti odnesen na ovlaštení Electroluxov servisni centar. Ako je kabel za napajanje ili punjač oštećen, mora ga zamijeniti Electrolux, njegov ovlaštení serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli potencijalne opasnosti.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćenje životnog vijeka baterije do kojeg dolazi uslijed starosti baterije ili upotrebe jer životni vijek baterije ovisi o količini i načinu upotrebe.

### Informacije za korisnike


Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajuće upotrebe uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem.

Ovaj proizvod izrađen je na način koji je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje. Pojedini potražite na našoj web-stranici: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Imate li bilo kakvih komentara u vezi s usisavačem ili uputama za upotrebu, obratite nam se e-poštom na: [info.croatia@electrolux.hr](mailto:info.croatia@electrolux.hr)

Posjetite našu web-stranicu na [www.electrolux.hr](http://www.electrolux.hr) ili se obratite službi za korisnike na +385 1 6323 353.



Symbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

## KLIENDITEAVE

### Hooldamis- või remonditööd

Masinarikke või tõrgete korral tuleb teie Ergorapido viia Electroluxi volitatud teeninduskeskusesse. Kui teitejuhe või laadija on vigastatud, peab ohu vältimiseks selle välja vahetama Electrolux või Electroluxi hooldustehnik või samaväärse väljaõppega isik.

Kaesolev garantii ei hõlma aku kulumise tõttu lühenenud aku kasutusaega, kuna aku eluiga sõltub kasutussagedusest ja -iseloolest.

### Klienditeave


Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme valest kasutamisest või selle muutmisest. Selle toote valmistamisel on arvestatud keskkonnaga. Kõik taaskäideldavad plastosad on vastavalt märgistatud.

Lisateavet leiate meie veebisaidil: [www.electrolux.ee](http://www.electrolux.ee)

Kui teil on tolmumeija või kasutusjuhiste voldiku kohta ettepanekuid või küsimusi, saatke need e-posti aadressil: [kudumasina@electrolux.ee](mailto:kudumasina@electrolux.ee)

Külastage meie veebisaiti aadressil [www.electrolux.ee](http://www.electrolux.ee) või klienditeeninduseks helistage numbril +372 6650043.



Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et seda ei tohi käidelda olmejäätmena. Selle asemel tuleks toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Selle toote õige käitluse tagamiseks aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikest ametiasutustest, prügievifirmast või kauplustest, kust toode on ostetud.

## ÜGYFÉL-TÁJÉKOZTATÁS

### Szervíz és javítások

Meghibásodása esetén az Ergorapido készüléket juttassa el az Electrolux hivatalos márkaszervizébe. Ha a tápkábel vagy a töltőállvány megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt az Electrolux cégnek, a márkaszerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie azt.

Ez a garancia nem vonatkozik az akkumulátor használatából vagy korából adódó kapacitás csökkenésre, mivel az a használat gyakoriságán és természetén alapul.

### Ügyfél-tájékoztatás

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered.

A termék tervezésekor és gyártásakor figyelembe vettük a környezetvédelmi szempontokat. Az összes műanyag alkatrészt elláttuk az újrahasznosítást célzó jelöléssel. Részleteket webhelyünkön, a következő címen olvashat: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)


Ha bármilyen észrevételt szeretne tenni a perszívóval vagy annak használati útmutatójával kapcsolatban, kérjük, küldjön e-mailt a következő címre: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

### ELECTROLUX, PROGRESS VEVŐSZOLGÁLAT

1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 87.

Tel.: 252-1773 Fax: 251-0533



A termékem vagy a csomagoláson lévő  jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr



## INFORMĀCIJA PATĒRĒTĀJIEM

### Apkope un remonts

Bojājumu gadījumā Ergorapido jānogādā oficiālā Electrolux tehniskās apkopes centra darbiniekiem. Ja ir bojāts barošanas vads vai lādētājs, tā nomainā jāuztiek firmai Electrolux, tās apkalpošanas pārstāvim vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai tādējādi izvairītos no riska.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

### Informācija patērētājiem

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tīšu bojājumu dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izejvielu pārstrādei. Plašāku informāciju atradīsiet mūsu interneta mājaslapā: [www.electrolux.lv](http://www.electrolux.lv)

Ja jums radušies komentāri par putekļsūcēju vai lietošanas instrukciju, lūdzu, sūtiet e-pasta ziņojumu uz adresi: [klientu.centrs@electrolux.lv](mailto: klientu.centrs@electrolux.lv)

*Apmeklējiet mūsu interneta mājaslapu  
[www.electrolux.lv](http://www.electrolux.lv) vai zvaniet uz klientu  
apkalpošanas nodaļu pa tālr. 67313626.*

cze

cro

est

hun

latv

## INFORMĀCIJA NAUDOTOJAMS

### Aptarnavimas ir taisymo darbai

Sugedus ar atsiradus defektu, „Ergorapido” turi būti pristatytas į galiautą „Electrolux” aptarnavimo centrą. Jei elektros maitinimo laidas arba įkroviklis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus, juos turi pakeisti „Electrolux” darbuotojai, aptarnavimo atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.

Naudojant dulkių siurbįj tokiomis sąlygomis, galima smarkiai susižeisti arba sugadinti gaminį. Tokiam gedimui garantija netaikoma; „Electrolux” neatsako už tokį susižeidimą.

### Informacja naudotojams

„Electrolux” neprisiama jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastiko dalys yra pažymėtos kaip skirtos perdirbti. Išsamesnės informacijos ieškote mūsų svetainėje [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com).

Jei turite pastabų dėl siurblio ar naudojimo instrukcijų brošiūros, parašykite mums el. paštu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

*Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurbįj kreipkitės telefonu +370 52 780607  
(darbo dienomis 8.00–12.00, 12.45–17.00 val.)  
Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu [info@electrolux.lt](mailto:info@electrolux.lt)*


rus

slk

slv

tur

ukr

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį reikia atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba paruoštuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

## INFORMACJE DLA KLIENTA

### Serwisowanie lub naprawy

W przypadkach uszkodzeń i awarii odkurzaczy Ergorapido należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Electrolux. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub zasilacza należy powierzyć firmie Electrolux, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje zmniejszenia pojemności akumulatora spowodowanego procesem starzenia się lub jego użytkowaniem, ponieważ żywotność akumulatora zależy od intensywności i sposobu użycia.

### Informacje dla klienta

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem.

Ten produkt zaprojektowano jako bezpieczny dla środowiska.


Wszystkie części plastikowe zostały oznakowane do recyklingu.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszej stronie internetowej: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

W przypadku jakichkolwiek uwag dotyczących odkurzacza lub informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z nami pod adresem: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

*Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej: [www.electrolux.pl](http://www.electrolux.pl).*

*Aby uzyskać pomoc z biura obsługi klienta, prosimy telefonować pod numer naszej infolinii: 022 568 98 67, od poniedziałku do piątku w godzinach od 9:00 do 17:00. Opłata za połączenie jest zgodna z taryfą operatora.*

Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

## INFORMAȚII PENTRU CLIEȚII

### Service sau reparații

În cazul nefuncționării sau apariției unor defecțiuni, aspiratorul dumneavoastră Ergorapido trebuie dus la un centru de service autorizat Electrolux. În cazul în care cablul de alimentare sau încărcătorul este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de Electrolux, agenții de service ai acestuia sau de o persoană calificată corespunzător.


Această garanție nu include reducerea duratei de funcționare a bateriei datorită îmbătrânirii sau uzurii bateriei deoarece durata de funcționare a acesteia depinde de numărul de utilizări și natura acestora

### Informații pentru clienți

Electrolux nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului.

Acest produs este conceput în conformitate cu normele de protecție a mediului inconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii vizitați site-ul nostru web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)  
Dacă aveți comentarii referitoare la aspirator sau la Broșura cu Instrucțiunile de utilizare trimiteți-ne un e-mail la: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

*În cazul în care nu găsiți în magazinele de specialitate accesorii pentru aspiratorul dumneavoastră va rugăm să ne contactați la [info@electroluxfamilie.ro](mailto:info@electroluxfamilie.ro) sau la +4021.2110888*

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi debarasat ca deșeu menajer. În acest caz, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.





## INFORMACIJA ZA POTROŠNIKA

### Ремонт и обслуживание

В случае поломки или неисправности пылесоса Ergorapido следует обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux. Если шнур питания или зарядное устройство повреждены, во избежание опасности они подлежат замене компанией Electrolux, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.


Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.

### Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового устройства или внесения в него изменений. Изделие разработано с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее см. веб-сайт [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Замечания о пылесосе и руководстве по его применению направляйте по следующему адресу электронной почты: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

## INFORMÁCIE PRE SPOTREBITEĽA

### Servis alebo opravy

V prípade poruchy musíte vysávač Ergorapido zaniest do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Electrolux. Ak sa kábel napájania alebo nabíjacia poškodia, musí ich vymeniť spoločnosť Electrolux, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.


Táto záruka sa nevzťahuje na zníženie výdrže batérie v dôsledku jej starnutia alebo používania, pretože životnosť batérie závisí od celkovej doby a spôsobu používania.

### Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča alebo neoprávnеным zasahovaním do spotrebiča. Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky plastové súčasti sú označené na účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Ak máte pripomienky k vysávaču alebo návodu na používanie, pošlite nám e-mail na adresu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

Navštívte našu webovú lokalitu [www.electrolux.sk](http://www.electrolux.sk) alebo zavolajte na oddelenie starostlivosti o zákazníkov na číslo 02/3214 1334.



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

## INFORMACIJE ZA POTROŠNIKA

### Servisiranje in popravila


V primeru nedelovanja ali okvare sesalnik prinesite v pooblaščen Electroluxov servisni center. Če je priloženi električni kabl ali napajalnik poškodovan, ga mora Electrolux, serviser ali usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do nevarnosti.

Ta garancija ne krije zmanjšanja zmogljivosti baterije zaradi starosti ali uporabe le-te, saj je njena življenjska doba odvisna od količine in načina uporabe.

### Informacije za potrošnika

Electrolux zavrača vso odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe aparata ali zaradi nepooblaščenega poseganja v aparat. Pri načrtovanju tega izdelka smo poskrbeli tudi za varovanje okolja. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje. Podrobnosti si lahko preberete na našem spletnem mestu [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Če imate kakršna koli vprašanja ali komentarje v zvezi s sesalnikom ali navodili za uporabo, smo vam na voljo na e-poštnem naslovu [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com).



Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjjski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

## TÜKETİCİ BİLGİLERİ

### Servis ve Onarımlar

Arıza veya kusur bulunması durumunda Ergorapido'nun yetkili bir Electrolux servis merkezine götürülmesi gerekmektedir. Temin edilen kablo veya şarj cihazı hasar görürse, olası tehlikeli durumların engellenmesi amacıyla kablounun Electrolux veya onunun servis temsilcisi ya da eşdeğer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Bu garanti, pil ömrünün kullanım miktarına ve şekline bağlı olarak farklılık gösterdiği için, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.


### Tüketici bilgileri

Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya kurulanması nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez.

Bu ürün, çevre üzerindeki etkileri göz önüne alınarak tasarlanmıştır. Tüm plastik parçalar, geri dönüştürme işlemleri dikkate alınarak işaretlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Elektrikli süpürge veya Kullanım Kılavuzu konusunda herhangi bir yorumunuz olursa, lütfen aşağıdaki e-posta adresinden bize ulaşın: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)



Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirilmediğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus

slk

slv

tur

ukr





## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

### Обслуговування або ремонт

Якщо пилосос вийшов із ладу або працює неналежним чином, зверніться до сервісного центру Electrolux. У випадку пошкодження шнура живлення або зарядного пристрою їх має замінити компанія Electrolux, її сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти ураженню електричним струмом.

Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням.

### Інформація для користувача

Electrolux не несе жодної відповідальності за шкоду, спричинену внаслідок неналежного використання пилососа або самовільного внесення змін до його конструкції.

Конструкція цього виробу безпечна для довкілля. Усі пластмасові частини призначені для повторного використання. Докладну інформацію див. на веб-сторінці: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Якщо ви маєте пропозиції щодо пилососа або посібника з експлуатації, зв'яжіться з нами за електронною адресою: [floorcare@electrolux.com](mailto:floorcare@electrolux.com)

cze

cro

est

hun

latv

lith

pol

rom

rus


slk

slv

tur

ukr



Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних й електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладною інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, у якому ви придбали виріб.







Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

EM 02 01 01

